

香港交易及結算所有限公司及香港聯合交易所有限公司對本公告的內容概不負責，對其準確性或完整性亦不發表任何聲明，並明確表示，概不對任何就因本公告全部或任何部份內容而產生或因倚賴該等內容而引致的任何損失承擔責任。



中国太平
CHINA TAIPING

中國太平保險控股有限公司

China Taiping Insurance Holdings Company Limited

(於香港註冊成立之有限公司)

(股份代號：966)

公 告

截至二零一二年六月三十日止六個月中期業績

中國太平保險控股有限公司董事會欣然公布本公司及其附屬公司截至二零一二年六月三十日止六個月未經審核的財務業績如下，請一併閱覽下文管理層討論和分析：

整體業績概覽

今年國際國內經濟金融環境較為嚴峻，保險業發展也遇到較多困難，尤以人壽保險為甚。壽險保費增速放緩，客戶新購保單意欲下降，同時營銷業務面臨勞動力成本上升，加上金融市場持續波動，為二零一二年上半年的經營帶來不少挑戰。儘管如此，中國太平控股為股東創造了可觀價值增長，本公司仍繼續專注其長期業務策略，並相信藉此克服未來可能出現的各種挑戰。

於本財務期內，本公司總內涵價值及總權益取得令人滿意的上升，較二零一一年十二月三十一日分別增長 17.2% 及 15.5%。

截至二零一二年六月三十日，太平人壽及太平財險的保險市場佔有率均獲提升。其中太平人壽總保費保持良性正增長，表現優於同業主要公司，代理隊伍數目止跌回升。太平財險增幅大幅優於市場同業平均水準，並在中國主要保險公司中保持領先。

二零一二年上半年，太平人壽之新業務價值(扣除資本成本後)為 12.83 億港元，較去年同期之 12.53 億港元增長 2.4%，自二零零八年以來年均複合增長率高達 29.2%。

於本財務期內，中國太平控股除稅前經營溢利 11.7508 億港元，同比增加 6.5%，顯示本公司的保險及投資主營業務經營呈現良好趨勢。

但由於期內稅項支出增加，使除稅後溢利較去年同期下降 12.1% 至 9.8338 億港元。同時，除稅後股東應佔溢利淨額為 5.3667 億港元，同比下降 32.3%，其差異主要源於全資擁有的再保險業務錄得虧損。

人壽保險業務

太平人壽的毛承保保費由去年同期之 210.0223 億港元增加 12.6% 至 236.5693 億港元。儘管期內經營環境非常嚴峻，整個中國人壽保險業的毛保費增長率遠低於過去幾年，太平人壽的保費增幅優於市場同業平均增幅，並在主要中資壽險公司中取得領先優勢，使得市場佔有率較二零一一年十二月三十一日上升 0.1 個百分點至 3.4%。

人壽保險業務 (續)

太平人壽的毛承保保費上升主要是由於各分銷管道持續強勁增長。同時，太平人壽的業務維持高質量。於本財務期內：

- 個人代理渠道方面，保費由去年同期的 75.3769 億港元上升至 94.8743 億港元，大幅增長 25.9%。個人新保保費中繳費期十年及以上保費收入占比高達 85.6%。
- 銀行保險渠道方面，保費由去年同期 128.6447 億港元上升至 136.2504 億港元，增幅 5.9%。長年期繳型產品占比近年來穩步上升，目前接近 85%的繳費期長達十年。
- 多元銷售渠道方面，保費由去年同期 2.5368 億港元上升至 4.5669 億港元，大幅增長 80.0%。顯示公司發展多元管道的舉措獲得積極成果。

此外，本財務期內太平人壽的業務基礎和新業務價值獲得進一步增強：

- 個人渠道代理隊伍數目於二零一二年六月三十日達 51,008 人，較二零一一年十二月三十一日大幅提升 10.7%。儘管中國人壽保險市場同業間的專業代理競爭持續激烈，太平人壽成功壯大其代理隊伍。
- 個人渠道第 13 個月保費繼續率和第 25 個月之保費複合繼續率分別達 92.7% 及 88.3%，較二零一一年十二月三十一日分別增加 0.7 及 3.8 個百分點。
- 太平人壽之新業務扣除資本成本後之價值為 12.83 億港元，較去年同期之 12.53 億港元增長 2.4%，自二零零八年以來年均複合增長率高達 29.2%。

中國財產保險業務

太平財險之毛承保保費由去年同期之 34.5575 億港元大幅上升 30.4% 至 45.0751 億港元。其保費增幅遠超同業的平均增幅，市場佔有率上升 0.1 個百分點至 1.3%。截至二零一二年六月三十日，太平財險在中國財產保險業的市場份額排名首次跨入前十名。

於本財務期內，太平財險之綜合成本率為 98.0%，低於去年同期之 99.6%，且從二零零八年以來持續改善。這是太平財險近期採取積極的風險擇優承保政策，有效地擴展規模及降低賠付率的成果。

於本財務期內，隨著中國太平控股及中國太平集團向太平財險注資完成，太平財險之償付能力比率較二零一一年十二月三十一日增加 16 個百分點至 168%，該等額外資本將有助太平財險支持其業務擴展。

香港財產保險業務

太平香港的香港財產保險業務毛承保保費由去年同期之 5.1111 億港元上升 10.7% 至 5.6582 億港元，於本財務期內綜合成本率由去年同期的 95.8% 大幅改善至 93.9%。

再保險業務

太平再保險的毛承保保費由去年同期之 18.6187 億港元上升 14.3% 至 21.2763 億港元。本財務期內再保險的訂價行情仍然強勁，且在所有亞洲地區的保費均有所增加。

養老及團體人壽保險業務

太平養老的毛承保保費由去年同期之 2.1630 億港元大幅上升 176.3% 至 5.9754 億港元。在二零一二年首六個月，管理的年金及投資基金金額亦上升 14.4%。

資產管理業務

中國太平控股於二零一二年六月三十日之總投資資產達 2,009.7 億港元，較二零一一年十二月三十一日增加 297.0 億港元，增幅高達 17.3%。

中國太平控股於本財務期內實現的年化淨投資收益率達 4.4%，較去年同期增長 0.5 個百分點；年化總投資收益率為 3.8%，較去年同期下降 0.4 個百分點。於綜合損益表內的投資收入淨額由去年同期的 27.0927 億港元增加 34.8% 至本財務期的 36.5276 億港元，顯示公司在動盪的資本市場中取得不俗綜合投資業績。

管理層展望

中國太平控股期待各核心營運單位在二零一二年下半年繼續專注其營運策略。預料環球及中國／香港的宏觀經濟和金融情況將持續嚴峻和富挑戰性，中國太平控股認為重中之重是堅持追求價值持續增長的理念，完善「一個客戶，一個太平」的綜合經營模式，提升專業化運作能力，整體盈利能力和可持續發展能力，力爭完成「三年再造一個新太平」的戰略目標：「在兼顧質量效益，風險可控的前提下，力爭三年時間在總保費、總資產和淨利潤方面翻一番」。

本集團將繼續探討進一步提高行政管理、營運及資本管理效率的措施。本集團計劃建立機制以增強長期融資能力，因此，在控股股東支持下，本公司將考慮各種可能，包括通過發行新股為代價，增持非全資附屬公司的權益及／或進行其他戰略投資。

管理層討論和分析

務請讀者及投資者於閱覽管理層回顧和分析及綜合財務表現時注意下列細節，特別是往年綜合數字已作相應重列。

本財務期內事項摘要

- **中國太平集團提供 6.00 億港元貸款**

中國太平集團向中國太平控股提供 6.00 億港元貸款，貸款為期三年，無抵押及息率為香港銀行同業拆息加 2.1%。根據該貸款協議條件，中國太平控股將不受到任何契約或限制。所得款項將用於中國太平控股的業務發展及營運資本，包括在中國設立一家電子商務公司。

- **開展電子商務業務**

中國太平控股已成立一有限公司名為太平電子商務有限公司(Taiping E-Commerce Company Limited)（「太平電商」）。太平電商於中國註冊成立，並為中國太平控股的全資附屬公司。太平電商已取得營業執照，初次註冊資本為人民幣 5,000 萬元，並可能按業務計劃進一步增資。太平電商主要從事商務資訊及企業管理諮詢；計算機軟硬體設計及開發；及數據庫及網絡技術及其他有關的技術支持。太平電商將為太平人壽及太平財險提供電子分銷渠道的管理服務。

- **向太平財險增資**

太平財險的註冊資本已增加人民幣 3.00 億元至人民幣 23.70 億元。中國太平控股及中國太平集團分別按其各自於太平財險的股權比例以人民幣 1.8363 億元及人民幣 1.1637 億元現金增入該等資本。此等額外資本將使太平財險強化償付能力以支援其業務擴展。

本財務期內事項摘要 (續)

- **會計政策變更**

編製截至二零一二年六月三十日止年度綜合財務報表時，本公司已變更再保險業務未到期責任準備金的計量方法之會計政策。

上述之會計政策已追溯執行，二零一一年之比較數據亦已相應重列。

展望

- 中國太平控股期待各核心營運單位在二零一二年下半年繼續專注其營運策略。預料環球及中國／香港的宏觀經濟和金融情況將持續嚴峻和富挑戰性，中國太平控股認為重中之重是堅持追求價值持續增長的理念，完善「一個客戶，一個太平」的綜合經營模式，提升專業化運作能力，整體盈利能力和可持續發展能力，力爭完成「三年再造一個新太平」的戰略目標：「在兼顧質量效益，風險可控的前提下，力爭三年時間在總保費、總資產和淨利潤方面翻一番」。

- **長效資本補充**

本集團將繼續探討進一步提高行政管理、營運及資本管理效率的措施。本集團計劃建立機制以增強長期融資能力，因此，在控股股東支持下，本公司將考慮各種可能，包括通過發行新股為代價，增持非全資附屬公司的權益及／或進行其他戰略投資。

- **人壽保險業務 - 太平人壽**

太平人壽有決心全年取得令人滿意的業績。雖然營運情況富挑戰性及新單保費銷售可能低於預算。太平人壽對國內人壽保險業的中長期前景感到樂觀，堅信以太平人壽管理層和隊伍的素質、專業性和業務基礎，應有能力突破當前窒礙業務發展的瓶頸。

在二零一二年下半年，太平人壽繼續專注強化其代理人隊伍，聘請新代理人，同時維持原有代理人較高的產能。在銀行保險渠道方面，太平人壽將繼續與銀行伙伴合作，改進模式，尋求突破。太平人壽對預期下半年稍後的營運環境有望好轉，並對逐步改善未來的銷售情況抱有信心。

展望 (續)

- **中國財產保險業務 - 太平財險**

儘管中國財產保險業的定價壓力及整體市場競爭情況加劇，太平財險董事及高級管理層對全年達致預期的營運及效益表示樂觀。太平財險將繼續實施積極的承保選擇政策，進一步降低其綜合成本率。

- **香港財產保險業務 - 中國太平香港**

雖然香港的宏觀經濟及金融情況仍未明朗及具挑戰性，中國太平香港有信心保持與市場同步的增長率。雖然競爭激烈，中國太平香港預期保費增長穩定，並相信可於全年取得令人滿意的承保及營運業績。

- **再保險業務 — 太平再保險**

雖然環球及地區的經濟及金融狀況非常具挑戰性，除非未來數月發生未能預見或重大的事件，太平再保險預期二零一二年全年應可恢復盈利。

- **投資**

環球經濟及金融狀況仍然嚴峻和困難。美國經濟復甦疲弱及歐洲陷入主權債務危機，為中國及香港的金融市場帶來負面影響。因此，中國及香港的股票市場表現欠佳，並富挑戰性及波動性。由於當前經濟不景並沒有清晰和明確的短期解決方案，目前的挑戰和困難很可能仍會在未來數月內延續。因此，中國太平控股的投資政策及投資組合將繼續偏重高度審慎及穩健，並着重固定利息收入及銀行存款。

綜合財務表現

本集團期內重點財務表現如下：

	2012 年 上半年 百萬港元	2011 年 上半年 百萬港元 (重列)	變化
毛承保保費	31,411.37	27,047.26	+16.1%
除稅前經營溢利	1,175.08	1,103.73	+6.5%
稅項(支出)／抵免	(191.70)	14.59	-
除稅後經營溢利	983.38	1,118.32	-12.1%
股東應佔溢利淨額	536.67	792.44	-32.3%
每股基本盈利(港元)	0.315	0.465	-0.150 元
派發中期股息建議	-	-	-
	於 2012 年 6 月 30 日 百萬港元	於 2011 年 12 月 31 日 百萬港元 (重列)	變化
總權益	19,662.75	17,028.99	+15.5%
- 每股(港元)	11.528	9.986	+1.542 元
股東應佔權益	12,965.90	11,589.64	+11.9%
- 每股(港元)	7.602	6.796	+0.806 元
總內涵價值	33,400.31	28,502.55	+17.2%
- 每股(港元)	19.582	16.714	+2.868 元
股東應佔總內涵價值	19,779.88	17,229.10	+14.8%
- 每股(港元)	11.597	10.103	+1.494 元

綜合財務表現 (續)

以下數字為集團內部對銷前，各公司的營運業績。

按各業務分類之除稅前經營溢利／（虧損）淨額概述如下：

百萬港元

	2012 年 上半年	2011 年 上半年 (重列)	變化
人壽保險	869.67	546.77	+59.1%
財產保險	403.15	373.10	+8.1%
中國業務	171.14	133.10	+28.6%
香港業務	232.01	240.00	-3.3%
再保險	(59.89)	227.84	-
養老及團體人壽保險	(44.36)	(50.94)	-12.9%
資產管理	28.79	13.34	+1.2 倍
保險中介業務	6.62	8.23	-19.6%
其他 ¹	(28.90)	(14.61)	+97.8%
除稅前經營淨溢利	1,175.08	1,103.73	+6.5%
稅項（支出）／抵免	(191.70)	14.59	-
除稅後經營淨溢利	983.38	1,118.32	-12.1%
非控股股東權益	(446.71)	(325.88)	+37.1%
股東應佔溢利淨額	536.67	792.44	-32.3%

¹ 其他主要包括控股公司的業績及合併調整。

綜合財務表現 (續)

以下為本集團總權益變化分析。

百萬港元

	2012年	2011年 (重列)
於一月一日之總權益，如前呈報	16,874.05	18,481.87
會計政策變更之影響	154.94	102.62
於一月一日之總權益，重列後	17,028.99	18,584.49
確認於損益表之溢利淨額	983.38	1,118.32
可供出售投資儲備變化淨額	1,471.25	(1,180.26)
因自用物業重新分類為投資物業而產生之重估收益	103.54	-
因換算香港以外地區附屬公司財務報表的匯兌 (虧損) / 收益	(71.00)	285.04
由附屬公司之非控股股東向其注入資本	142.75	32.27
其他變動 ²	3.84	7.49
於六月三十日之總權益	19,662.75	18,847.35
應佔:		
本公司股東權益	12,965.90	13,145.45
非控股股東權益	6,696.85	5,701.90
	19,662.75	18,847.35

² 其他變動主要包括根據股份獎勵計劃而購入之股份的成本攤銷及根據認股權計劃發行新股所收取之款項淨額。

綜合投資表現

綜合投資資產

本集團的投資總值概述如下：

	於 2012 年 6 月 30 日		於 2011 年 12 月 31 日	
	百萬港元	佔總額百分比	百萬港元	佔總額百分比
債務證券	125,078.13	62.2%	116,230.21	67.9%
股本證券	8,046.40	4.0%	8,668.88	5.1%
投資基金	6,878.89	3.4%	5,672.44	3.3%
現金及銀行存款	57,442.18	28.6%	37,776.40	22.1%
投資物業	3,521.50	1.8%	2,915.58	1.6%
投資總額	200,967.10	100.0%	171,263.51	100.0%

證券投資被歸類為持有至到期日、可供出售、持有作交易用途及貸款及應收款項。本集團總投資組合按此歸類的分佈概述如下：

於 2012 年 6 月 30 日，百萬港元

	持有至到期日	可供出售	持有作 交易用途	貸款及 應收款項	總額
債務證券	84,685.63	25,462.18	70.99	14,859.33	125,078.13
股本證券	-	8,034.45	11.95	-	8,046.40
投資基金	-	6,660.11	218.78	-	6,878.89
	84,685.63	40,156.74	301.72	14,859.33	140,003.42

於 2011 年 12 月 31 日，百萬港元

	持有至到期日	可供出售	持有作 交易用途	貸款及 應收款項	總額
債務證券	83,475.82	21,846.26	97.43	10,810.70	116,230.21
股本證券	-	8,648.47	20.41	-	8,668.88
投資基金	-	5,620.47	51.97	-	5,672.44
	83,475.82	36,115.20	169.81	10,810.70	130,571.53

綜合投資表現 (續)

於報告期末各業務分類佔本集團投資總額賬面值之百分比如下：

	於 2012 年 6 月 30 日	於 2011 年 12 月 31 日
人壽保險	88.0%	87.3%
財產保險	7.1%	7.2%
再保險	3.4%	3.6%
其他業務	1.5%	1.9%
	100.0%	100.0%

綜合投資收入

本集團確認於綜合損益表內之稅前投資收入總額概述如下：

百萬港元

	2012 年 上半年	2011 年 上半年	變化
投資收入淨額	3,652.76	2,709.27	+34.8%
已實現投資收益／(虧損)淨額	(342.22)	466.16	-
未實現投資收益／(虧損)淨額	145.38	56.87	+1.6 倍
證券減值收益／(虧損)淨額	(883.74)	(95.64)	+8.2 倍
投資收入總額	2,572.18	3,136.66	-18.0%
年化淨投資收益率	4.4%	3.9%	+0.5 點
年化總投資收益率	3.8%	4.2%	-0.4 點

確認於綜合損益表內的投資收入淨額（主要由固定收入證券的利息收入組成）由去年同期的 27.0927 億港元增加 34.8% 至本財務期的 36.5276 億港元。然而，由於中國及香港的股票市場表現並不理想，若干已實現虧損及減值抵銷了該等投資收入。因此，投資收入總額由去年同期的 31.3666 億港元減少 18.0% 至本財務期的 25.7218 億港元。除上述確認於綜合損益表內的投資收入 25.7218 億港元外，本財務期確認於公允價值儲備的未實現投資收益為 19.3238 億港元（二零一一年：虧損 15.4644 億港元）。

根據本集團減值政策，本集團定期檢討除持有作交易用途以外之債務及股本證券投資，以釐訂有否客觀證據顯示有減值的需要。減值的客觀證據可包括有關發行人的具體個別資料，但亦包括例如有關科技、市場、經濟或法律方面已發生重大變化的資料，而這些資料可提供證據顯示債務及股本證券的成本可能無法收回。在此前提下，資產的公允價值如大幅或長期下跌至低於其成本，亦被視為減值的客觀證據。於報告期末，綜合損益表內確認的股本證券及投資基金減值淨額為 8.8374 億港元（二零一一年：9,564 萬港元）。

綜合投資表現 (續)

本集團稅前投資收入／(虧損)之詳細分析如下:

截至2012年6月30日止六個月，百萬港元

	於綜合損益表內確認						於公允價值 儲備內確認 之未實現 收益／ (虧損)	總額
	投資收入淨額			已實現	未實現	減值		
	利息收入 ／(支出)	股息收入	租金收入	收益／ (虧損) 淨額	收益／ (虧損) 淨額	收益／ (虧損) 淨額		
						小計		
債務證券								
持有至到期日	1,958.90	-	-	-	-	1,958.90	-	1,958.90
可供出售	533.03	-	-	46.34	-	579.37	264.55	843.92
持有作交易用途	1.69	-	-	6.93	2.29	10.91	-	10.91
貸款及應收款項	387.98	-	-	-	-	387.98	-	387.98
股本證券								
可供出售	-	110.56	-	(558.74)	-	(551.85)	588.48	36.63
持有作交易用途	-	0.59	-	0.44	(0.39)	0.64	-	0.64
投資基金								
可供出售	-	19.63	-	162.81	-	(780.07)	1,079.35	481.72
持有作交易用途	-	0.89	-	-	0.06	0.95	-	0.95
現金及銀行存款	757.28	-	-	-	-	757.28	-	757.28
投資物業	-	-	42.43	-	143.42	185.85	-	185.85
賣出回購／買入返售 證券	(160.22)	-	-	-	-	(160.22)	-	(160.22)
	3,478.66	131.67	42.43	(342.22)	145.38	(883.74)	1,932.38	4,504.56

截至2011年6月30日止六個月，百萬港元

	於綜合損益表內確認						於公允價值 儲備內確認 之未實現 收益／ (虧損)	總額
	投資收入淨額			已實現	未實現	減值		
	利息收入 ／(支出)	股息收入	租金收入	收益／ (虧損) 淨額	收益／ (虧損) 淨額	收益／ (虧損) 淨額		
						小計		
債務證券								
持有至到期日	1,468.11	-	-	1.65	-	1,469.76	-	1,469.76
可供出售	432.31	-	-	44.96	-	477.27	(51.57)	425.70
持有作交易用途	3.55	-	-	18.25	3.14	24.94	-	24.94
貸款及應收款項	142.13	-	-	-	-	142.13	-	142.13
股本證券								
可供出售	-	83.42	-	362.69	-	(65.80)	(865.51)	(485.20)
持有作交易用途	-	2.00	-	(8.68)	(1.04)	(7.72)	-	(7.72)
投資基金								
可供出售	-	161.43	-	46.66	-	(29.84)	(629.36)	(451.11)
持有作交易用途	-	1.37	-	0.63	(1.42)	0.58	-	0.58
現金及銀行存款	439.16	-	-	-	-	439.16	-	439.16
投資物業	-	-	27.11	-	56.19	83.30	-	83.30
賣出回購／買入返售 證券	(57.53)	-	-	-	-	(57.53)	-	(57.53)
其他	6.21	-	-	-	-	6.21	-	6.21
	2,433.94	248.22	27.11	466.16	56.87	(95.64)	(1,546.44)	1,590.22

人壽保險業務

本集團之人壽保險業務由太平人壽經營，太平人壽是在中國註冊成立之公司，由本集團擁有50.05%權益。太平人壽主要在中國大陸從事承保人壽保險業務。

以下數字為集團內部對銷前，太平人壽的營運業績。

人壽保險業務之主要財務數據概述如下：

百萬港元

	2012年 上半年	2011年 上半年	變化
毛承保保費及保費存款	23,855.00	21,300.21	+12.0%
減：萬能壽險產品之保費存款	5.23	24.50	-78.7%
投資連結產品之保費存款	80.78	166.74	-51.6%
其他產品之保費存款	112.06	106.74	+5.0%
確認於損益表之毛承保保費	23,656.93	21,002.23	+12.6%
淨承保保費及保單費收入	23,641.38	20,962.38	+12.8%
已賺取保費及保單費收入淨額	23,662.18	21,009.96	+12.6%
保單持有人利益淨額	(4,078.43)	(2,942.71)	+38.6%
佣金支出淨額	(1,898.00)	(1,849.20)	+2.6%
壽險合約負債變化，減再保險	(16,144.03)	(15,695.25)	+2.9%
投資收入總額	2,033.97	2,639.07	-22.9%
行政及其他費用	(2,666.94)	(2,410.36)	+10.6%
財務費用	(221.98)	(211.96)	+4.7%
除稅前經營溢利	869.67	546.77	+59.1%
除稅後經營溢利	789.05	569.16	+38.6%
股東應佔經營溢利	394.92	284.87	+38.6%

人壽保險業務 (續)

人壽保險業務之主要經營數據概述如下：

	於 2012 年 6 月 30 日	於 2011 年 12 月 31 日	變化
市場份額 ¹	3.4%	3.3%	+0.1 點
省級分公司數目	34	34	-
支公司及市場推廣中心數目	815	798	+17
客戶數目			
- 個人	6,252,885	5,995,262	+257,623
- 公司	4,044	6,502	-2,458
分銷網絡			
- 個人代理數目	51,008	46,064	+4,944
- 銀行保險銷售網點數目	15,556	18,938	-3,382
代理產能			
- 每名代理每月首年保費 (港元)	7,473.02	7,897.34	-424.32
- 每名代理每月新保單數目	1.77	2.00	-0.23
第 13 個月之保費繼續率 ²			
- 個人	92.7%	92.0%	+0.7 點
- 銀行保險	92.9%	93.2%	-0.3 點
第 25 個月之保費複合繼續率 ²			
- 個人	88.3%	84.5%	+3.8 點
- 銀行保險	90.4%	91.5%	-1.1 點
監管性償付能力充足率	169%	178%	-9.0 點

¹ 據中國保監會刊發之保費計算。

² 按保費金額。

人壽保險業務 (續)

經營溢利

於本財務期內，人壽保險業務之經營溢利淨額為 7.8905 億港元（二零一一年：5.6916 億港元），較去年上升 38.6%。股東應佔經營溢利淨額為 3.9492 億港元（二零一一年：2.8487 億港元）。

毛承保保費及保費存款

太平人壽確認於綜合損益表內的毛承保保費由去年同期之 210.0223 億港元增加 12.6% 至 236.5693 億港元。保費增幅優於市場同業平均增幅。同時太平人壽保險市場佔有率比前增加約 0.1% 至 3.4%。毛承保保費上升主要是由於各分銷渠道的續保持續強勁。儘管期內經營環境非常嚴峻，太平人壽的續保仍然處於較高的水平。雖然中國政府在二零一二年上半年調低利率及銀行準備金率，但放鬆貨幣政策的速度緩慢。於本財務期內，整個中國人壽保險業的毛保費增長率遠低於過去幾年。

太平人壽按業務劃分之毛承保保費及保費存款如下：

截至 2012 年 6 月 30 日止六個月，百萬港元

	確認於綜合 損益表內之 毛承保保費	萬能壽險 產品之 保費存款	投資連結 產品之 保費存款	其他產品之 保費存款	總額	佔總額 百分比
個人代理	9,487.43	-	19.37	81.11	9,587.91	40.2%
銀行保險	13,625.04	5.23	61.41	0.71	13,692.39	57.4%
團體	87.77	-	-	30.24	118.01	0.5%
多元銷售 ¹	456.69	-	-	-	456.69	1.9%
	23,656.93	5.23	80.78	112.06	23,855.00	100.0%

截至 2011 年 6 月 30 日止六個月，百萬港元

	確認於綜合 損益表內之 毛承保保費	萬能壽險 產品之 保費存款	投資連結 產品之 保費存款	其他產品之 保費存款	總額	佔總額 百分比
個人代理	7,537.69	-	50.83	58.10	7,646.62	35.9%
銀行保險	12,864.47	24.50	115.91	0.57	13,005.45	61.1%
團體	346.39	-	-	48.07	394.46	1.9%
多元銷售 ¹	253.68	-	-	-	253.68	1.1%
	21,002.23	24.50	166.74	106.74	21,300.21	100.0%

¹ 多元銷售主要由電話營銷組成。

人壽保險業務 (續)

自去年開始，太平人壽經歷歷來最困難的銷售時期。期內個人代理隊伍及銀行分銷渠道的新保單銷售均遇到困難。儘管個人代理隊伍分銷的保費由去年同期的75.3769億港元上升至94.8743億港元，大幅增長25.9%，主要是由於高質量的續保保費增長。此外，期內太平人壽能扭轉過去幾個季度代理數目續季減少的趨勢，代理隊伍數目於二零一二年六月三十日增加至51,008人（二零一一年十二月三十一日：46,064人）。儘管中國人壽保險市場同業間的專業代理競爭持續激烈，太平人壽仍能壯大其代理隊伍。

銀行保險渠道方面，保費由去年同期 128.6447 億港元上升至 136.2504 億港元，增幅 5.9%。銷售上升大部份由於太平人壽的銀行保險期繳保費維持高質的繼續率及續保率。於本財務期內，由於中國政府收緊貨幣政策及銀行保險銷售的監管要求，令透過銀行分行銷售保險產品遇到挑戰，而其他儲蓄型投資產品的利率處於高水平，客戶購買保險意欲下降。

續保率仍然維持驕人的水平，個人代理及銀行保險渠道第 13 個月保費繼續率分別為 92.7% 及 92.9%，而第 25 個月保費複合繼續率則分別為 88.3% 及 90.4%。高質量的續保數字，反映太平人壽專業化和高質的客戶服務及後援營運。

人壽保險業務 (續)

於本財務期內，在嚴峻的經營環境下，太平人壽的人壽保險業務經營理念重點仍在於銷售最具利潤貢獻的期繳保費產品。太平人壽的躉繳保費產品及期繳保費產品的詳細分析如下：

百萬港元

個人

	2012年 上半年	佔總額 百分比	2011年 上半年	佔總額 百分比
躉繳保費	21.78	0.2%	49.39	0.6%
期繳保費				
— 首年	2,120.11	22.3%	2,243.88	29.8%
— 續年	7,345.54	77.5%	5,244.42	69.6%
	9,487.43	100.0%	7,537.69	100.0%

銀行保險

	2012年 上半年	佔總額 百分比	2011年 上半年	佔總額 百分比
躉繳保費	5,943.43	43.6%	6,413.93	49.8%
期繳保費				
— 首年	1,275.03	9.4%	1,552.55	12.1%
— 續年	6,406.58	47.0%	4,897.99	38.1%
	13,625.04	100.0%	12,864.47	100.0%

團體

	2012年 上半年	佔總額 百分比	2011年 上半年	佔總額 百分比
僱員福利	87.77	100.0%	342.70	98.9%
年金	-	-	3.69	1.1%
	87.77	100.0%	346.39	100.0%

多元銷售

	2012年 上半年	佔總額 百分比	2011年 上半年	佔總額 百分比
躉繳保費	-	-	0.08	0.0%
期繳保費				
— 首年	230.60	50.5%	152.87	60.3%
— 續年	226.09	49.5%	100.73	39.7%
	456.69	100.0%	253.68	100.0%

人壽保險業務 (續)

期內首年期繳保費銷售下跌是由於宏觀經濟及金融環境嚴峻。保費大部份跌幅來自中國政府嚴謹的貨幣政策及銀保銷售監管要求，令透過銀行渠道的躉繳保費產品銷售減少。因此，整體期繳保費產品佔期內整體的銷售比例上升。

於二零一二年上半年，透過個人代理隊伍銷售的業務維持高質量，銷售的產品期限增長。個人躉繳保費及首年期繳保費的按繳費年期及產品形態分類載列如下：

百萬港元

個人躉繳及首年期繳保費 - 按繳費期

	2012年 上半年	佔總額 百分比	2011年 上半年	佔總額 百分比
躉繳	21.78	1.0%	49.39	2.2%
2-9年	286.35	13.4%	300.42	13.1%
10-19年	627.40	29.3%	754.10	32.9%
20-29年	1,100.61	51.4%	1,044.56	45.5%
30年+	105.75	4.9%	144.80	6.3%
	2,141.89	100.0%	2,293.27	100.0%

個人躉繳及首年期繳保費 - 按產品形態

	2012年 上半年	佔總額 百分比	2011年 上半年	佔總額 百分比
短期儲蓄型	231.79	10.8%	646.02	28.2%
長期儲蓄型	1,207.45	56.4%	901.36	39.3%
長期保障型	486.00	22.7%	516.00	22.5%
其他	216.65	10.1%	229.89	10.0%
	2,141.89	100.0%	2,293.27	100.0%

儘管銀行渠道的銷售情況困難，經銀行分行銷售的期繳產品大部份仍為長年期繳型產品，接近85%繳費期長達十年。銀行保險首年期繳，按繳費年期劃分的保費分佈如下：

銀行保險首年期繳保費 - 按繳費期

	2012年 上半年	佔總額 百分比	2011年 上半年	佔總額 百分比
5年	186.53	14.6%	377.32	24.3%
10年	1,082.58	84.9%	1,168.54	75.3%
其他	5.92	0.5%	6.69	0.4%
	1,275.03	100.0%	1,552.55	100.0%

人壽保險業務 (續)

太平人壽按區域的毛承保保費分佈如下：

	2012 年上半年		2011 年上半年	
	百萬港元	佔總額百分比	百萬港元	佔總額百分比
四川	2,603.80	11.0%	2,459.03	11.7%
廣東	2,167.68	9.2%	2,093.57	10.0%
山東	1,970.97	8.3%	1,760.28	8.4%
北京	1,588.78	6.7%	1,232.94	5.9%
河南	1,441.49	6.1%	1,294.97	6.2%
其他	13,884.21	58.7%	12,161.44	57.8%
總額	23,656.93	100.0%	21,002.23	100.0%

內涵價值摘要

為加強太平人壽產品的競爭能力及使內涵價值及新業務價值與市場保持比較一致的可比性，本公司已調整風險貼現率及投資回報率的假設。太平人壽的內涵價值（以港幣折算）由二零一一年十二月三十一日之 215.74 億港元增加 19.7% 至 258.15 億港元。同樣地，儘管保費收入減少，本財務期之新業務扣除資本成本後之價值為 12.83 億港元，較去年同期末之 12.53 億港元輕微增長 2.4%。這些太平人壽的最新精算數據於「太平人壽之內涵價值」一文內披露。

投資表現

太平人壽所持之投資組合如下：

	於 2012 年 6 月 30 日		於 2011 年 12 月 31 日	
	百萬港元	佔總額百分比	百萬港元	佔總額百分比
債務證券	113,571.38	64.2%	105,395.25	70.3%
股本證券	7,277.17	4.1%	7,667.81	5.1%
投資基金	6,149.26	3.5%	5,391.91	3.6%
現金及銀行存款	47,490.19	26.9%	29,559.17	19.7%
投資物業	2,379.01	1.3%	2,023.90	1.3%
投資總額	176,867.01	100.0%	150,038.04	100.0%

於本財務期內，中國股票市場表現欠佳，因此太平人壽對於其投資組合的資產配置十分審慎。股本投資維持在資產配置的一個較低百分比，而債務證券、現金及銀行存款於二零一二年六月三十日合共佔投資資產總額約 91.1%（二零一一年十二月三十一日：90.0%）。

人壽保險業務 (續)

投資表現 (續)

太平人壽歸類為持有至到期日、可供出售、持有作交易用途及貸款及應收款項的證券投資如下：

於2012年6月30日，百萬港元

	持有至到期日	可供出售	持有作 交易用途	貸款及 應收款項	總額
債務證券	80,595.07	19,800.49	-	13,175.82	113,571.38
股本證券	-	7,277.17	-	-	7,277.17
投資基金	-	6,148.83	0.43	-	6,149.26
	80,595.07	33,226.49	0.43	13,175.82	126,997.81

於2011年12月31日，百萬港元

	持有至到期日	可供出售	持有作 交易用途	貸款及 應收款項	總額
債務證券	79,962.02	16,106.35	-	9,326.88	105,395.25
股本證券	-	7,667.81	-	-	7,667.81
投資基金	-	5,391.48	0.43	-	5,391.91
	79,962.02	29,165.64	0.43	9,326.88	118,454.97

債務證券按類別分類如下：

百萬港元

	於2012年6月30日	於2011年12月31日
中央政府及中央銀行	31,946.52	28,921.80
公共機構	12,863.02	9,012.33
銀行及其他金融機構	44,956.72	44,376.71
企業實體	23,805.12	23,084.41
	113,571.38	105,395.25

人壽保險業務 (續)

投資表現 (續)

太平人壽確認於綜合損益表內之稅前投資收入總額及稅前投資收益率概述如下：

百萬港元

	2012 年 上半年	2011 年 上半年	變化
投資收入淨額	3,167.89	2,343.05	+35.2%
已實現投資收益／(虧損)淨額	(301.90)	378.91	-
未實現投資收益／(虧損)淨額	35.88	0.13	+275.0 倍
證券減值收益／(虧損)淨額	(867.90)	(83.02)	+9.5 倍
投資收入總額	2,033.97	2,639.07	-22.9%
年化淨投資收益率	4.4%	3.9%	+0.5 點
年化總投資收益率	3.6%	4.1%	-0.5 點

投資收入淨額（主要由固定收入證券的利息收入組成）由去年同期的 23.4305 億港元增加 35.2% 至本財務期的 31.6789 億港元。然而，由於本財務期在中國的股票投資表現並不理想，太平人壽遭受到較高的已實現投資虧損淨額及證券減值淨額。因此，太平人壽於本財務期錄得投資收入總額 20.3397 億港元，較去年同期 26.3907 億港元收益減少 22.9%。除上述確認於綜合損益表內的投資收入 20.3397 億港元外，本財務期確認於公允價值儲備的未實現投資收益為 16.7820 億港元（二零一一年：虧損 14.0125 億港元）。

人壽保險業務 (續)

投資表現 (續)

太平人壽稅前投資收入／(虧損)之詳細分析如下:

截至2012年6月30日止六個月，百萬港元

	於綜合損益表內確認						小計	於公允價值 儲備內確認 之未實現 收益/ (虧損)	總額
	投資收入淨額			已實現	未實現	減值			
	利息收入 ／(支出)	股息收入	租金收入	收益/ (虧損) 淨額	收益/ (虧損) 淨額	收益/ (虧損) 淨額			
債務證券									
持有至到期日	1,849.30	-	-	-	-	-	1,849.30	-	1,849.30
可供出售	371.86	-	-	0.24	-	-	372.10	137.61	509.71
持有作交易用途	0.01	-	-	2.35	-	-	2.36	-	2.36
貸款及應收款項	345.10	-	-	-	-	-	345.10	-	345.10
股本證券									
可供出售	-	98.28	-	(474.68)	-	(89.42)	(465.82)	454.21	(11.61)
投資基金									
可供出售	-	12.02	-	170.19	-	(778.48)	(596.27)	1,086.38	490.11
持有作交易用途	-	0.01	-	-	-	-	0.01	-	0.01
現金及銀行存款	631.30	-	-	-	-	-	631.30	-	631.30
投資物業	-	-	22.19	-	35.88	-	58.07	-	58.07
賣出回購/ 買入返售證券	(162.18)	-	-	-	-	-	(162.18)	-	(162.18)
	3,035.39	110.31	22.19	(301.90)	35.88	(867.90)	2,033.97	1,678.20	3,712.17

截至2011年6月30日止六個月，百萬港元

	於綜合損益表內確認						小計	於公允價值 儲備內確認 之未實現 收益/ (虧損)	總額
	投資收入淨額			已實現	未實現	減值			
	利息收入/ (支出)	股息收入		收益/ (虧損) 淨額	收益/ (虧損) 淨額	收益/ (虧損) 淨額			
債務證券									
持有至到期日	1,359.98	-	-	-	-	-	1,359.98	-	1,359.98
可供出售	309.55	-	-	3.18	-	-	312.73	(48.23)	264.50
持有作交易用途	0.11	-	-	16.06	0.13	-	16.30	-	16.30
貸款及應收款項	132.39	-	-	-	-	-	132.39	-	132.39
股本證券									
可供出售	-	58.83	312.61	-	(53.18)	318.26	(738.98)	(420.72)	
持有作交易用途	-	1.50	(7.58)	-	-	(6.08)	-	(6.08)	
投資基金									
可供出售	-	151.62	54.64	-	(29.84)	176.42	(614.04)	(437.62)	
現金及銀行存款	380.24	-	-	-	-	380.24	-	380.24	
賣出回購證券	(56.55)	-	-	-	-	(56.55)	-	(56.55)	
其他	5.38	-	-	-	-	5.38	-	5.38	
	2,131.10	211.95	378.91	0.13	(83.02)	2,639.07	(1,401.25)	1,237.82	

人壽保險業務 (續)

保單持有人利益淨額

太平人壽之保單持有人利益淨額概述如下：

百萬港元

	2012年 上半年	2011年 上半年	變化
賠償淨額	320.88	349.92	-8.3%
退保額	1,789.21	1,144.17	+56.4%
年金、分紅及到期付款	1,441.65	799.00	+80.4%
分配至投資合約之利益	526.69	649.62	-18.9%
	4,078.43	2,942.71	+38.6%

行政及其他費用

太平人壽之行政及其他費用概述如下：

百萬港元

	2012年 上半年	2011年 上半年	變化
員工成本	1,592.35	1,360.82	+17.0%
租賃開支	169.56	129.80	+30.6%
其他	905.03	919.74	-1.6%
	2,666.94	2,410.36	+10.6%

財產保險業務 – 由太平財險營運之中國業務

本集團之中國財產保險業務由太平財險營運。太平財險為中國註冊公司並由本集團擁有 61.21% 權益。太平財險主要於中國大陸從事承保車險、水險及非水險業務。

自二零一一年七月完成二零零九年十二月二十三日所簽訂之太平財險增資協議後，本集團於太平財險之權益由50.05%增加至51.77%，自二零一一年十一月完成二零一一年八月十七日簽訂的太平財險股權轉讓協議後，本集團於太平財險的權益由51.77%進一步增加至61.21%。此增資及股權轉讓的交易詳情請分別參閱本公司於二零一一年七月二十七日及二零一一年八月十七日之公告。

以下數字為集團內部對銷前，太平財險的營運業績。

由太平財險經營之財產保險業務之主要財務數據概述如下：

百萬港元

	2012 年 上半年	2011 年 上半年	變化
毛承保保費	4,507.51	3,455.75	+30.4%
淨承保保費	3,940.20	2,939.56	+34.0%
已賺取保費淨額	3,415.53	2,833.03	+20.6%
賠款淨額	(1,671.24)	(1,551.79)	+7.7%
承保費用	(1,480.42)	(1,169.71)	+26.6%
佣金支出淨額	(198.26)	(100.33)	+97.6%
承保溢利	65.61	11.20	4.9 倍
投資收入總額	125.94	172.62	-27.0%
其他行政費用	(3.27)	(12.68)	-74.2%
財務費用	(27.07)	(26.02)	+4.0%
除稅前經營溢利	171.14	133.10	+28.6%
除稅後經營溢利	114.63	133.04	-13.8%
股東應佔經營溢利	70.17	66.59	+5.4%
技術性儲備比率	164.8%	165.7%	-0.9 點
自留比率	87.4%	85.1%	+2.3 點
已賺取保費率	75.8%	82.0%	-6.2 點
賠付率 ¹	48.9%	54.8%	-5.9 點
費用率 ¹	49.1%	44.8%	+4.3 點
綜合成本率 ²	98.0%	99.6%	-1.6 點

¹ 賠付率及費用率均按已賺取保費淨額為基準計算。

² 綜合成本率為賠付率與費用率的總和。

財產保險業務 – 由太平財險營運之中國業務 (續)

由太平財險經營之財產保險業務之主要經營數據概述如下：

	於 2012 年 6 月 30 日	於 2011 年 12 月 31 日	變化
市場份額 ¹	1.3%	1.2%	+0.1 點
省級分公司數目	27	27	-
支公司及市場推廣中心數目	372	363	+9
客戶數目			
- 個人	2,333,824	1,642,516	+691,308
- 公司	11,942,453	11,878,385	+64,068
分銷網絡			
- 直接銷售代表數目	4,726	3,462	+1,264
- 保險代理人數目 ²	10,913	8,628	+2,285
監管性償付能力充足率	168%	152%	+16.0 點

¹ 據中國保監會刊發之保費計算。

² 保險代理數量包括個人代理人、專業代理人 and 兼業代理人

經營溢利

於本財務期內，由太平財險經營之財產保險業務經營溢利淨額為 1.1463 億港元（二零一一年：1.3304 億港元）。股東應佔經營溢利淨額為 7,017 萬港元（二零一一年：6,659 萬港元）。於本財務期內，太平財險繼續專注在確保盈利的前提下擴大其財產保險業務。太平財險採取積極的風險擇優承保政策擴大其保費規模，從而改善賠付及控制費用在合理水平，令綜合成本率改善 1.5 個百分點。因此，除稅前經營溢利較去年同期上升 28.6%。太平財險在二零一二年首六個月的稅項較高，是由於本財務期內的可扣稅費用較低所致。

財產保險業務 – 由太平財險營運之中國業務 (續)

毛承保保費

太平財險之毛承保保費由去年同期之 34.5575 億港元上升 30.4% 至 45.0751 億港元。其保費增幅遠超同業的平均增幅，市場佔有率增加至 1.3%。太平財險在中國財產保險業的市場份額排名首次跨入前十名。太平財險毛承保費詳細分析如下：

百萬港元

業務種類	2012 年 上半年	佔總額 百分比	2011 年 上半年	佔總額 百分比
車險	3,488.07	77.4%	2,657.64	76.9%
水險	128.38	2.9%	97.51	2.8%
非水險	891.06	19.7%	700.60	20.3%
	4,507.51	100.0%	3,455.75	100.0%

太平財險按區域的毛承保保費分佈如下：

百萬港元

	2012 年 上半年	佔總額 百分比	2011 年 上半年	佔總額 百分比
四川	587.14	13.0%	511.95	14.8%
深圳	359.27	8.0%	266.81	7.7%
上海	307.78	6.8%	221.05	6.4%
北京	272.53	6.0%	160.37	4.6%
浙江	231.42	5.1%	181.60	5.3%
其他	2,749.37	61.1%	2,113.97	61.2%
總額	4,507.51	100.0%	3,455.75	100.0%

綜合成本率

於本財務期內，太平財險之綜合成本率為 98.0%，低於去年同期之 99.6%，這是太平財險在二零一二年首六個月採取積極的風險擇優承保政策，有效地擴展規模及降低賠付率的成果。太平財險之賠付率、費用率及綜合成本率情況如下：

	2012 年 上半年	2011 年 上半年
賠付率	48.9%	54.8%
費用率	49.1%	44.8%
綜合成本率	98.0%	99.6%

財產保險業務 – 由太平財險營運之中國業務 (續)

投資表現

太平財險所持之投資組合如下：

	於 2012 年 6 月 30 日		於 2011 年 12 月 31 日	
	百萬港元	佔總額百分比	百萬港元	佔總額百分比
債務證券	4,353.18	43.0%	4,354.04	51.6%
股本證券	288.07	2.8%	254.15	3.0%
投資基金	617.35	6.1%	187.93	2.2%
現金及銀行存款	4,873.80	48.1%	3,636.76	43.2%
投資總額	10,132.40	100.0%	8,432.88	100.0%

於本財務期內，股本投資在資產配置維持在一個較低百分比，而債務證券、現金及銀行存款於二零一二年六月三十日合共佔投資資產總額約 91.1% (二零一一年十二月三十一日：94.8%)。

太平財險歸類為持有至到期日、可供出售、持有作交易用途及貸款及應收款項的證券投資如下：

於 2012 年 6 月 30 日，百萬港元

	持有至到期日	可供出售	持有作 交易用途	貸款及 應收款項	總額
債務證券	822.75	2,480.76	11.91	1,037.76	4,353.18
股本證券	-	288.07	-	-	288.07
投資基金	-	433.35	184.00	-	617.35
	822.75	3,202.18	195.91	1,037.76	5,258.60

於 2011 年 12 月 31 日，百萬港元

	持有至到期日	可供出售	持有作 交易用途	貸款及 應收款項	總額
債務證券	826.28	2,647.07	11.66	869.03	4,354.04
股本證券	-	254.15	-	-	254.15
投資基金	-	187.93	-	-	187.93
	826.28	3,089.15	11.66	869.03	4,796.12

財產保險業務 – 由太平財險營運之中國業務 (續)

投資表現 (續)

債務證券按類別分類如下：

百萬港元

	於 2012 年 6 月 30 日	於 2011 年 12 月 31 日
中央政府及中央銀行	588.78	588.84
公共機構	694.29	523.65
銀行及其他金融機構	1,515.04	1,520.99
企業實體	1,555.07	1,720.56
	4,353.18	4,354.04

太平財險確認於綜合損益表內之稅前投資收入總額及稅前投資收益率概述如下：

百萬港元

	2012 年 上半年	2011 年 上半年	變化
投資收入淨額	181.66	124.10	+46.4%
已實現投資收益／(虧損)淨額	(55.29)	47.78	-
未實現投資收益／(虧損)淨額	0.32	0.74	-56.8%
證券減值收益／(虧損)淨額	(0.75)	-	-
投資收入總額	125.94	172.62	-27.0%
年化淨投資收益率	4.6%	4.1%	+0.5 點
年化總投資收益率	3.9%	4.9%	-1.0 點

投資收入淨額（主要由固定收入證券的利息收入組成）由去年同期的1.2410億港元增加46.4%至本財務期的1.8166億港元。然而，由於本財務期在中國的股票投資表現並不理想，太平財險遭受到較高的已實現投資虧損淨額。因此於本財務期內，太平財險的投資收入總額為收益1.2594億港元，較去年同期1.7262億港元的收益減少27.0%。除上述確認於綜合損益表內的投資收入1.2594億港元外，本財務期確認於公允價值儲備的未實現投資收益為7,665萬港元（二零一一年：虧損1.2546億港元）。

財產保險業務 – 由太平財險營運之中國業務 (續)

投資表現 (續)

太平財險稅前投資收入／(虧損)之詳細分析如下:

截至2012年6月30日止六個月，百萬港元

	於綜合損益表內確認					小計	於公允價值 儲備內確認 之未實現 收益/ (虧損)	總額
	投資收入淨額		已實現 收益/ (虧損) 淨額	未實現 收益/ (虧損) 淨額	減值 收益/ (虧損) 淨額			
	利息收入 /(支出)	股息收入						
債務證券								
持有至到期日	19.26	-	-	-	-	19.26	-	19.26
可供出售	54.91	-	(3.89)	-	-	51.02	32.57	83.59
持有作交易用途	0.05	-	0.43	0.32	-	0.80	-	0.80
貸款及應收款項	27.80	-	-	-	-	27.80	-	27.80
股本證券								
可供出售	-	2.65	(40.71)	-	(0.10)	(38.16)	47.84	9.68
投資基金								
可供出售	-	7.43	(11.12)	-	(0.65)	(4.34)	(3.76)	(8.10)
現金及銀行存款	69.60	-	-	-	-	69.60	-	69.60
賣出回購/買入返售證券	(0.04)	-	-	-	-	(0.04)	-	(0.04)
	171.58	10.08	(55.29)	0.32	(0.75)	125.94	76.65	202.59

截至2011年6月30日止六個月，百萬港元

	於綜合損益表內確認					小計	於公允價值 儲備內確認 之未實現 收益/ (虧損)	總額
	投資收入淨額		已實現 收益/ (虧損) 淨額	未實現 收益/ (虧損) 淨額	減值 收益/ (虧損) 淨額			
	利息收入 /(支出)	股息收入						
債務證券								
持有至到期日	23.82	-	-	-	-	23.82	-	23.82
可供出售	37.50	-	(6.18)	-	-	31.32	2.33	33.65
持有作交易用途	0.23	-	1.16	0.74	-	2.13	-	2.13
貸款及應收款項	8.92	-	-	-	-	8.92	-	8.92
股本證券								
可供出售	-	3.92	69.24	-	-	73.16	(113.30)	(40.14)
投資基金								
可供出售	-	9.43	(16.44)	-	-	(7.01)	(14.49)	(21.50)
現金及銀行存款	41.16	-	-	-	-	41.16	-	41.16
賣出回購證券	(1.21)	-	-	-	-	(1.21)	-	(1.21)
其他	0.33	-	-	-	-	0.33	-	0.33
	110.75	13.35	47.78	0.74	-	172.62	(125.46)	47.16

財產保險業務 – 由太平財險營運之中國業務 (續)

承保及其他行政費用

太平財險之承保及其他行政費用概述如下：

百萬港元

	2012年 上半年	2011年 上半年	變化
員工成本	884.25	737.11	+20.0%
租賃開支	27.39	30.48	-10.1%
營業稅金及附加費用	247.46	195.57	+26.5%
其他	324.60	219.23	+48.1%
	1,483.70	1,182.39	+25.5%

財產保險業務 – 由中國太平香港營運之香港業務

本集團之香港財產保險業務由中國太平香港營運。中國太平香港為香港註冊公司，並由本集團全資擁有。中國太平香港主要於香港從事承保車險、水險及非水險業務。

以下數字為集團內部對銷前，中國太平香港的營運業績。

由中國太平香港經營的香港財產保險業務之主要財務數據概述如下：

百萬港元

	2012 年 上半年	2011 年 上半年	變化
毛承保保費	565.82	511.11	+10.7%
淨承保保費	353.28	330.44	+6.9%
已賺取保費淨額	321.04	282.71	+13.6%
賠款淨額	(179.04)	(147.01)	+21.8%
承保費用	(54.33)	(67.87)	-20.0%
佣金支出淨額	(68.02)	(55.90)	+21.7%
承保溢利	19.65	11.93	+64.7%
投資收入總額	214.95	182.12	+18.0%
匯兌（虧損）／收益淨額	(5.43)	37.33	-
物業減值回撥淨額	11.64	11.59	+0.4%
其他行政費用	(15.20)	(11.17)	+36.1%
除稅前經營溢利	232.01	240.00	-3.3%
除稅後及股東應佔經營溢利	202.42	240.00	-15.7%
技術性儲備比率	434.8%	474.0%	-39.2 點
自留比率	62.4%	64.7%	-2.3 點
已賺取保費率	56.7%	55.3%	+1.4 點
賠付率 ¹	55.8%	52.0%	+3.8 點
費用率 ¹	38.1%	43.8%	-5.7 點
綜合成本率 ²	93.9%	95.8%	-1.9 點

¹ 賠付率及費用率均按已賺取保費淨額為基準計算。

² 綜合成本率為賠付率與費用率的總和。

財產保險業務 – 由中國太平香港營運之香港業務 (續)

經營溢利

於本財務期內，中國太平香港的香港財產保險業務經營溢利及股東應佔溢利淨額為 2.0242 億港元 (二零一一年：2.400 億港元)。

毛承保保費

毛承保保費由去年同期之 5.1111 億港元上升 10.7% 至 5.6582 億港元。於本財務期內，儘管香港的宏觀經濟及金融情況困難及具挑戰性，中國太平香港維持其市場地位。毛承保保費詳細分析如下：

百萬港元

業務種類	2012 年 上半年	佔總額 百分比	2011 年 上半年	佔總額 百分比
車險	109.58	19.4%	87.81	17.2%
水險	127.50	22.5%	103.05	20.2%
非水險	328.74	58.1%	320.25	62.6%
	565.82	100.0%	511.11	100.0%

淨賠款總額及綜合成本率

淨賠款總額由去年同期之 1.4701 億港元上升 21.8% 至 1.7904 億港元。賠付率由去年同期的 52.0% 上升至 55.8%。按已賺取保費淨額為基準計算之費用率由去年同期的 43.8% 下降至 38.1%。因此，綜合成本率由去年同期的 95.8% 改善至 93.9%。賠付率、費用率及綜合成本率情況如下：

	2012 年 上半年	2011 年 上半年
賠付率	55.8%	52.0%
費用率	38.1%	43.8%
綜合成本率	93.9%	95.8%

財產保險業務 – 由中國太平香港營運之香港業務 (續)

投資表現

投資組合情況如下：

	於 2012 年 6 月 30 日		於 2011 年 12 月 31 日	
	百萬港元	佔總額百分比	百萬港元	佔總額百分比
債務證券	1,495.65	36.1%	1,485.69	38.0%
股本證券	179.81	4.3%	226.53	5.8%
投資基金	14.94	0.4%	26.51	0.7%
現金及銀行存款	944.64	22.8%	779.58	19.9%
投資物業	1,508.60	36.4%	1,389.85	35.6%
投資總額	4,143.64	100.0%	3,908.16	100.0%

於本財務期內，中國太平香港對於其投資組合的資產配置仍然十分審慎。股本投資維持在資產配置的一個較低百分比，而債務證券、現金及銀行存款於二零一二年六月三十日合共佔投資資產總額約 58.9% (二零一一年十二月三十一日：57.9%)。

歸類為持有至到期日、可供出售、持有作交易用途及貸款及應收款項的證券投資如下：

於 2012 年 6 月 30 日，百萬港元

	持有至到期日	可供出售	持有作 交易用途	貸款及 應收款項	總額
債務證券	-	1,495.65	-	-	1,495.65
股本證券	-	179.81	-	-	179.81
投資基金	-	14.94	-	-	14.94
	-	1,690.40	-	-	1,690.40

於 2011 年 12 月 31 日，百萬港元

	持有至到期日	可供出售	持有作 交易用途	貸款及 應收款項	總額
債務證券	-	1,485.69	-	-	1,485.69
股本證券	-	226.53	-	-	226.53
投資基金	-	26.51	-	-	26.51
	-	1,738.73	-	-	1,738.73

財產保險業務 – 由中國太平香港營運之香港業務 (續)

投資表現 (續)

債務證券按類別分類如下：

百萬港元

	於 2012 年 6 月 30 日	於 2011 年 12 月 31 日
中央政府及中央銀行	5.35	5.32
公共機構	27.45	13.11
銀行及其他金融機構	1,118.96	1,202.02
企業實體	343.89	265.24
	1,495.65	1,485.69

中國太平香港確認於綜合損益表內之稅前投資收入總額及稅前投資收益率概述如下：

百萬港元

	2012 年 上半年	2011 年 上半年	變化
投資收入淨額	92.80	84.71	+9.6%
已實現投資收益／(虧損)淨額	24.27	45.18	-46.3%
投資物業未實現收益／(虧損)淨額	100.68	52.23	+92.8%
證券減值收益／(虧損)	(2.80)	-	-
投資收入總額	214.95	182.12	+18.0%
年化淨投資收益率	4.1%	4.1%	-
年化總投資收益率	6.9%	6.5%	+0.4 點

本財務期內錄得投資收入總額2.1495億港元，較去年同期1.8212億港元的收益穩健上升。儘管香港及全球投資市場非常困難及欠佳，本財務期年化總投資收益率達6.9%，令人非常滿意。

財產保險業務 – 由中國太平香港營運之香港業務 (續)

投資表現 (續)

中國太平香港稅前投資收入／(虧損)之詳細分析如下:

截至2012年6月30日止六個月，百萬港元

	於綜合損益表內確認						小計	於公允價值 儲備內確認 之未實現 收益/ (虧損)	總額
	投資收入淨額			已實現 收益/ (虧損) 淨額	未實現 收益/ (虧損) 淨額	減值 收益/ (虧損) 淨額			
	利息收入	股息收入	租金收入						
債務證券 可供出售	46.29	-	-	27.14	-	-	73.43	58.96	132.39
股本證券 可供出售	-	6.06	-	(6.63)	-	(1.85)	(2.42)	8.32	5.90
投資基金 可供出售	-	-	-	3.76	-	(0.95)	2.81	(3.13)	(0.32)
現金及銀行存款	5.40	-	-	-	-	-	5.40	-	5.40
投資物業	-	-	30.69	-	100.68	-	131.37	-	131.37
其他	4.36	-	-	-	-	-	4.36	-	4.36
	56.05	6.06	30.69	24.27	100.68	(2.80)	214.95	64.15	279.10

截至2011年6月30日止六個月，百萬港元

	於綜合損益表內確認						小計	於公允價值 儲備內確認 之未實現 收益/ (虧損)	總額
	投資收入淨額			已實現 收益/ (虧損) 淨額	未實現 收益/ (虧損) 淨額	減值 收益/ (虧損) 淨額			
	利息收入	股息收入	租金收入						
債務證券 可供出售	43.46	-	-	23.14	-	-	66.60	5.50	72.10
股本證券 可供出售	-	7.01	-	13.19	-	-	20.20	(20.35)	(0.15)
投資基金 可供出售	-	-	-	8.85	-	-	8.85	(0.17)	8.68
現金及銀行存款	6.05	-	-	-	-	-	6.05	-	6.05
投資物業	-	-	28.19	-	52.23	-	80.42	-	80.42
	49.51	7.01	28.19	45.18	52.23	-	182.12	(15.02)	167.10

編製截至二零一二年六月三十日止年度綜合財務報表時，本公司已變更再保險業務未到期責任準備金的計量方法之會計政策。

上述之會計政策已追溯執行，二零一一年之比較數據亦已相應重列。

再保險業務

本集團之再保險業務由本集團全資擁有之香港註冊公司太平再保險營運。太平再保險主要從事承保全球各類非人壽再保險業務，主要包括亞太地區的短尾巴財產再保險業務。太平再保險亦從事若干類別的長期（人壽）再保險業務。太平再保險選擇不承保亞洲以外如來自美國及歐洲的長尾巴責任險業務。

以下數字為集團內部對銷前，太平再保險的營運業績。

再保險業務之主要財務數據及主要表現指標概述如下：

百萬港元

	2012年 上半年	2011年 上半年 (重列)	變化
毛承保保費	2,127.63	1,861.87	+14.3%
淨承保保費	1,898.44	1,592.04	+19.3%
已賺取保費淨額	1,568.48	1,264.35	+24.1%
賠款淨額	(1,222.46)	(788.29)	+55.1%
承保費用	(32.04)	(30.57)	+4.8%
佣金支出淨額	(480.63)	(402.51)	+19.4%
承保（虧損）／溢利	(166.65)	42.98	-
投資收入總額	150.00	107.82	+39.1%
匯兌（虧損）／收益淨額	(33.21)	82.14	-
其他行政費用	(6.51)	(5.80)	+12.2%
除稅前經營（虧損）／溢利	(59.89)	227.84	-
除稅後及股東應佔經營（虧損）／溢利	(75.62)	224.05	-
技術性儲備比率	331.4%	324.4%	+7.0 點
自留比率	89.2%	85.5%	+3.7 點
已賺取保費率	73.7%	67.9%	+5.8 點
賠付率 ¹	77.9%	62.3%	+15.6 點
費用率 ^{1及3}	32.7%	34.3%	-1.6 點
綜合成本率 ²	110.6%	96.6%	+14.0 點

1 賠付率及費用率均按已賺取保費淨額為基準計算。

2 綜合成本率為賠付率與費用率的總和。

3 費用率包括承保費用及佣金支出淨額。

再保險業務 (續)

經營虧損／溢利

於本財務期內，再保險業務產生經營虧損淨額7,562萬港元（二零一一年(重列)：溢利2.2405億港元）。虧損淨額乃因賠款轉差所致，主要由於若干分保客戶遲報二零一一年泰國水災的索賠通知達港幣6.40億港元。有幸期內賠款準備回撥冗餘及投資收入較高令期內的虧損金額減輕。

毛承保保費

太平再保險之毛承保保費由去年同期18.6187億港元上升14.3%至21.2763億港元。由於再保險商加倍小心謹慎地根據與風險匹配的條件去提供再保服務，本財務期內再保險的訂價行情仍然強勁。在二零零八年末設立北京分公司後，太平再保險成功擴大其在中國大陸本土的市場保費量，為推進發展其他市場多元策略打下堅實基礎。此策略令太平再保險期內在所有亞洲地區的保費增長率有所提高。

太平再保險按地區分佈劃分之毛承保保費簡報如下：

百萬港元

	2012年 上半年	佔總額百分比	2011年 上半年	佔總額百分比
香港及澳門	258.59	12.1%	239.08	12.8%
中國大陸（及台灣）	855.59	40.2%	704.06	37.8%
日本	141.82	6.7%	106.80	5.8%
亞洲其他地區	412.76	19.4%	374.60	20.1%
歐洲	301.28	14.2%	298.09	16.0%
其他	157.59	7.4%	139.24	7.5%
	2,127.63	100.0%	1,861.87	100.0%

再保險業務 (續)

淨賠款總額

於本財務期，由於沒有重大或嚴重的巨災影響，太平再保險的賠付經驗良好，與去年同期形成強烈的對比。然而，由於若干客戶遲向公司申報有關二零一一年泰國水災的索賠通知，推高了本財務期的賠付淨額。儘管回撥往前年度的冗餘賠款準備 2.15 億港元有利減輕承保虧損，二零一一年的泰國水災使自留賠付毛額及淨額估計急速轉壞，期內泰國水災使期內賠付淨額惡化約 6.40 億港元。由於水災時間長（超過六個月）及覆蓋範圍廣闊（超過該國面積的 75%），以及大量的工業企業受到影響，因此花費了較長的時間才完成涉及的大量保單索賠審理及估算損失工作。

此外，如先前所述，太平再保險於截至二零一二年六月三十日止期間變更了再保險業務未到期責任準備金計量方法之會計政策。此會計政策變更已追溯執行，二零一一年之比較數據亦已相應重列。變更後的再保險業務未到期責任準備金計算方法將與本集團其他保險業務更趨向一致，也更相近其他再保險同業採取保險負債的最佳估計。變更的主要部分涉及於計算未到期責任準備金時扣除保單獲取成本。鑑於太平再保險的保費尤其是中國大陸的業務增長較快速，此未到期責任準備金計量方法變更將能一致及客觀地呈列太平再保險的承保表現。

於本財務期之綜合成本率為 110.6%（二零一一年(重列)：96.6%）。

再保險業務 (續)

投資表現

太平再保險持有之投資組合情況如下：

	於 2012 年 6 月 30 日		於 2011 年 12 月 31 日	
	百萬港元	佔總額百分比	百萬港元	佔總額百分比
債務證券	4,599.85	67.8%	4,120.87	66.2%
股本證券	94.95	1.4%	419.88	6.7%
投資基金	42.97	0.6%	43.87	0.7%
現金及銀行存款	1,964.68	29.0%	1,569.01	25.2%
投資物業	78.15	1.2%	74.76	1.2%
投資總額	6,780.60	100.0%	6,228.39	100.0%

於本財務期內，太平再保險作出適時策略性決定，降低股票投資的倉位及繼續審慎地進行投資組合的資產配置。股本投資維持在歷來最低的水平，而債務證券、現金及銀行存款於二零一二年六月三十日合共佔投資資產總額約 96.8% (二零一一年十二月三十一日：91.4%)。現金水平上升是確保流動性以應付賠款和來自太平再保險承保業務的持續現金淨流入。

太平再保險歸類為持有至到期日、可供出售、持有作交易用途及貸款及應收款項的證券投資如下：

於 2012 年 6 月 30 日，百萬港元

	持有至到期日	可供出售	持有作 交易用途	貸款及 應收款項	總額
債務證券	3,221.15	953.80	20.03	404.87	4,599.85
股本證券	-	94.95	-	-	94.95
投資基金	-	13.57	29.40	-	42.97
	3,221.15	1,062.32	49.43	404.87	4,737.77

於 2011 年 12 月 31 日，百萬港元

	持有至到期日	可供出售	持有作 交易用途	貸款及 應收款項	總額
債務證券	2,651.97	990.31	45.38	433.21	4,120.87
股本證券	-	419.88	-	-	419.88
投資基金	-	14.56	29.31	-	43.87
	2,651.97	1,424.75	74.69	433.21	4,584.62

再保險業務 (續)

投資表現 (續)

債務證券按類別分類如下：

百萬港元

	於 2012 年 6 月 30 日	於 2011 年 12 月 31 日
中央政府及中央銀行 公共機構	636.15 -	628.48 37.01
銀行及其他金融機構	2,295.97	2,105.46
企業實體	1,667.73	1,349.92
	4,599.85	4,120.87

債務證券按原貨幣分類之折合港元值如下：

百萬港元

	於 2012 年 6 月 30 日	於 2011 年 12 月 31 日
美元	3,298.88	2,885.82
人民幣	608.18	579.80
歐羅	289.84	279.23
英鎊	219.53	214.34
澳元	77.18	74.54
其他	106.24	87.14
	4,599.85	4,120.87

太平再保險確認於綜合損益表內之稅前投資收入總額及稅前投資收益率概述如下：

百萬港元

	2012 年 上半年	2011 年 上半年	變化
投資收入淨額	156.06	132.18	+18.1%
已實現投資收益／(虧損)淨額	(7.06)	(18.52)	-61.9%
未實現投資收益／(虧損)淨額	5.49	5.31	+3.3%
證券減值收益／(虧損)淨額	(4.49)	(11.15)	-59.7%
投資收入總額	150.00	107.82	+39.1%
年化淨投資收益率	4.8%	4.3%	+0.5 點
年化總投資收益率	4.7%	3.9%	+0.8 點

本財務期，太平再保險錄得投資收入總額溢利1.5000億港元，較去年同期1.0782億港元有所增加。

再保險業務 (續)

投資表現 (續)

太平再保險的稅前投資收入／(虧損)之詳細分析如下:

截至2012年6月30日止六個月，百萬港元

	於綜合損益表內確認						於公允價值 儲備內確認 之未實現 收益/ (虧損)	小計	總額
	投資收入淨額			已實現 收益/ (虧損) 淨額	未實現 收益/ (虧損) 淨額	減值 收益/ (虧損) 淨額			
	利息收入	股息收入	租金收入						
債務證券									
持有至到期日	89.29	-	-	-	-	-	89.29	-	89.29
可供出售	36.95	-	-	20.45	-	-	57.40	12.80	70.20
持有作交易用途	0.83	-	-	3.94	1.95	-	6.72	-	6.72
貸款及應收款項	10.03	-	-	-	-	-	10.03	-	10.03
股本證券									
可供出售	-	1.98	-	(31.37)	-	(4.49)	(33.88)	67.05	33.17
投資基金									
可供出售	-	0.19	-	(0.08)	-	-	0.11	(0.28)	(0.17)
持有作交易用途	-	0.68	-	-	0.14	-	0.82	-	0.82
現金及銀行存款	13.78	-	-	-	-	-	13.78	-	13.78
買入返售證券	2.00	-	-	-	-	-	2.00	-	2.00
投資物業	-	-	0.33	-	3.40	-	3.73	-	3.73
	152.88	2.85	0.33	(7.06)	5.49	(4.49)	150.00	79.57	229.57

截至2011年6月30日止六個月，百萬港元

	於綜合損益表內確認						於公允價值 儲備內確認 之未實現 收益/ (虧損)	小計	總額
	投資收入淨額			已實現 收益/ (虧損) 淨額	未實現 收益/ (虧損) 淨額	減值 收益/ (虧損) 淨額			
	利息收入	股息收入	租金收入						
債務證券									
持有至到期日	81.65	-	-	1.65	-	-	83.30	-	83.30
可供出售	29.21	-	-	10.79	-	-	40.00	(4.92)	35.08
持有作交易用途	2.34	-	-	1.55	1.92	-	5.81	-	5.81
貸款及應收款項	0.45	-	-	-	-	-	0.45	-	0.45
股本證券									
可供出售	-	9.52	-	(32.31)	-	(11.15)	(33.94)	11.92	(22.02)
投資基金									
可供出售	-	0.38	-	(0.20)	-	-	0.18	(0.55)	(0.37)
持有作交易用途	-	1.36	-	-	(0.57)	-	0.79	-	0.79
現金及銀行存款	6.56	-	-	-	-	-	6.56	-	6.56
買入返售證券	0.14	-	-	-	-	-	0.14	-	0.14
投資物業	-	-	0.57	-	3.96	-	4.53	-	4.53
	120.35	11.26	0.57	(18.52)	5.31	(11.15)	107.82	6.45	114.27

養老及團體人壽保險業務

本集團之養老及團體人壽保險業務由太平養老營運。太平養老為中國註冊公司並由本集團擁有96%權益。太平養老主要於中國大陸從事企業及個人養老保險及年金業務及團體人壽保險業務。

於二零一一年八月三十一日，本集團持有太平養老50.03%的有效權益。自二零一一年九月，在完成日期為二零一零年十二月三十一日的太平養老股份轉讓協議後，太平養老成為本公司直接擁有96%的附屬公司。

自二零一一年下半年開始，太平人壽的團體人壽保險業務逐步轉移至由太平養老管理及營運。這將優化及充分利用本集團的客戶基礎和資源。預期新的經營模式將令太平養老較易達致經濟規模，這是養老保險業務取得經營溢利的關鍵和必要的舉措。

以下數字為集團內部對銷前，太平養老的營運業績。

養老及團體人壽保險業務之主要財務數據概述如下：

百萬港元

	2012年 上半年	2011年 上半年	變化
毛承保保費	597.54	216.30	+1.8 倍
淨承保保費	405.12	173.28	+1.3 倍
已賺取保費淨額	347.17	78.64	+3.4 倍
保單持有人利益淨額	(160.78)	(27.80)	+4.8 倍
佣金支出淨額	(21.71)	(20.48)	+6.0%
保險合約負債變化，減再保險	(37.21)	-	-
投資收入總額	42.63	4.52	+8.4 倍
養老保險管理服務費收入	49.43	44.30	+11.6%
代理服務費收入	38.15	80.72	-52.7%
行政及其他費用	(314.24)	(205.41)	+53.0%
除稅前經營虧損	(44.36)	(50.94)	-12.9%
除稅後經營虧損	(44.36)	(50.94)	-12.9%
股東應佔經營虧損	(42.58)	(25.49)	+67.0%

養老業務之主要經營數據概述如下：

	於 2012 年 6 月 30 日	於 2011 年 12 月 31 日	變化
年金及投資基金 (百萬港元)	55,757	48,737	+14.4%
養老年金計劃所涉及的企業數目	6,764	6,703	+61

太平養老在全國主要省份設有十六間分公司為客戶提供服務，期內團體人壽保險的保費收入大幅增加。在二零一二年首六個月，管理的年金及投資基金金額亦上升 14.4%，惟養老金計劃的客戶數目只有非常輕微的增長。

經營虧損

養老及團體人壽保險業務產生經營虧損淨額 4,436 萬港元（二零一一年：虧損 5,094 萬港元），較去年同期減少 12.9%。股東應佔經營虧損淨額為 4,258 萬港元（二零一一年：虧損 2,549 萬港元）。

資產管理業務

本集團之資產管理業務由太平資產及太平資產（香港）營運，主要分別為本集團的人民幣及非人民幣投資組合提供投資顧問服務。太平資產為中國註冊公司並由本集團擁有60%權益，而太平資產（香港）則為香港註冊公司並由本集團全資擁有。

於二零一一年，本集團持有太平資產42.03%的有效權益。自二零一一年十二月二十八日，在完成日期為二零一零年十二月三十一日的太平資產股權轉讓協議後，太平資產成為本公司直接擁有60%的附屬公司。

以下數字為集團內部對銷前，太平資產及太平資產（香港）的營運業績。

由太平資產及太平資產（香港）於中國及香港營運的資產管理業務之主要財務數據概述如下：

百萬港元

	2012年 上半年	2011年 上半年	變化
管理費收入	85.12	71.19	+19.6%
投資收入總額	6.29	4.13	+52.3%
行政及其他費用	(65.98)	(62.92)	+4.9%
除稅前經營溢利	28.79	13.34	+1.2 倍
除稅後經營溢利	22.66	10.62	+1.1 倍
股東應佔經營溢利	15.70	7.30	+1.2 倍

資產管理業務之主要經營數據概述如下：

百萬港元

	於 2012 年 6 月 30 日	於 2011 年 12 月 31 日	變化
太平資產			
資產管理規模	159,696	142,790	+11.8%
包括：集團內資產	150,071	134,081	+11.9%
太平資產（香港）			
資產管理規模	7,989	7,299	+9.5%
包括：集團內資產	7,447	6,366	+17.0%

經營溢利

資產管理業務的經營溢利淨額為 2,266 萬港元（二零一一年：1,062 萬港元），較去年同期增加 113.4%。股東應佔經營溢利淨額為 1,570 萬港元（二零一一年：730 萬港元）。

流動資金及財務資源

於二零一二年六月三十日，本集團的現金及銀行存款為 574.4218 億港元（二零一一年十二月三十一日：377.7640 億港元）。除若干小額臨時銀行透支外，本財務期內並無任何銀行借貸。於二零一二年六月三十日，本集團有一筆由中國太平集團以優惠的利率（銀行同業拆息加 2.1%）借款港幣 6.00 億元的貸款。二零一二年六月三十日須付息票據總額為 109.8527 億港元（二零一一年十二月三十一日：110.4073 億港元）。二零一二年六月三十日本集團的槓桿比率為 37.1%（二零一一年十二月三十一日：39.3%）。

資本結構

於本財務期內，中國太平控股發行 400,000 股新股（二零一一年十二月三十一日：1,660,000 股）。全部發行之新股均根據本公司僱員認股權計劃以現金為代價發行。發行新股換取現金的總代價淨額為 115 萬港元（二零一一年十二月三十一日：491 萬港元）。

員工及員工酬金

於二零一二年六月三十日，本集團的僱員總人數達 33,146 人（二零一一年：29,193 人），增加 3,953 人。本財務期總酬金為 27.7737 億港元（二零一一年：23.6062 億港元），增加 17.7%。員工花紅與本集團的業績及員工的個人表現掛鉤。

購買、出售或贖回本公司的上市證券

於本財務期內中國太平控股或任何其附屬公司概無購入、出售或贖回任何本公司的上市證券。

內涵價值

提示聲明

計算太平人壽的內涵價值及新業務價值乃基於有關未來經驗之若干假設。故此實際結果可能與作出該等計算時之預測有重大差異。此外，總內涵價值亦基於若干假設，因此不應視之為評價及評估本集團業務營運的唯一基準。從投資者角度看，中國太平控股之估值乃按照本公司股份於某個別日子之股市價格計量。於評估中國太平控股股份時，投資者不僅要慮及內涵價值及新業務價值，而且亦應考慮到其他多項因素。此外，本公司擁有太平人壽之50.05%股權。因此，不應把下列所披露之於二零一二年六月三十日之太平人壽內涵價值及新業務價值全數作為中國太平控股的估值。倘若彼等認為該等因素重要，及對本公司之估值關係重大。投資者務須特別留意該因素，及其他支持計算太平人壽內涵價值及新業務價值計算及總內涵價值之因素。

總內涵價值

百萬港元

		於 2012 年 6 月 30 日	於 2011 年 12 月 31 日 (重列)	於 2011 年 6 月 30 日
經調整資產淨值*	a	12,391	10,189	13,371
太平人壽有效業務扣除資本成本前 之價值	b	24,088	21,375	16,838
太平人壽資本成本	c	3,079	3,061	3,120
太平人壽有效業務扣除資本成本後 之價值	d=b-c	21,009	18,314	13,718
總內涵價值	e=a+d	33,400	28,503	27,089
應佔:				
本公司股東權益		19,780	17,229	17,212
非控股股東權益		13,620	11,274	9,877
總內涵價值		33,400	28,503	27,089

* 經調整資產淨值是按太平控股資產淨值，及進行以下主要調整而計量：

- (1) 太平人壽資產淨值以中國法定準則計量；
- (2) 若干資產價值調整至市場價值；
- (3) 扣除合併賬產生的商譽及無形資產

太平人壽之內涵價值

1. 內涵價值

百萬港元

		於 2012 年 6 月 30 日	於 2011 年 12 月 31 日	於 2011 年 6 月 30 日
經調整資產淨值	a	4,806	3,260	5,392
有效業務扣除資本成本前之 價值	b	24,088	21,375	16,838
資本成本	c	3,079	3,061	3,120
有效業務扣除資本成本後之 價值	d=b-c	21,009	18,314	13,718
內涵價值	e=a+d	25,815	21,574	19,110
應佔:				
本公司股東權益		12,920	10,798	9,565
非控股股東權益		12,895	10,776	9,545
內涵價值		25,815	21,574	19,110

經調整資產淨值是太平人壽按中國法定基準計量之股東資產淨值，並對若干資產的公允價值進行調整。

2. 新業務之價值

百萬港元

		2012 年 上半年	2011 年 上半年	2011 年 全年
新業務扣除資本成本前之價值	a	1,549	1,629	2,833
資本成本	b	266	376	589
新業務扣除資本成本後之價值	c=a-b	1,283	1,253	2,244

為加強太平人壽產品的競爭能力及使內涵價值及新業務價值與市場保持比較一致的可比性，本公司決定把風險貼現率調整至 11.0% (調整前為 11.5%) 及把投資回報的精算假設調整至 4.6%，二零二零年及以後年度的投資回報逐年遞增至 5.0% (調整前為 4.1%，二零二零年及以後年度的投資回報逐年遞增至 4.5%)。

若風險貼現率及投資回報的假設維持不變，二零一二年上半年的新業務扣除資本成本後之價值將為 10.65 億港元。

簡明綜合損益表

截至2012年6月30日止六個月 — 未經審核
(以港幣列示)

	附註	截至6月30日止六個月 2012年	2011年 (重列)
		千元	千元
收入			
毛承保保費及保單費收入	3	31,489,088	27,158,755
減：保費之再保份額及轉分份額		(1,294,717)	(1,161,064)
淨承保保費及保單費收入		30,194,371	25,997,691
未到期責任準備金變化， 減再保險		(924,027)	(528,999)
已賺取保費及保單費收入淨額		29,270,344	25,468,692
投資收入淨額	4(a)	3,652,759	2,709,269
已實現投資（虧損）／收益淨額	4(b)	(342,220)	466,159
未實現投資虧損及減值淨額	4(c)	(738,359)	(38,772)
其他收入	5(a)	180,084	142,307
其他（虧損）／收益	5(b)	(23,416)	81,832
收入總額		31,999,192	28,829,487
給付、賠款及費用			
保單持有人利益淨額	6(a)	(7,311,942)	(5,457,601)
佣金支出淨額	6(b)	(2,573,701)	(2,320,281)
行政及其他費用		(4,554,517)	(3,978,705)
壽險合約負債變化，減再保險		(16,181,236)	(15,695,252)
給付、賠款及費用總額		(30,621,396)	(27,451,839)
經營溢利		1,377,796	1,377,648
應佔聯營公司業績		87,824	4,154
財務費用	7(a)	(290,539)	(278,070)
除稅前溢利	7	1,175,081	1,103,732
稅項（支出）／抵免	8	(191,705)	14,586
除稅後溢利		983,376	1,118,318
應佔：			
本公司股東權益		536,672	792,440
非控股股東權益		446,704	325,878
		983,376	1,118,318
		仙	仙
本公司股東應佔每股盈利	10		
基本		31.5	46.5
攤薄		31.3	46.2

所附附註為本中期財務業績的組成部份。

簡明綜合全面收益表

截至 2012 年 6 月 30 日止六個月 — 未經審核
(以港幣列示)

	截至6月30日止六個月	
	2012年	2011年 (重列)
	千元	千元
除稅後溢利	983,376	1,118,318
其他全面收益：		
換算香港以外地區附屬公司及聯營公司 財務報表的匯兌差額	(70,997)	285,045
因自用物業重新分類為投資物業而產生之 重估收益	103,540	-
可供出售證券		
- 本財務期公允價值變動淨額	631,892	(1,248,385)
- 減值時重新分類至損益之調整	883,738	95,644
- 出售時重新分類至損益之調整	401,972	(407,212)
- 遞延稅項淨額	(446,350)	379,692
本財務期全面收益總額	2,487,171	223,102
應佔：		
本公司股東權益	1,372,415	322,958
非控股股東權益	1,114,756	(99,856)
	2,487,171	223,102

簡明綜合財務狀況表

於 2012 年 6 月 30 日 — 未經審核

(以港幣列示)

	附註	於2012年 6月30日	於2011年 12月31日 (重列)
		千元	千元
資產			
法定存款	15	2,381,961	2,332,794
固定資產	11		
- 物業及設備		3,721,173	4,048,360
- 投資物業		3,521,502	2,915,574
- 預付租賃付款		165,090	167,813
		7,407,765	7,131,747
商譽		303,647	303,647
無形資產		264,650	264,791
於聯營公司的權益		1,608,859	1,580,272
遞延稅項資產		131,438	145,524
債務及股本證券投資	12	140,003,431	130,571,536
買入返售證券	18	108,683	119,279
應收集團內公司款項		21,753	29,348
保險客戶應收賬款	13	3,179,682	2,030,782
分保公司應佔保險合約準備		2,594,956	2,425,300
有關投資連結產品之保單持有人賬戶資產		3,572,125	3,729,117
其他應收賬款	14	5,746,609	5,252,836
可收回稅項		1,294	-
已抵押銀行存款		202,917	187,677
原到期日超過三個月的 銀行存款		34,933,587	17,520,847
現金及現金等價物	16	19,923,718	17,735,080
		222,387,075	191,360,577
負債			
壽險合約負債		106,824,701	91,195,983
未到期責任準備金		5,764,826	4,641,632
未決賠款準備		9,678,172	9,208,802
投資合約負債		28,244,435	31,368,490
遞延稅項負債		1,033,323	557,891
需付息票據		10,985,273	11,040,734
賣出回購證券	18	32,065,825	19,618,855
應付集團內公司款項		22,002	36,763
向同系附屬公司貸款	24(a)	601,142	-
保險客戶應付賬款	17	3,554,523	2,855,056
其他應付及應計款項		3,437,728	3,477,250
當期稅項		472,640	296,282
保險保障基金		39,732	33,848
		202,724,322	174,331,586
資產淨值		19,662,753	17,028,991

簡明綜合財務狀況表 (續)
於 2012 年 6 月 30 日 — 未經審核
(以港幣列示)

	附註	於2012年 6月30日	於2011年 12月31日 (重列)
		千元	千元
本公司股東應佔資本及儲備			
股本	19	85,284	85,264
儲備	21	12,880,616	11,504,376
		12,965,900	11,589,640
非控股股東權益	21	6,696,853	5,439,351
總權益		19,662,753	17,028,991

所附附註為本中期財務業績的組成部份。

簡明綜合權益變動表

截至 2012 年 6 月 30 日止六個月 — 未經審核
(以港幣列示)

附註	股本 千元	股份溢價 千元	資本儲備 千元	合併儲備 千元	匯兌儲備 千元	公允價值 儲備 千元	以股份為本之 僱員補償儲備 千元	為股份 獎勵計劃 而持有之 股份 千元	重估儲備 千元	保留溢利 千元	本公司股東 應佔權益 千元	非控股 股東權益 千元	總額 千元
於二零一二年一月一日之結餘	85,264	9,053,221	(2,040,175)	(1,683,920)	823,325	(1,275,421)	45,876	(33,378)	329,246	6,285,602	11,589,640	5,439,351	17,028,991
本財務期溢利	-	-	-	-	-	-	-	-	-	536,672	536,672	446,704	983,376
本財務期其他全面收益，減遞延稅項	-	-	-	-	(39,039)	819,695	-	-	55,087	-	835,743	668,052	1,503,795
全面收益總額	-	-	-	-	(39,039)	819,695	-	-	55,087	536,672	1,372,415	1,114,756	2,487,171
向一間附屬公司注入資本	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	142,746	142,746
根據認股權計劃發行之股份	20	1,130	-	-	-	-	-	-	-	-	1,150	-	1,150
行使認股權	21	513	-	-	-	-	(513)	-	-	-	-	-	-
來自股份獎勵計劃之攤銷	21	-	-	-	-	-	2,695	-	-	-	2,695	-	2,695
股份獎勵計劃之取消股份轉入 保留溢利	21	-	-	-	-	-	(76)	-	-	76	-	-	-
股份獎勵計劃之歸屬股份	21	-	-	-	-	-	(455)	340	-	115	-	-	-
於二零一二年六月三十日	85,284	9,054,864	(2,040,175)	(1,683,920)	784,286	(455,726)	47,527	(33,038)	384,333	6,822,465	12,965,900	6,696,853	19,662,753

簡明綜合權益變動表 (續)

截至 2012 年 6 月 30 日止六個月 — 未經審核
(以港幣列示)

	股本	股份溢價	資本儲備	合併儲備	匯兌儲備	公允價值儲備	以股份為本之僱員補償儲備	為股份獎勵計劃而持有之股份	重估儲備	保留溢利	本公司股東應佔權益	非控股股東權益	總額
附註	千元	千元	千元	千元	千元	千元	千元	千元	千元	千元	千元	千元	千元
於二零一一年一月一日之結餘，如前呈列會計政策變更之影響	85,181	9,046,775	(1,504,857)	(1,683,920)	515,905	488,542	101,747	(90,912)	123,190	5,630,736	12,712,387	5,769,486	18,481,873
	-	-	-	-	-	-	-	-	-	102,616	102,616	-	102,616
於二零一一年一月一日之結餘，重列	85,181	9,046,775	(1,504,857)	(1,683,920)	515,905	488,542	101,747	(90,912)	123,190	5,733,352	12,815,003	5,769,486	18,584,489
本財務期溢利	-	-	-	-	-	-	-	-	-	792,440	792,440	325,878	1,118,318
本財務期其他全面收益，減遞延稅項	-	-	-	-	138,101	(607,583)	-	-	-	-	(469,482)	(425,734)	(895,216)
全面收益總額	-	-	-	-	138,101	(607,583)	-	-	-	792,440	322,958	(99,856)	223,102
向一間附屬公司注入資本	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	32,270	32,270
根據認股權計劃發行之股份	58	3,417	-	-	-	-	-	-	-	-	3,475	-	3,475
行使認股權	21	975	-	-	-	-	(975)	-	-	-	-	-	-
授出及歸屬認股權	21	-	-	-	-	-	1,290	-	-	-	1,290	-	1,290
來自股份獎勵計劃之攤銷	21	-	-	-	-	-	2,727	-	-	-	2,727	-	2,727
股份獎勵計劃之取消股份轉入													
保留溢利	21	-	-	-	-	-	(104)	-	-	104	-	-	-
股份獎勵計劃之歸屬股份	21	-	-	-	-	-	(61,725)	57,299	-	4,426	-	-	-
於二零一一年六月三十日	85,239	9,051,167	(1,504,857)	(1,683,920)	654,006	(119,041)	42,960	(33,613)	123,190	6,530,322	13,145,453	5,701,900	18,847,353

所附附註為本中期財務業績的組成部份。

簡明綜合現金流量表

截至2012年6月30日止六個月 — 未經審核
(以港幣列示)

	截至6月30日止六個月	
	2012年	2011年 (重列)
	千元	千元
經營業務現金流入淨額	12,883,245	15,591,727
投資業務現金流出淨額	(11,078,936)	(10,022,222)
融資活動所產生／(動用)之現金淨額	384,329	(749,112)
現金及現金等價物增加淨額	2,188,638	4,820,393
於一月一日的現金及現金等價物	17,735,080	16,289,214
於六月三十日的現金及現金等價物	19,923,718	21,109,607
現金及現金等價物餘額分析：		
原到期日少於三個月的 銀行及其他財務機構存款	5,669,746	9,299,538
貨幣市場基金	-	411
銀行及庫存現金	14,253,972	11,809,658
	19,923,718	21,109,607

所附附註為本中期財務業績的組成部份。

未經審核簡明綜合財務業績附註
(以港幣列示)

1 編製基準

本未經審核簡明綜合財務報表已根據香港聯合交易所有限公司證券上市規則（「上市規則」）附錄16的適用披露規定及遵照香港會計師公會所頒佈的《香港會計準則》第34號「中期財務報告」準則編製，並於二零一二年八月三十日核准發放。

本中期財務報表包含截至二零一一年十二月三十一日止財務年度的財務資料，這些財務資料均取自本公司該財務年度的法定賬項，惟並不構成本公司該財務年度的法定賬項。截至二零一一年十二月三十一日止年度的法定賬項可於本公司的註冊辦事處索取。核數師已於二零一二年三月十九日所發佈的核數師報告中，表示對這些賬項提出無保留意見。

編製本簡明綜合財務報表所採納的會計政策及計算方法，均與截至二零一一年年度全年財務報表所採納的一致，惟以下除外：

於本財務期內，本集團首次應用下列由香港會計師公會頒佈之修訂及詮釋（《新增或經修訂香港財務報告準則》）。

香港財務報告準則第7號（修訂）	金融工具披露－金融資產的轉移
香港會計準則第12號（修訂）	遞延稅項－恢復潛在的資產

會計政策改變及重列

香港會計準則第12號（修訂）遞延稅項－恢復潛在的資產

根據香港會計準則第12號（修訂）遞延稅項：恢復潛在的資產指出，根據香港會計準則第40號投資物業中以公允價值模式計量的投資物業，其遞延稅項會假設投資物業將可透過出售全數收回而計量，除非有相當的事實使此假設不成立。

本集團運用公允價值模式計量其投資物業。由於應用香港會計準則第12號（修訂），董事對本集團的投資物業組合進行審閱並得出本結論，認為本集團全部在香港的投資物業並非以隨時間消耗投資物業內之絕大部份經濟利益之業務模式而持有，所以有關該等物業在香港會計準則第12號（修訂）的假設並沒有被推翻。本集團若干在中國的投資物業，此等物業是可折舊的並是隨時間消耗投資物業內之絕大部份經濟利益，而不是通過出售，則以上假設並不成立。

因此，在應用香港會計準則第12號（修訂）時，由於本集團在出售其投資物業時毋須繳納任何的所得稅，本集團並沒有於在香港的投資物業的公允價值變動確認任何遞延稅項。在此之前，由於整個物業的賬面值是通過使用而收回，因此本集團就投資物業的公允價值變動確認遞延稅項。

各董事認為採納修訂的香港會計準則第12號對往年年度及本年所產生的影響並不重大，因此，香港會計準則第12號的修訂並沒有追溯應用。

1 編製基準 (續)

會計政策改變及重列 (續)

計算未到期責任準備金

於本財務期內，再保險業務有關未到期責任準備金的計算方法出現會計政策改變。在往前年度，期內簽訂的再保險合約，其展業成本全數計入當期損益。在新的會計政策下，再保險合約的展業成本將遞延並按再保險合約的覆蓋期間攤銷，以對應確認的承保保費。於各報告期末，該遞延展業成本直接從未到期責任準備金扣除。變更後的再保險業務未到期責任準備金計算方法將於本集團其他保險業務及與其他同業保持一致，並提供保險負債的最佳估計。

變更會計政策對二零一二年六月三十日止六個月業績之影響如下：

	二零一二年 千元
減少未到期責任準備金變化，減再保險	<u>101,530</u>
本年度溢利增加	<u><u>101,530</u></u>
應佔：	
本公司股東權益	<u><u>101,530</u></u>

1 編製基準 (續)

會計政策改變及重列 (續)

上述之會計政策改變對截至二零一一年六月三十日止六個月之簡明綜合損益表的影響概述如下：

	截至2011年6月 30日止六個月 (原本呈列) 千元	調整 千元	截至2011年6月 30日止六個月 (重列) 千元
收入			
毛承保保費及保單費收入	27,158,755	-	27,158,755
減：保費之再保份額及轉分份額	(1,161,064)	-	(1,161,064)
淨承保保費及保單費收入	25,997,691	-	25,997,691
未到期責任準備金變化， 減再保險	(595,662)	66,663	(528,999)
已賺取保費及保單費收入淨額	25,402,029	66,663	25,468,692
投資收入淨額	2,709,269	-	2,709,269
已實現投資收益淨額	466,159	-	466,159
未實現投資虧損及減值淨額	(38,772)	-	(38,772)
其他收入	142,307	-	142,307
其他收益	81,832	-	81,832
收入總額	28,762,824	66,663	28,829,487
給付、賠款及費用			
保單持有人利益淨額	(5,457,601)	-	(5,457,601)
佣金支出淨額	(2,320,281)	-	(2,320,281)
行政及其他費用	(3,978,705)	-	(3,978,705)
壽險合約負債變化，減再保險	(15,695,252)	-	(15,695,252)
給付、賠款及費用總額	(27,451,839)	-	(27,451,839)
經營溢利			
應佔聯營公司業績	1,310,985	66,663	1,377,648
財務費用	4,154	-	4,154
	(278,070)	-	(278,070)
除稅前溢利	1,037,069	66,663	1,103,732
稅項抵免	14,586	-	14,586
除稅後溢利	1,051,655	66,663	1,118,318
應佔：			
本公司股東權益	725,777	66,663	792,440
非控股股東權益	325,878	-	325,878
	1,051,655	66,663	1,118,318

1 編製基準 (續)

會計政策改變及重列 (續)

上述之會計政策改變對於二零一一年十二月三十一日之簡明綜合財務狀況表的影響概述如下：

	於2011年 12月31日 (原本呈列) 千元	調整 千元	於2011年 12月31日 (重列) 千元
資產			
法定存款	2,332,794	-	2,332,794
固定資產			
- 物業及設備	4,048,360	-	4,048,360
- 投資物業	2,915,574	-	2,915,574
- 預付租賃付款	167,813	-	167,813
	7,131,747	-	7,131,747
商譽	303,647	-	303,647
無形資產	264,791	-	264,791
於聯營公司的權益	1,580,272	-	1,580,272
遞延稅項資產	145,524	-	145,524
債務及股本證券投資	130,571,536	-	130,571,536
買入返售證券	119,279	-	119,279
應收集團內公司款項	29,348	-	29,348
保險客戶應收賬款	2,030,782	-	2,030,782
分保公司應佔保險合約準備	2,437,071	(11,771)	2,425,300
有關投資連結產品之保單持有人賬戶資產	3,729,117	-	3,729,117
其他應收賬項	5,252,836	-	5,252,836
已抵押銀行存款	187,677	-	187,677
原到期日超過三個月的 銀行存款	17,520,847	-	17,520,847
現金及現金等價物	17,735,080	-	17,735,080
	191,372,348	(11,771)	191,360,577

1 編製基準 (續)

會計政策改變及重列 (續)

上述之會計政策改變對於二零一一年十二月三十一日之簡明綜合財務狀況表的影響概述如下 (續):

	於2011年 12月31日 (原本呈列) 千元	調整 千元	於2011年 12月31日 (重列) 千元
負債			
壽險合約負債	91,195,983	-	91,195,983
未到期責任準備金	4,808,347	(166,715)	4,641,632
未決賠款準備	9,208,802	-	9,208,802
投資合約負債	31,368,490	-	31,368,490
遞延稅項負債	557,891	-	557,891
需付息票據	11,040,734	-	11,040,734
賣出回購證券	19,618,855	-	19,618,855
應付集團內公司款項	36,763	-	36,763
保險客戶應付賬款	2,855,056	-	2,855,056
其他應付及應計款項	3,477,250	-	3,477,250
當期稅項	296,282	-	296,282
保險保障基金	33,848	-	33,848
	<u>174,498,301</u>	<u>(166,715)</u>	<u>174,331,586</u>
資產淨值	<u>16,874,047</u>	<u>154,944</u>	<u>17,028,991</u>
本公司股東應佔資本及儲備			
股本	85,264	-	85,264
儲備	<u>11,349,432</u>	<u>154,944</u>	<u>11,504,376</u>
	11,434,696	154,944	11,589,640
非控股股東權益	<u>5,439,351</u>	<u>-</u>	<u>5,439,351</u>
總權益	<u>16,874,047</u>	<u>154,944</u>	<u>17,028,991</u>

1 編製基準 (續)

會計政策改變及重列 (續)

上述之會計政策改變對於二零一一年一月一日之簡明綜合財務狀況表的影響概述如下：

	於2011年 1月1日 (原本呈列) 千元	調整 千元	於2011年 1月1日 (重列) 千元
資產			
法定存款	1,466,793	-	1,466,793
固定資產			
- 物業及設備	3,280,857	-	3,280,857
- 投資物業	1,304,112	-	1,304,112
- 預付租賃付款	693,751	-	693,751
	5,278,720	-	5,278,720
商譽	303,647	-	303,647
無形資產	261,408	-	261,408
於聯營公司的權益	1,179,096	-	1,179,096
遞延稅項資產	141,609	-	141,609
債務及股本證券投資	102,948,026	-	102,948,026
買入返售證券	53,471	-	53,471
應收集團內公司款項	9,257	-	9,257
保險客戶應收賬款	1,348,755	-	1,348,755
分保公司應佔保險合約準備	2,048,350	(10,660)	2,037,690
有關投資連結產品之保單持有人賬戶資產	4,909,273	-	4,909,273
其他應收賬款	6,590,021	-	6,590,021
已抵押銀行存款	160,613	-	160,613
原到期日超過三個月的 銀行存款	11,495,414	-	11,495,414
現金及現金等價物	16,289,214	-	16,289,214
	154,483,667	(10,660)	154,473,007

1 編製基準 (續)

會計政策改變及重列 (續)

上述之會計政策改變對於二零一一年一月一日之簡明綜合財務狀況表的影響概述如下 (續):

	於2011年 1月1日 (原本呈列) 千元	調整 千元	於2011年 1月1日 (重列) 千元
負債			
壽險合約負債	60,391,614	-	60,391,614
未到期責任準備金	4,067,314	(113,276)	3,954,038
未決賠款準備	7,638,859	-	7,638,859
投資合約負債	36,278,241	-	36,278,241
遞延稅項負債	1,491,467	-	1,491,467
需付息票據	10,231,074	-	10,231,074
賣出回購證券	9,829,946	-	9,829,946
應付集團內公司款項	1,113,915	-	1,113,915
保險客戶應付賬款	1,865,265	-	1,865,265
其他應付及應計款項	2,567,830	-	2,567,830
當期稅項	476,005	-	476,005
保險保障基金	50,264	-	50,264
	<u>136,001,794</u>	<u>(113,276)</u>	<u>135,888,518</u>
資產淨值	<u>18,481,873</u>	<u>102,616</u>	<u>18,584,489</u>
本公司股東應佔資本及儲備			
股本	85,181	-	85,181
儲備	12,627,206	102,616	12,729,822
	<u>12,712,387</u>	<u>102,616</u>	<u>12,815,003</u>
非控股股東權益	<u>5,769,486</u>	<u>-</u>	<u>5,769,486</u>
總權益	<u>18,481,873</u>	<u>102,616</u>	<u>18,584,489</u>
對每股基本盈利的影響			
		截至6月30日止六個月	
		2012年	2011年
		仙	仙
調整前之每股基本盈利		25.5	42.6
因會計政策改變的調整		6.0	3.9
呈列的每股基本盈利		<u>31.5</u>	<u>46.5</u>

1 編製基準 (續)

會計政策改變及重列 (續)

對每股攤薄盈利的影響

	截至6月30日止六個月	
	2012年 仙	2011年 仙
調整前之每股攤薄盈利	25.4	42.3
因會計政策改變的調整	5.9	3.9
呈列的每股攤薄盈利	31.3	46.2

本集團沒有提早應用以下已頒布但尚未生效的修訂、準則及詮釋。

香港財務報告準則 (修訂)	2009 至 2011 年度之香港財務報告準則之改進 ¹
香港財務報告準則第 7 號 (修訂)	披露—金融資產及金融負債之對銷 ¹
香港財務報告準則第 9 號及香港財務報告準則第 7 號 (修訂)	香港財務報告準則第 9 條強制生效日期及過渡性披露 ²
香港財務報告準則第 9 號	金融工具 ²
香港財務報告準則第 10 號、香港財務報告準則第 11 號及香港財務報告準則第 12 號 (修訂)	綜合財務報表、聯合安排及其他實體之權益披露：過渡指引 ¹
香港財務報告準則第 10 號	綜合財務報表 ¹
香港財務報告準則第 11 號	聯合安排 ¹
香港財務報告準則第 12 號	其他實體之權益披露 ¹
香港財務報告準則第 13 號	公允價值計量 ¹
香港會計準則第 1 號 (修訂)	其他全面收益項目的呈列 ³
香港會計準則第 19 號 (2011 修訂)	僱員福利 ¹
香港會計準則第 27 號 (2011 修訂)	獨立財務報表 ¹
香港會計準則第 28 號 (2011 修訂)	於聯營公司及合營企業之投資 ¹
香港會計準則第 32 號 (修訂)	金融資產及金融負債之對銷 ⁴
香港 (國際財務報告準則詮釋委員會) 詮釋—第 20 條	露天礦場生產階段之剝採成本 ¹

註:

¹ 由二零一三年一月一日或以後開始之年期起生效

² 由二零一五年一月一日或以後開始之年期起生效

³ 由二零一二年七月一日或以後開始之年期起生效

⁴ 由二零一四年一月一日或以後開始之年期起生效

本公司董事正在評估此等準則、修訂及詮釋對本集團業績及財務狀況所產生的影響。

2 營運分部

本集團主要由各項業務組成。向董事會（即主要營運決策者）呈報以資源分配及評估表現之資料，亦按此基準編製及呈報。因此，本集團營運分部的詳情臚列如下：

- 人壽保險業務；
- 財產保險業務；
- 再保險業務；及
- 其他業務，包括資產管理業務、保險中介業務、養老及團體保險業務。

有關上述分部的資料呈列如下。

管理層透過監控本集團各業務單位之營運業績以評估分部表現。

2 營運分部 (續)

(a) 截至 2012 年 6 月 30 日止六個月分部損益表

	截至 2012 年 6 月 30 日止六個月					總額 千元
	人壽保險 千元	財產保險 千元	再保險 千元	其他業務 千元	內部對銷 及調整 千元	
收入						
毛承保保費	23,656,929	5,073,323	2,127,632	596,924	(43,443)	31,411,365
保單費收入	77,723	-	-	-	-	77,723
	<u>23,734,652</u>	<u>5,073,323</u>	<u>2,127,632</u>	<u>596,924</u>	<u>(43,443)</u>	<u>31,489,088</u>
減：保費之再保份額及 轉分份額	(93,269)	(779,839)	(229,193)	(192,416)	-	(1,294,717)
淨承保保費及 保單費收入	23,641,383	4,293,484	1,898,439	404,508	(43,443)	30,194,371
未到期責任準備金變化， 減再保險	20,800	(556,914)	(329,961)	(57,952)	-	(924,027)
已賺取保費及保單費收入淨額	23,662,183	3,736,570	1,568,478	346,556	(43,443)	29,270,344
投資收入淨額 (註(i))	3,167,888	274,454	156,065	69,960	(15,608)	3,652,759
已實現投資虧損 淨額 (註(ii))	(301,904)	(31,025)	(7,060)	(2,231)	-	(342,220)
未實現投資 (虧損) / 收益及 減值淨額 (註(iii))	(832,019)	97,462	998	(8,275)	3,475	(738,359)
其他收入	108,132	15,059	331	203,055	(146,493)	180,084
其他收益 / (虧損)	3,146	7,484	(36,605)	2,559	-	(23,416)
分部收入	<u>25,807,426</u>	<u>4,100,004</u>	<u>1,682,207</u>	<u>611,624</u>	<u>(202,069)</u>	<u>31,999,192</u>
給付、賠款及費用						
保單持有人利益淨額	(4,078,431)	(1,850,278)	(1,222,458)	(160,775)	-	(7,311,942)
佣金支出淨額	(1,897,999)	(266,280)	(480,629)	(21,706)	92,913	(2,573,701)
行政及其他費用	(2,666,941)	(1,553,220)	(38,549)	(398,274)	102,467	(4,554,517)
壽險合約負債變化， 減再保險	(16,144,026)	-	-	(37,210)	-	(16,181,236)
	<u>(24,787,397)</u>	<u>(3,669,778)</u>	<u>(1,741,636)</u>	<u>(617,965)</u>	<u>195,380</u>	<u>(30,621,396)</u>
經營溢利 / (虧損)	1,020,029	430,226	(59,429)	(6,341)	(6,689)	1,377,796
應佔聯營公司業績	71,609	-	-	16,215	-	87,824
財務費用	(221,974)	(27,073)	(462)	(41,492)	462	(290,539)
除稅前溢利 / (虧損)	869,664	403,153	(59,891)	(31,618)	(6,227)	1,175,081
稅項 (支出) / 抵免	(80,620)	(86,104)	(15,724)	(7,080)	(2,177)	(191,705)
除稅後溢利 / (虧損)	789,044	317,049	(75,615)	(38,698)	(8,404)	983,376
非控股股東權益						(446,704)
股東應佔溢利						<u>536,672</u>

分部收入 (包括毛承保保費及保單費收入) 及分部溢利 / (虧損) 指各分部收入及溢利 / (虧損)，此乃向董事會呈報之方法，以進行資源分配及評估分部表現。

2 營運分部 (續)

(a) 截至 2012 年 6 月 30 日止六個月分部損益表 (續)

	截至 2012 年 6 月 30 日止六個月					總額 千元
	人壽保險 千元	財產保險 千元	再保險 千元	其他業務 千元	內部對銷 及調整 千元	
註 (i)：投資收入淨額						
債務證券利息收入						
— 持有至到期日	1,849,296	19,264	89,287	1,049	-	1,958,896
— 可供出售	371,858	101,197	36,949	23,024	-	533,028
— 持有作交易用途	8	52	834	798	-	1,692
— 貸款及應收款項	345,102	27,799	10,029	5,050	-	387,980
股本證券股息收入						
— 可供出售	98,280	8,718	1,985	1,580	-	110,563
— 持有作交易用途	-	-	-	589	-	589
投資基金股息收入						
— 可供出售	12,017	7,430	186	-	-	19,633
— 持有作交易用途	9	-	681	195	-	885
銀行存款及其他利息收入	631,306	79,341	13,785	37,672	(4,820)	757,284
應收投資物業租金淨額	22,194	30,689	330	-	(10,788)	42,425
賣出回購/買入返售 證券利息(費用)/收入淨額	(162,182)	(36)	1,999	3	-	(160,216)
	3,167,888	274,454	156,065	69,960	(15,608)	3,652,759
註 (ii)：已實現投資收益/ (虧損) 淨額						
債務證券						
— 可供出售	244	23,253	20,454	2,390	-	46,341
— 持有作交易用途	2,350	425	3,939	218	-	6,932
股本證券						
— 可供出售	(474,680)	(47,342)	(31,374)	(5,351)	-	(558,747)
— 持有作交易用途	-	-	-	442	-	442
投資基金						
— 可供出售	170,182	(7,361)	(79)	70	-	162,812
— 持有作交易用途	-	-	-	-	-	-
	(301,904)	(31,025)	(7,060)	(2,231)	-	(342,220)

2 營運分部 (續)

(a) 截至 2012 年 6 月 30 日止六個月分部損益表 (續)

	截至 2012 年 6 月 30 日止六個月					總額 千元
	人壽保險 千元	財產保險 千元	再保險 千元	其他業務 千元	內部對銷 及調整 千元	
註 (iii) : 未實現投資收益/ (虧損) 及減值淨額						
債務證券						
— 持有作交易用途	-	323	1,954	10	-	2,287
股本證券						
— 持有作交易用途	-	-	-	(394)	-	(394)
投資基金						
— 持有作交易用途	-	-	142	(76)	-	66
投資物業重估盈餘	35,875	100,680	3,390	-	3,475	143,420
可供出售股本證券及 投資基金減值	(867,894)	(3,541)	(4,488)	(7,815)	-	(883,738)
	<u>(832,019)</u>	<u>97,462</u>	<u>998</u>	<u>(8,275)</u>	<u>3,475</u>	<u>(738,359)</u>

2 營運分部 (續)

(b) 於 2012 年 6 月 30 日分部財務狀況表

	2012 年 6 月 30 日					總額 千元
	人壽保險 千元	財產保險 千元	再保險 千元	其他業務 千元	內部對銷 及調整 千元	
法定存款	1,471,992	507,837	34,134	367,998	-	2,381,961
物業及設備	2,588,217	900,276	85,323	47,611	99,746	3,721,173
投資物業	2,379,014	1,508,600	78,150	-	(444,262)	3,521,502
預付租賃付款	62,778	102,312	-	-	-	165,090
債務證券 (註(i))	113,571,378	5,848,833	4,599,846	1,058,072	-	125,078,129
股本證券 (註(ii))	7,277,168	467,880	94,954	217,154	(10,741)	8,046,415
投資基金 (註(iii))	6,149,262	632,293	42,966	54,366	-	6,878,887
現金及銀行存款	46,018,194	5,310,601	1,930,550	1,800,877	-	55,060,222
商譽	-	-	-	-	303,647	303,647
無形資產	-	3,242	-	-	261,408	264,650
於聯營公司的權益	1,463,002	-	-	20,348	125,509	1,608,859
分保公司應佔保險合約準備	142,020	1,561,846	728,388	162,702	-	2,594,956
有關投資連結產品之 保單持有人賬戶資產	3,572,125	-	-	-	-	3,572,125
其他分部資產	5,987,983	1,833,885	1,533,965	737,928	(904,302)	9,189,459
分部資產	190,683,133	18,677,605	9,128,276	4,467,056	(568,995)	222,387,075
壽險合約負債	106,666,127	-	-	158,574	-	106,824,701
未到期責任準備金	257,985	3,825,460	1,328,298	353,083	-	5,764,826
未決賠款準備	197,637	4,742,305	4,598,068	140,162	-	9,678,172
投資合約負債	27,773,427	-	-	471,008	-	28,244,435
需付息票據	8,770,619	858,662	-	1,355,992	-	10,985,273
賣出回購證券	30,607,449	1,226,660	-	231,716	-	32,065,825
遞延稅項負債	951,832	51,764	2,233	710	26,784	1,033,323
其他分部負債	3,656,480	2,752,556	623,942	1,732,304	(637,515)	8,127,767
分部負債	178,881,556	13,457,407	6,552,541	4,443,549	(610,731)	202,724,322
非控股股東權益						(6,696,853)
本公司股東應佔資產淨值						12,965,900

分部資產及分部負債指各分部資產／負債，此乃向董事會呈報之方法，以進行資源分配及評估分部表現。

2 營運分部 (續)

(b) 於 2012 年 6 月 30 日分部財務狀況表 (續)

	2012 年 6 月 30 日					總額 千元
	人壽保險 千元	財產保險 千元	再保險 千元	其他業務 千元	內部對銷 及調整 千元	
註 (i)：債務證券						
按種類：						
— 持有至到期日	80,595,069	822,753	3,221,151	46,662	-	84,685,635
— 可供出售	19,800,494	3,976,414	953,800	731,470	-	25,462,178
— 持有作交易用途	-	11,912	20,028	39,051	-	70,991
— 貸款及應收款項	13,175,815	1,037,754	404,867	240,889	-	14,859,325
	113,571,378	5,848,833	4,599,846	1,058,072	-	125,078,129
按類別：						
— 中央政府及中央銀行	31,946,517	594,124	636,152	193,050	-	33,369,843
— 公共機構	12,863,017	721,740	-	84,639	-	13,669,396
— 銀行及其他金融機構	44,956,723	2,633,999	2,295,967	236,781	-	50,123,470
— 企業實體	23,805,121	1,898,970	1,667,727	543,602	-	27,915,420
	113,571,378	5,848,833	4,599,846	1,058,072	-	125,078,129
註 (ii)：股本證券						
按種類：						
— 可供出售	7,277,168	467,880	94,954	205,204	(10,741)	8,034,465
— 持有作交易用途	-	-	-	11,950	-	11,950
	7,277,168	467,880	94,954	217,154	(10,741)	8,046,415
按類別：						
— 公共機構	-	-	-	132	-	132
— 銀行及其他金融機構	-	75,213	49,532	5,561	-	130,306
— 企業實體	7,277,168	392,667	45,422	211,461	(10,741)	7,915,977
	7,277,168	467,880	94,954	217,154	(10,741)	8,046,415

2 營運分部 (續)

(b) 於 2012 年 6 月 30 日分部財務狀況表 (續)

	2012 年 6 月 30 日					總額 千元
	人壽保險 千元	財產保險 千元	再保險 千元	其他業務 千元	內部對銷 及調整 千元	
註 (iii)：投資基金						
按種類：						
—可供出售	6,148,824	448,294	13,569	49,425	-	6,660,112
—持有作交易用途	438	183,999	29,397	4,941	-	218,775
	6,149,262	632,293	42,966	54,366	-	6,878,887
按類別：						
—銀行及其他金融機構	6,149,262	617,352	23,140	-	-	6,789,754
—企業實體	-	-	19,826	54,366	-	74,192
—其他	-	14,941	-	-	-	14,941
	6,149,262	632,293	42,966	54,366	-	6,878,887

2 營運分部 (續)

(c) 截至 2011 年 6 月 30 日止六個月分部損益表

	截至 2011 年 6 月 30 日止六個月 (重列)					總額 千元
	人壽保險 千元	財產保險 千元	再保險 千元	其他業務 千元	內部對銷 及調整 千元	
收入						
毛承保保費	21,002,227	3,966,864	1,861,866	216,302	-	27,047,259
保單費收入	111,496	-	-	-	-	111,496
	<u>21,113,723</u>	<u>3,966,864</u>	<u>1,861,866</u>	<u>216,302</u>	<u>-</u>	<u>27,158,755</u>
減：保費之再保份額及 轉分份額	<u>(151,345)</u>	<u>(696,866)</u>	<u>(269,830)</u>	<u>(43,023)</u>	<u>-</u>	<u>(1,161,064)</u>
淨承保保費及保單費收入	20,962,378	3,269,998	1,592,036	173,279	-	25,997,691
未到期責任準備金變化， 減再保險	<u>47,580</u>	<u>(154,259)</u>	<u>(327,683)</u>	<u>(94,637)</u>	<u>-</u>	<u>(528,999)</u>
已賺取保費及保單費收入淨額	21,009,958	3,115,739	1,264,353	78,642	-	25,468,692
投資收入淨額 (註(i))	2,343,053	208,816	132,180	26,873	(1,653)	2,709,269
已實現投資收益／(虧損) 淨額 (註(ii))	378,910	92,957	(18,516)	12,808	-	466,159
未實現投資(虧損)／收益及 減值淨額 (註(iii))	(82,894)	52,962	(5,841)	(2,999)	-	(38,772)
其他收入	83,807	6,736	426	213,219	(161,881)	142,307
其他(虧損)／收益	<u>(35,401)</u>	<u>38,365</u>	<u>82,407</u>	<u>(3,539)</u>	<u>-</u>	<u>81,832</u>
分部收入	<u>23,697,433</u>	<u>3,515,575</u>	<u>1,455,009</u>	<u>325,004</u>	<u>(163,534)</u>	<u>28,829,487</u>
給付、賠款及費用						
保單持有人利益淨額	(2,942,712)	(1,698,797)	(788,292)	(27,800)	-	(5,457,601)
佣金支出淨額	(1,849,195)	(156,231)	(402,511)	(20,483)	108,139	(2,320,281)
行政及其他費用	(2,449,953)	(1,261,426)	(36,370)	(282,815)	51,859	(3,978,705)
壽險合約負債變化， 減再保險	<u>(15,695,252)</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>(15,695,252)</u>
	<u>(22,937,112)</u>	<u>(3,116,454)</u>	<u>(1,227,173)</u>	<u>(331,098)</u>	<u>159,998</u>	<u>(27,451,839)</u>
經營溢利／(虧損)	760,321	399,121	227,836	(6,094)	(3,536)	1,377,648
應佔聯營公司業績	(1,586)	-	-	5,740	-	4,154
財務費用	<u>(211,962)</u>	<u>(26,021)</u>	<u>-</u>	<u>(40,087)</u>	<u>-</u>	<u>(278,070)</u>
除稅前溢利／(虧損)	546,773	373,100	227,836	(40,441)	(3,536)	1,103,732
稅項抵免／(支出)	<u>22,391</u>	<u>(58)</u>	<u>(3,784)</u>	<u>(3,956)</u>	<u>(7)</u>	<u>14,586</u>
除稅後溢利／(虧損)	569,164	373,042	224,052	(44,397)	(3,543)	1,118,318
非控股股東權益						<u>(325,878)</u>
股東應佔溢利						<u>792,440</u>

分部收入(包括毛承保保費及保單費收入)及分部溢利／(虧損)指各分部收入及溢利／(虧損)，此乃向董事會呈報之方法，以進行資源分配及評估分部表現。

2 營運分部 (續)

(c) 截至 2011 年 6 月 30 日止六個月分部損益表 (續)

	截至 2011 年 6 月 30 日止六個月 (重列)					總額 千元
	人壽保險 千元	財產保險 千元	再保險 千元	其他業務 千元	內部對銷 及調整 千元	
註 (i) : 投資收入淨額						
債務證券利息收入						
— 持有至到期日	1,359,983	23,820	81,646	2,665	-	1,468,114
— 可供出售	309,552	80,955	29,207	12,592	-	432,306
— 持有作交易用途	105	232	2,343	870	-	3,550
— 貸款及應收款項	132,390	8,916	448	372	-	142,126
股本證券股息收入						
— 可供出售	58,834	10,923	9,517	4,149	-	83,423
— 持有作交易用途	1,496	-	-	507	-	2,003
投資基金股息收入						
— 可供出售	151,614	9,436	377	-	-	161,427
— 持有作交易用途	6	-	1,364	-	-	1,370
銀行存款及其他利息收入	385,625	47,549	6,569	5,632	-	445,375
應收投資物業租金淨額	-	28,194	567	-	(1,653)	27,108
賣出回購/買入返售						
證券利息(費用)/收入淨額	(56,552)	(1,209)	142	86	-	(57,533)
	<u>2,343,053</u>	<u>208,816</u>	<u>132,180</u>	<u>26,873</u>	<u>(1,653)</u>	<u>2,709,269</u>
註 (ii) : 已實現投資收益/ (虧損) 淨額						
債務證券						
— 持有至到期日	-	-	1,655	-	-	1,655
— 可供出售	3,176	16,963	10,789	14,030	-	44,958
— 持有作交易用途	16,057	1,165	1,546	(515)	-	18,253
股本證券						
— 可供出售	312,616	82,421	(32,310)	(40)	-	362,687
— 持有作交易用途	(7,583)	-	-	(1,101)	-	(8,684)
投資基金						
— 可供出售	54,644	(7,592)	(196)	(192)	-	46,664
— 持有作交易用途	-	-	-	626	-	626
	<u>378,910</u>	<u>92,957</u>	<u>(18,516)</u>	<u>12,808</u>	<u>-</u>	<u>466,159</u>

2 營運分部 (續)

(c) 截至 2011 年 6 月 30 日止六個月分部損益表 (續)

	截至 2011 年 6 月 30 日止六個月 (重列)					總額 千元
	人壽保險 千元	財產保險 千元	再保險 千元	其他業務 千元	內部對銷 及調整 千元	
註 (iii) : 未實現投資收益/ (虧損) 及減值淨額						
債務證券						
— 持有作交易用途	132	731	1,926	352	-	3,141
股本證券						
— 持有作交易用途	-	-	-	(1,040)	-	(1,040)
投資基金						
— 持有作交易用途	-	-	(576)	(844)	-	(1,420)
投資物業重估盈餘	-	52,231	3,960	-	-	56,191
可供出售股本證券及 投資基金減值	(83,026)	-	(11,151)	(1,467)	-	(95,644)
	<u>(82,894)</u>	<u>52,962</u>	<u>(5,841)</u>	<u>(2,999)</u>	<u>-</u>	<u>(38,772)</u>

2 營運分部 (續)

(d) 於 2011 年 12 月 31 日分部財務狀況表

	2011 年 12 月 31 日 (重列)					總額 千元
	人壽保險 千元	財產保險 千元	再保險 千元	其他業務 千元	內部對銷 及調整 千元	
法定存款	1,480,200	510,669	33,550	308,375	-	2,332,794
物業及設備	2,815,846	903,602	85,470	50,547	192,895	4,048,360
投資物業	2,023,896	1,389,854	74,760	-	(572,936)	2,915,574
預付租賃付款	63,807	104,006	-	-	-	167,813
債務證券 (註(i))	105,395,247	5,839,732	4,120,868	874,363	-	116,230,210
股本證券 (註(ii))	7,667,811	480,679	419,883	112,811	(12,300)	8,668,884
投資基金 (註(iii))	5,391,905	214,439	43,866	22,232	-	5,672,442
現金及銀行存款	28,078,965	3,905,669	1,535,459	1,923,511	-	35,443,604
商譽	-	-	-	-	303,647	303,647
無形資產	-	3,383	-	-	261,408	264,791
於聯營公司的權益	1,399,099	-	-	55,664	125,509	1,580,272
分保公司應佔保險合約準備	168,772	1,436,441	753,370	66,717	-	2,425,300
有關投資連結產品之 保單持有人賬戶資產	3,729,117	-	-	-	-	3,729,117
其他分部資產	5,349,380	1,469,338	1,066,544	313,024	(620,517)	7,577,769
分部資產	163,564,045	16,257,812	8,133,770	3,727,244	(322,294)	191,360,577
壽險合約負債	91,073,806	-	-	122,177	-	91,195,983
未到期責任準備金	308,986	3,169,772	946,119	216,755	-	4,641,632
未決賠款準備	227,012	4,623,942	4,286,130	71,718	-	9,208,802
投資合約負債	30,945,350	-	-	423,140	-	31,368,490
需付息票據	8,819,525	863,450	-	1,357,759	-	11,040,734
賣出回購證券	19,002,105	616,750	-	-	-	19,618,855
遞延稅項負債	510,911	31,381	-	273	15,326	557,891
其他分部負債	2,935,814	2,477,730	320,691	1,571,792	(606,828)	6,699,199
分部負債	153,823,509	11,783,025	5,552,940	3,763,614	(591,502)	174,331,586
非控股股東權益						(5,439,351)
本公司股東應佔資產淨值						11,589,640

分部資產及分部負債指各分部資產／負債，此乃向董事會呈報之方法，以進行資源分配及評估分部表現。

2 營運分部 (續)

(d) 於 2011 年 12 月 31 日分部財務狀況表 (續)

	2011 年 12 月 31 日 (重列)					總額
	人壽保險 千元	財產保險 千元	再保險 千元	其他業務 千元	內部對銷 及調整 千元	千元
註 (i)：債務證券						
按種類：						
— 持有至到期日	79,962,019	826,283	2,651,975	35,539	-	83,475,816
— 可供出售	16,106,353	4,132,761	990,311	616,836	-	21,846,261
— 持有作交易用途	-	11,655	45,376	40,403	-	97,434
— 貸款及應收款項	9,326,875	869,033	433,206	181,585	-	10,810,699
	<u>105,395,247</u>	<u>5,839,732</u>	<u>4,120,868</u>	<u>874,363</u>	<u>-</u>	<u>116,230,210</u>
按類別：						
— 中央政府及中央銀行	28,921,799	594,154	628,475	195,155	-	30,339,583
— 公共機構	9,012,332	536,766	37,005	23,436	-	9,609,539
— 銀行及其他金融機構	44,376,714	2,723,009	2,105,459	254,826	-	49,460,008
— 企業實體	23,084,402	1,985,803	1,349,929	400,946	-	26,821,080
	<u>105,395,247</u>	<u>5,839,732</u>	<u>4,120,868</u>	<u>874,363</u>	<u>-</u>	<u>116,230,210</u>
註 (ii)：股本證券						
按種類：						
— 可供出售	7,667,811	480,679	419,883	92,403	(12,300)	8,648,476
— 持有作交易用途	-	-	-	20,408	-	20,408
	<u>7,667,811</u>	<u>480,679</u>	<u>419,883</u>	<u>112,811</u>	<u>(12,300)</u>	<u>8,668,884</u>
按類別：						
— 公共機構	-	-	32,796	-	-	32,796
— 銀行及其他金融機構	-	79,179	184,024	14,278	-	277,481
— 企業實體	7,667,811	401,500	203,063	98,533	(12,300)	8,358,607
	<u>7,667,811</u>	<u>480,679</u>	<u>419,883</u>	<u>112,811</u>	<u>(12,300)</u>	<u>8,668,884</u>

2 營運分部 (續)

(d) 於 2011 年 12 月 31 日分部財務狀況表 (續)

	2011 年 12 月 31 日 (重列)					總額 千元
	人壽保險 千元	財產保險 千元	再保險 千元	其他業務 千元	內部對銷 及調整 千元	
註 (iii)：投資基金						
按種類：						
—可供出售	5,391,474	214,439	14,561	-	-	5,620,474
—持有作交易用途	431	-	29,305	22,232	-	51,968
	<u>5,391,905</u>	<u>214,439</u>	<u>43,866</u>	<u>22,232</u>	<u>-</u>	<u>5,672,442</u>
按類別：						
—銀行及其他金融機構	5,391,905	187,931	23,299	18,503	-	5,621,638
—企業實體	-	-	20,567	3,729	-	24,296
—其他	-	26,508	-	-	-	26,508
	<u>5,391,905</u>	<u>214,439</u>	<u>43,866</u>	<u>22,232</u>	<u>-</u>	<u>5,672,442</u>

地區分佈：

本集團超過95% (二零一一年六月三十日：95%) 的分類收入來自中國業務 (香港及澳門除外)。

下表詳列本集團按資產地區分佈之非流動資產：

	於 2012 年 6 月 30 日		總額 千元
	香港及澳門 千元	中國 (香港及 澳門除外) 千元	
非流動資產 (金融工具、遞延稅項資產、有關保險合約之權利及於聯營公司的權益除外)	<u>1,983,614</u>	<u>5,992,448</u>	<u>7,976,062</u>
	於 2011 年 12 月 31 日		
	香港及澳門 千元	中國 (香港及 澳門除外) 千元	總額 千元
非流動資產 (金融工具、遞延稅項資產、有關保險合約之權利及於聯營公司的權益除外)	<u>1,870,782</u>	<u>5,829,403</u>	<u>7,700,185</u>

主要客戶資料：

於二零一二年及二零一一年六月三十日止六個月並無客戶為本集團毛承保保費及保單費收入帶來逾10%之貢獻。

3 毛承保保費及保單費收入

主要業務

本公司的主要業務是投資控股。本公司之附屬公司的主要業務是承接直接人壽保險業務、財產保險業務及各類再保險業務。此外，本集團也從事養老保險、資產管理及保險中介業務。

截至2012年6月30日止六個月

	人壽保險及 投資合約 千元	財產保險合約 千元	再保險合約 千元	其他業務 - 團險合約 千元	總額 千元
毛承保保費收入	23,656,929	5,073,323	2,127,632	553,481	31,411,365
保單費收入	77,723	-	-	-	77,723
	23,734,652	5,073,323	2,127,632	553,481	31,489,088

截至2011年6月30日止六個月

	人壽保險及 投資合約 千元	財產保險合約 千元	再保險合約 千元	其他業務 - 團險合約 千元	總額 千元
毛承保保費收入	21,002,227	3,966,864	1,861,866	216,302	27,047,259
保單費收入	111,496	-	-	-	111,496
	21,113,723	3,966,864	1,861,866	216,302	27,158,755

4 投資收入

	截至 6 月 30 日止六個月	
	2012 年 千元	2011 年 千元
投資收入淨額 (註(a))	3,652,759	2,709,269
已實現投資 (虧損) / 收益淨額 (註(b))	(342,220)	466,159
未實現投資虧損及減值淨額 (註(c))	(738,359)	(38,772)
	2,572,180	3,136,656
(a) 投資收入淨額		
債務證券利息收入 (註(i)):		
— 持有至到期日	1,958,896	1,468,114
— 可供出售	533,028	432,306
— 持有作交易用途	1,692	3,550
— 貸款及應收款項	387,980	142,126
	2,881,596	2,046,096
股本證券股息收入 (註(ii)):		
— 可供出售	110,563	83,423
— 持有作交易用途	589	2,003
	111,152	85,426
投資基金股息收入 (註(iii)):		
— 可供出售	19,633	161,427
— 持有作交易用途	885	1,370
	20,518	162,797
銀行存款及其他利息收入	757,284	445,375
應收投資物業租金毛額	43,821	27,862
減: 直接支出	(1,396)	(754)
應收投資物業租金淨額	42,425	27,108
賣出回購 / 買入返售證券利息費用淨額	(160,216)	(57,533)
	3,652,759	2,709,269

註:

	截至 6 月 30 日止六個月	
	2012 年 千元	2011 年 千元
(i) 債務證券利息收入:		
上市	396,261	344,991
非上市	2,485,335	1,701,105
	2,881,596	2,046,096
(ii) 股本證券股息收入:		
上市	109,589	83,991
非上市	1,563	1,435
	111,152	85,426
(iii) 投資基金股息收入:		
上市	4,682	90,511
非上市	15,836	72,286
	20,518	162,797

4 投資收入 (續)

	截至 6 月 30 日止六個月	
	2012 年 千元	2011 年 千元
(b) 已實現投資 (虧損) / 收益淨額		
債務證券 (註(i)):		
— 持有至到期日	-	1,655
— 可供出售	46,341	44,958
— 持有作交易用途	6,932	18,253
	53,273	64,866
股本證券 (註(ii)):		
— 可供出售	(558,747)	362,687
— 持有作交易用途	442	(8,684)
	(558,305)	354,003
投資基金 (註(iii)):		
— 可供出售	162,812	46,664
— 持有作交易用途	-	626
	162,812	47,290
	(342,220)	466,159

註:

	截至 6 月 30 日止六個月	
	2012 年 千元	2011 年 千元
(i) 債務證券已實現投資收益淨額:		
上市	49,921	43,823
非上市	3,352	21,043
	53,273	64,866
(ii) 股本證券已實現投資 (虧損) / 收益淨額:		
上市	(558,305)	346,484
非上市	-	7,519
	(558,305)	354,003
(iii) 投資基金已實現投資收益 / (虧損) 淨額:		
上市	19,913	(8,539)
非上市	142,899	55,829
	162,812	47,290

4 投資收入 (續)

	截至 6 月 30 日止六個月	
	2012 年 千元	2011 年 千元
(c) 未實現投資 (虧損) / 收益及減值淨額		
債務證券 (註(i)):		
— 持有作交易用途	2,287	3,141
股本證券 (註(ii)):		
— 持有作交易用途	(394)	(1,040)
投資基金 (註(iii)):		
— 持有作交易用途	66	(1,420)
投資物業重估盈餘	143,420	56,191
確認減值:		
— 可供出售股本證券及投資基金	(883,738)	(95,644)
	(738,359)	(38,772)

註:

	截至 6 月 30 日止六個月	
	2012 年 千元	2011 年 千元
(i) 債務證券未實現投資收益淨額:		
上市	2,287	2,026
非上市	-	1,115
	2,287	3,141
(ii) 股本證券未實現投資虧損淨額:		
上市	(394)	(1,040)
	(394)	(1,040)
(iii) 投資基金未實現投資收益 / (虧損) 淨額:		
上市	(102)	(1,744)
非上市	168	324
	66	(1,420)

5 其他收入／其他（虧損）／收益

(a) 其他收入

	截至 6 月 30 日止六個月	
	2012 年 千元	2011 年 千元
提供資產管理服務費收入	30,587	20,967
提供保險中介服務費收入	20,965	17,077
提供養老保險管理服務費收入	49,425	44,300
保單持有人有抵押貸款利息收入	48,992	26,950
其他	30,115	33,013
	180,084	142,307

(b) 其他（虧損）／收益

	截至 6 月 30 日止六個月	
	2012 年 千元	2011 年 千元
出售物業及設備（虧損）／收益淨額	(213)	256
物業及設備減值回撥淨額	11,638	11,585
匯兌（虧損）／收益淨額	(32,360)	67,270
保險客戶應收賬款及其他應收賬款減值（確認）／回撥淨額	(2,481)	2,721
	(23,416)	81,832

6 保單持有人利益淨額及佣金支出淨額

(a) 保單持有人利益淨額

截至 2012 年 6 月 30 日止六個月

	人壽保險 及投資合約 千元	財產保險 合約 千元	再保險合約 千元	其他業務 - 團險合約 千元	總額 千元
賠款及賠款調整支出	387,450	2,135,344	1,286,241	221,277	4,030,312
減：再保及轉分份額	(66,565)	(285,066)	(63,783)	(72,805)	(488,219)
	320,885	1,850,278	1,222,458	148,472	3,542,093
退保	1,789,207	-	-	86	1,789,293
年金、分紅及到期付款	1,441,647	-	-	12,217	1,453,864
分配至投資合約之利益	526,692	-	-	-	526,692
	4,078,431	1,850,278	1,222,458	160,775	7,311,942

6 保單持有人利益淨額及佣金支出淨額 (續)

(a) 保單持有人利益淨額 (續)

截至 2011 年 6 月 30 日止六個月

	人壽保險 及投資合約 千元	財產保險 合約 千元	再保險合約 千元	其他業務 - 團險合約 千元	總額 千元
賠款及賠款調整支出	427,440	1,704,009	1,020,686	35,114	3,187,249
減：再保及轉分份額	(77,518)	(5,212)	(232,394)	(7,314)	(322,438)
	349,922	1,698,797	788,292	27,800	2,864,811
退保	1,144,173	-	-	-	1,144,173
年金、分紅及到期付款	799,001	-	-	-	799,001
分配至投資合約之利益	649,616	-	-	-	649,616
	<u>2,942,712</u>	<u>1,698,797</u>	<u>788,292</u>	<u>27,800</u>	<u>5,457,601</u>

(b) 佣金支出淨額

截至2012年6月30日止六個月

	人壽保險 及投資合約 千元	財產保險 合約 千元	再保險合約 千元	其他業務 - 團險合約 千元	總額 千元
毛佣金支出	1,871,305	474,715	520,726	42,544	2,909,290
再保險佣金收入	(10,240)	(255,286)	(40,097)	(29,966)	(335,589)
佣金支出淨額	<u>1,861,065</u>	<u>219,429</u>	<u>480,629</u>	<u>12,578</u>	<u>2,573,701</u>

截至2011年6月30日止六個月

	人壽保險 及投資合約 千元	財產保險 合約 千元	再保險合約 千元	其他業務 - 團險合約 千元	總額 千元
毛佣金支出	1,800,438	340,752	439,240	20,483	2,600,913
再保險佣金收入	(25,281)	(218,622)	(36,729)	-	(280,632)
佣金支出淨額	<u>1,775,157</u>	<u>122,130</u>	<u>402,511</u>	<u>20,483</u>	<u>2,320,281</u>

7 除稅前溢利

除稅前溢利已扣除：

	截至 6 月 30 日止六個月	
	2012 年 千元	2011 年 千元
(a) 財務費用：		
需付息票據利息	289,058	278,070
其他貸款利息	1,481	-
	290,539	278,070
(b) 員工成本（包括董事酬金）：		
薪金、工資及其他利益	2,630,665	2,214,350
以股份為本之僱員補償利益	2,694	4,017
已訂定供款退休計劃供款	144,009	142,257
	2,777,368	2,360,624
(c) 其他項目：		
核數師酬金	3,738	3,398
物業及設備折舊	112,214	138,959
有關物業的經營租賃費用	214,731	174,687
佔聯營公司稅項支出	28,084	676
預付租賃付款攤銷	1,800	6,303
無形資產攤銷	141	36

8 稅項支出／（抵免）

綜合損益表所示的稅項支出／（抵免）為：

	截至 6 月 30 日止六個月	
	2012 年 千元	2011 年 千元
當期稅項 — 香港利得稅		
本財務期稅款準備	10,203	12,774
	10,203	12,774
當期稅項 — 香港以外地區		
本財務期稅款準備	193,215	4,049
（多提）／少提以往年度準備	(22,595)	20
	170,620	4,069
遞延稅項抵免		
暫時性差異之起源及轉回	10,882	(31,429)
稅項支出／（抵免）	191,705	(14,586)

香港利得稅準備是指本集團根據來自財產保險、再保險、資產管理及保險中介業務的應評稅溢利，按16.5%（二零一一年：16.5%）的標準稅率計算的估計應繳香港利得稅，但來自離岸風險的再保險業務的應評稅溢利則按標準稅率的一半，即8.25%（二零一一年：8.25%）計算。

香港以外附屬公司於香港以外地區的稅項以相關司法管轄區的現行稅率計算。根據中華人民共和國企業所得稅法，適用於中國內地企業於各不同省份的企業所得稅率為25%（二零一一年：範圍為24%至25%）。

於二零一二年六月三十日，本集團未有確認就有關稅項虧損而產生的遞延稅項資產約為1,036,000,000元（二零一一年十二月三十一日：1,160,000,000元）。此金額中，690,800,000元（二零一一年十二月三十一日：753,000,000元）在目前的中國稅務條例下將於五年後到期，尚餘的稅項虧損額在目前的稅務條例則並無期限。

9 股息

- (a) 於二零一二年六月三十日止之中期財務期沒有宣派屬於本財務期的中期股息（二零一一年：無）。
- (b) 沒有屬於上一個財務年度，並於中期財務期宣派或支付的末期股息（二零一一年：無）。

10 每股盈利

(a) 每股基本盈利

每股基本盈利是按照本公司股東應佔溢利 536,672,000 元（二零一一年重列：792,440,000 元），及不包括為股份獎勵計劃而持有之股份的期內已發行普通股的加權平均數 1,703,886,094 股（二零一一年：1,702,406,892 股）計算。

(b) 每股攤薄盈利

每股攤薄盈利是按照本公司股東應佔溢利 536,672,000 元（二零一一年重列：792,440,000 元）及已就本公司認股權計劃及股份獎勵計劃所有具備潛在攤薄影響的可發行普通股作出調整得出的普通股加權平均數 1,713,504,165 股（二零一一年：1,714,148,521 股）計算。

(c) 對賬

	於6月30日	
	2012年 股份數目	2011年 股份數目
用作計算每股基本盈利的扣除股份獎勵計劃而持有之股份後的普通股加權平均股數	1,703,886,094	1,702,406,892
認股權計劃的影響	8,081,271	10,173,429
股份獎勵計劃的影響	1,536,800	1,568,200
用作計算每股攤薄盈利的普通股加權平均股數	1,713,504,165	1,714,148,521

11 固定資產

本集團以經營租賃租出投資物業。這些租賃一般初步為期二至三年，並且有權選擇在到期日後續期，屆時所有條款均可重新商定。租賃付款額通常會每二至三年檢討，以反映市場租金。各項租賃均不包括或然租金。

於本財務期內，若干自用樓宇以經營物業方式出租。因此，300,729,000元的土地及樓宇的賬面值以415,799,000元的公允價值轉移至投資物業。有關的公允價值乃經由獨立物業評估師重新估值。此估值乃參考市場上同類物業之成交價而釐定。

本集團根據不可解除的經營租賃在日後應收的最低租賃付款總額的時段如下：

	於2012年 6月30日 千元	於2011年 12月31日 千元
一年內	100,663	73,522
第二年至第五年（包括首尾兩年）	117,095	96,230
五年後	9,537	10,855
	227,295	180,607

本集團的投資物業已於二零一二年六月三十日由外部評值師估值。此估值乃參考市場上同類物業之成交價而釐定。為數143,420,000元（二零一一年六月三十日：56,191,000元）的重估盈餘已計入期內的綜合損益表內。

12 債務及股本證券投資

	於2012年 6月30日 千元	於2011年 12月31日 千元
持有至到期日（註(i)）：		
— 債務證券	84,685,635	83,475,816
可供出售（註(ii)）：		
— 債務證券	25,462,178	21,846,261
— 股本證券	8,034,465	8,648,476
— 投資基金	6,660,112	5,620,474
	40,156,755	36,115,211
持有作交易用途（註(iii)）：		
— 債務證券	70,991	97,434
— 股本證券	11,950	20,408
— 投資基金	218,775	51,968
	301,716	169,810
貸款及應收款項（註(iv)）：		
— 債務證券	14,859,325	10,810,699
總額	140,003,431	130,571,536

12 債務及股本證券投資 (續)

	中央政府及 中央銀行 千元	公共機構 千元	銀行及其他 金融機構 千元	企業實體 千元	其他 千元	總額 千元
(i) 持有至到期日						
於二零一二年六月三十日						
上市—香港	-	-	172,492	396,563	-	569,055
上市—香港以外地區	103,114	-	1,420,454	2,660,581	-	4,184,149
非上市	22,088,072	-	42,480,567	15,363,792	-	79,932,431
	<u>22,191,186</u>	<u>-</u>	<u>44,073,513</u>	<u>18,420,936</u>	<u>-</u>	<u>84,685,635</u>
證券公允價值	<u>23,046,345</u>	<u>-</u>	<u>43,984,299</u>	<u>18,482,687</u>	<u>-</u>	<u>85,513,331</u>
上市證券市值	<u>111,925</u>	<u>-</u>	<u>1,658,928</u>	<u>3,212,772</u>	<u>-</u>	<u>4,983,625</u>
於二零一一年十二月三十一日						
上市—香港	-	-	160,209	188,948	-	349,157
上市—香港以外地區	103,623	-	1,119,662	2,641,770	-	3,865,055
非上市	22,221,676	-	41,901,346	15,138,582	-	79,261,604
	<u>22,325,299</u>	<u>-</u>	<u>43,181,217</u>	<u>17,969,300</u>	<u>-</u>	<u>83,475,816</u>
證券公允價值	<u>23,113,590</u>	<u>-</u>	<u>42,713,111</u>	<u>17,689,723</u>	<u>-</u>	<u>83,516,424</u>
上市證券市值	<u>111,275</u>	<u>-</u>	<u>1,272,869</u>	<u>2,869,935</u>	<u>-</u>	<u>4,254,079</u>

持有至到期的債務證券包括價值370,118,000元（二零一一年十二月三十一日：275,639,000元）的債務證券，為於一年內到期。沒有證券逾期或減值。

非上市證券之公允價值乃參考近期市場交易或根據包括折算現金流量方法之公認定價模式而釐定。

12 債務及股本證券投資 (續)

	中央政府及 中央銀行 千元	公共機構 千元	銀行及其他 金融機構 千元	企業實體 千元	其他 千元	總額 千元
(ii) 可供出售						
於二零一二年六月三十日						
上市債務證券						
— 香港	41,480	-	121,017	191,722	-	354,219
— 香港以外地區	3,591,878	27,450	1,707,034	5,449,523	-	10,775,885
上市股本證券						
— 香港	-	132	105,333	371,135	-	476,600
— 香港以外地區	-	-	22,181	5,002,194	-	5,024,375
上市投資基金						
— 香港以外地區	-	-	4,029,373	18,729	-	4,048,102
非上市債務證券	6,291,120	-	4,198,655	3,842,299	-	14,332,074
非上市股本證券，按成本	-	-	-	2,533,490	-	2,533,490
非上市投資基金	-	-	2,566,374	30,695	14,941	2,612,010
	<u>9,924,478</u>	<u>27,582</u>	<u>12,749,967</u>	<u>17,439,787</u>	<u>14,941</u>	<u>40,156,755</u>
第一類 - 市場報價	3,633,358	27,582	8,537,743	11,063,998	-	23,262,681
第二類 - 估值方法 - 採用可觀察 數據	6,291,120	-	4,212,224	3,842,299	14,941	14,360,584
第三類 - 估值方法 - 採用涉及 重大不可觀察數據	-	-	-	-	-	-
證券公允價值	<u>9,924,478</u>	<u>27,582</u>	<u>12,749,967</u>	<u>14,906,297</u>	<u>14,941</u>	<u>37,623,265</u>
上市證券市值	<u>3,633,358</u>	<u>27,582</u>	<u>5,984,938</u>	<u>11,033,303</u>	-	<u>20,679,181</u>
當期	6,155	132	600,451	387,093	-	993,831
非當期	<u>9,918,323</u>	<u>27,450</u>	<u>12,149,516</u>	<u>17,052,694</u>	<u>14,941</u>	<u>39,162,924</u>
	<u>9,924,478</u>	<u>27,582</u>	<u>12,749,967</u>	<u>17,439,787</u>	<u>14,941</u>	<u>40,156,755</u>

非上市股本證券由中國註冊成立之私人機構發行。由於管理層認為其公允價值不能可靠地計量，所以於報告期末均按成本列賬。

本集團投資開放式或封閉式投資基金，其相關資產包括股票、債券或綜合基金。

非上市債務證券之公允價值乃參考近期市場交易或根據包括折算現金流量方法之公認定價模式而釐定。

12 債務及股本證券投資 (續)

	中央政府及 中央銀行 千元	公共機構 千元	銀行及其他 金融機構 千元	企業實體 千元	其他 千元	總額 千元
(ii) 可供出售 (續)						
於二零一一年十二月三十一日						
上市債務證券						
— 香港	41,930	-	154,716	64,499	-	261,145
— 香港以外地區	3,610,461	3,879	1,802,119	5,227,464	-	10,643,923
上市股本證券						
— 香港	-	32,796	236,874	750,808	-	1,020,478
— 香港以外地區	-	-	35,033	5,045,166	-	5,080,199
上市投資基金						
— 香港以外地區	-	-	3,154,850	603	-	3,155,453
非上市債務證券	3,110,615	9,234	4,273,164	3,548,180	-	10,941,193
非上市股本證券，按成本	-	-	-	2,547,799	-	2,547,799
非上市投資基金	-	-	2,438,513	-	26,508	2,465,021
	<u>6,763,006</u>	<u>45,909</u>	<u>12,095,269</u>	<u>17,184,519</u>	<u>26,508</u>	<u>36,115,211</u>
第一類 - 市場報價	3,652,391	36,675	7,822,105	11,090,097	-	22,601,268
第二類 - 估值方法 - 採用可觀察 數據	3,110,615	9,234	4,273,164	3,546,623	26,508	10,966,144
第三類 - 估值方法 - 採用涉及 重大不可觀察數據	-	-	-	-	-	-
證券公允價值	<u>6,763,006</u>	<u>45,909</u>	<u>12,095,269</u>	<u>14,636,720</u>	<u>26,508</u>	<u>33,567,412</u>
上市證券市值	<u>3,652,391</u>	<u>36,675</u>	<u>5,383,592</u>	<u>11,088,540</u>	-	<u>20,161,198</u>
當期	-	-	327,077	324,106	-	651,183
非當期	<u>6,763,006</u>	<u>45,909</u>	<u>11,768,192</u>	<u>16,860,413</u>	<u>26,508</u>	<u>35,464,028</u>
	<u>6,763,006</u>	<u>45,909</u>	<u>12,095,269</u>	<u>17,184,519</u>	<u>26,508</u>	<u>36,115,211</u>

12 債務及股本證券投資 (續)

	中央政府及 中央銀行 千元	公共機構 千元	銀行及其他 金融機構 千元	企業實體 千元	其他 千元	總額 千元
(iii) 持有作交易用途						
於二零一二年六月三十日						
上市債務證券						
— 香港	-	-	-	-	-	-
— 香港以外地區	-	-	23,251	10,940	-	34,191
上市股本證券						
— 香港	-	-	2,792	5,841	-	8,633
— 香港以外地區	-	-	-	3,317	-	3,317
上市投資基金						
— 香港以外地區	-	-	-	19,827	-	19,827
非上市債務證券	36,800	-	-	-	-	36,800
非上市投資基金	-	-	194,007	4,941	-	198,948
	<u>36,800</u>	<u>-</u>	<u>220,050</u>	<u>44,866</u>	<u>-</u>	<u>301,716</u>
第一類 - 市場報價	-	-	220,050	39,925	-	259,975
第二類 - 估值方法 - 採用可觀察 數據	36,800	-	-	4,941	-	41,741
第三類 - 估值方法 - 採用涉及 重大不可觀察數據	-	-	-	-	-	-
證券公允價值	<u>36,800</u>	<u>-</u>	<u>220,050</u>	<u>44,866</u>	<u>-</u>	<u>301,716</u>
上市證券市值	-	-	26,043	39,925	-	65,968
當期	36,800	-	220,050	44,866	-	301,716
非當期	-	-	-	-	-	-
	<u>36,800</u>	<u>-</u>	<u>220,050</u>	<u>44,866</u>	<u>-</u>	<u>301,716</u>

12 債務及股本證券投資 (續)

	中央政府及 中央銀行 千元	公共機構 千元	銀行及其他 金融機構 千元	企業實體 千元	其他 千元	總額 千元
(iii) 持有作交易用途 (續)						
於二零一一年十二月三十一日						
上市債務證券						
— 香港	-	-	-	-	-	-
— 香港以外地區	-	-	21,524	11,637	-	33,161
上市股本證券						
— 香港	-	-	5,574	10,973	-	16,547
— 香港以外地區	-	-	-	3,861	-	3,861
上市投資基金						
— 香港以外地區	-	-	-	23,693	-	23,693
非上市債務證券	37,005	-	27,268	-	-	64,273
非上市投資基金	-	-	28,275	-	-	28,275
	<u>37,005</u>	<u>-</u>	<u>82,641</u>	<u>50,164</u>	<u>-</u>	<u>169,810</u>
第一類 – 市場報價	-	-	64,138	50,164	-	114,302
第二類 – 估值方法 - 採用可觀察 數據	37,005	-	18,503	-	-	55,508
第三類 – 估值方法 - 採用涉及 重大不可觀察數據	-	-	-	-	-	-
證券公允價值	<u>37,005</u>	<u>-</u>	<u>82,641</u>	<u>50,164</u>	<u>-</u>	<u>169,810</u>
上市證券市值	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>27,098</u>	<u>50,164</u>	<u>-</u>	<u>77,262</u>
當期	37,005	-	82,641	50,164	-	169,810
非當期	-	-	-	-	-	-
	<u>37,005</u>	<u>-</u>	<u>82,641</u>	<u>50,164</u>	<u>-</u>	<u>169,810</u>

12 債務及股本證券投資 (續)

	中央政府及 中央銀行 千元	公共機構 千元	銀行及其他 金融機構 千元	企業實體 千元	其他 千元	總額 千元
(iv) 貸款及應收款項						
於二零一二年六月三十日						
非上市債務證券 (註)	<u>1,217,379</u>	<u>13,641,946</u>	-	-	-	<u>14,859,325</u>
證券公允價值	<u>1,225,986</u>	<u>12,839,508</u>	-	-	-	<u>14,065,494</u>
當期	88,388	-	-	-	-	88,388
非當期	<u>1,128,991</u>	<u>13,641,946</u>	-	-	-	<u>14,770,937</u>
	<u>1,217,379</u>	<u>13,641,946</u>	-	-	-	<u>14,859,325</u>
於二零一一年十二月三十一日						
非上市債務證券 (註)	<u>1,214,273</u>	<u>9,596,426</u>	-	-	-	<u>10,810,699</u>
證券公允價值	<u>1,212,747</u>	<u>9,034,893</u>	-	-	-	<u>10,247,640</u>
當期	-	-	-	-	-	-
非當期	<u>1,214,273</u>	<u>9,596,426</u>	-	-	-	<u>10,810,699</u>
	<u>1,214,273</u>	<u>9,596,426</u>	-	-	-	<u>10,810,699</u>

註：包括於公共機構之非上市債務證券為中國基建項目相關融資。債務證券將於二零一二年至二零二一年（二零一一年十二月三十一日：二零一五年至二零二一年）到期及利率為每年4%至7%（二零一一年十二月三十一日：5%至6%）。非上市債務證券之公允價值乃參考於報告期末按目前市場利率之折算現金流量分析而釐定。

13 保險客戶應收賬款

	於 2012 年 6 月 30 日 千元	於 2011 年 12 月 31 日 千元
應收保險客戶、再保險商及中介款項	3,056,821	1,922,834
分保人保留的按金	122,861	107,948
	3,179,682	2,030,782

保險客戶應收賬款包括一筆2,900,171,000元（二零一一年十二月三十一日：1,967,065,000元）之款項，預期可以在一年內收回。

應收保險客戶、再保險商及中介款項包括應收同系附屬公司款項9,176,000元（二零一一年十二月三十一日：8,451,000元），有關款項屬保險性質。

未有發現個別減值的應收保險客戶、再保險商及中介款項，其賬齡分析如下：

	於 2012 年 6 月 30 日 千元	於 2011 年 12 月 31 日 千元
未開具發票	937,747	360,322
三個月內	1,785,725	1,410,787
超過三個月但少於十二個月	319,489	149,011
超過十二個月	13,860	2,714
	3,056,821	1,922,834

14 其他應收賬款

	於 2012 年 6 月 30 日 千元	於 2011 年 12 月 31 日 千元
其他應收賬款及按金	3,988,467	3,727,071
帶利息金融資產之應收利息	2,567,297	2,395,064
購入物業之按金	16,625	13,138
支付予香港稅務局的儲稅券	54,957	52,902
預付營業稅	270,986	174,598
租金及公共事業按金	79,674	70,578
預付款	118,553	60,096
其他	880,375	960,695
減：減值賬款準備	(23,841)	(23,093)
	3,964,626	3,703,978
有抵押保單持有人貸款	1,781,983	1,548,858
	5,746,609	5,252,836

15 法定存款

本集團若干附屬公司根據中國有關保險法規的規定將為數2,347,827,000元（二零一一年十二月三十一日：2,299,244,000元）的款項存於銀行，作為資本保證基金。該筆款項只可在該附屬公司不能達到法定償付能力要求或清盤時，並得到有關政府部門批准，方可動用。

此外，本集團一間附屬公司根據新加坡保險條例第14A規定持有一筆為數34,134,000元（二零一一年十二月三十一日：33,550,000元）的抵押存款，登記人為新加坡金融管理局。

16 現金及現金等價物

	於 2012 年 6 月 30 日 千元	於 2011 年 12 月 31 日 千元
原到期日少於三個月的 銀行及其他財務機構存款	5,669,746	8,716,781
銀行及庫存現金	14,253,972	9,018,299
在綜合財務狀況表 的現金及現金等價物	19,923,718	17,735,080

17 保險客戶應付賬款

	於 2012 年 6 月 30 日 千元	於 2011 年 12 月 31 日 千元
應付保險客戶款項	1,181,975	725,791
應付保險中介款項	558,441	395,106
轉分保險人保留的按金	105,883	169,246
預收保費	1,708,224	1,564,913
	3,554,523	2,855,056

所有保險客戶應付賬款預期將於一年內清償。

應付保險客戶款項包括應付同系附屬公司款項為 2,398,000 元（二零一一年十二月三十一日：1,104,000 元），有關款項屬保險性質。

應付保險客戶款項之賬齡分析如下：

	於 2012 年 6 月 30 日 千元	於 2011 年 12 月 31 日 千元
三個月內	1,070,577	694,059
超過三個月但少於十二個月	93,251	21,719
超過十二個月	18,147	10,013
	1,181,975	725,791

18 買入返售證券／賣出回購證券

本集團進行交易把其金融資產直接轉移至第三者。這些轉移不會構成有關的金融資產被終止確認，因為所有風險及回報之擁有權沒有轉移及仍保留控制權。

相反，本集團亦進行以買入的證券作抵押的短期投資安排。買入的證券並不確認於財務狀況表。

於二零一二年六月三十日，賬面值約為296.29億元（二零一一年十二月三十一日：約為228.33億元）之可供出售及持有至到期債務證券抵押為賣出回購證券。

於二零一二年六月三十日，買入返售證券及賣出回購證券將於七十四日內（二零一一年十二月三十一日：九日內）到期，年利率分別為5%-11%（二零一一年十二月三十一日：5%-11%）及3%-9%（二零一一年十二月三十一日：3%-11%）。買入返售證券及賣出回購證券之賬面值約相等於其公允價值。

19 股本

	於 2012 年 6 月 30 日		於 2011 年 12 月 31 日	
	股份數目	千元	股份數目	千元
法定股本：				
每股面值 0.05 元普通股	2,000,000,000	100,000	2,000,000,000	100,000
已發行及繳足股本：				
於期初／年初	1,705,275,092	85,264	1,703,615,092	85,181
根據認股權計劃 發行的股份（附註 20）	400,000	20	1,660,000	83
於期末／年末	1,705,675,092	85,284	1,705,275,092	85,264

20 股本補償福利

(a) 認股權計劃

(i) 認股權的變動

	於 2012 年 6 月 30 日 數目	於 2011 年 12 月 31 日 數目
於期初／年初	12,442,000	13,752,000
已授出	-	350,000
已行使（附註 19）	(400,000)	(1,660,000)
於期末／年末	12,042,000	12,442,000
於期末／年末已歸屬的認股權	12,042,000	12,442,000

20 股本補償福利 (續)

(a) 認股權計劃 (續)

(ii) 於報告期末尚未屆滿及尚未行使的認股權之年數

授出日期	行使期	行使價 元	於 2012 年 6 月 30 日 數目	於 2011 年 12 月 31 日 數目
2002 年 9 月 12 日 至 2002 年 9 月 23 日	2002 年 9 月 12 日 至 2012 年 9 月 22 日	3.225	700,000	700,000
2005 年 11 月 2 日	2005 年 11 月 23 日 至 2015 年 11 月 27 日	2.875	8,617,000	9,017,000
2006 年 12 月 29 日	2006 年 12 月 29 日 至 2016 年 12 月 28 日	9.800	175,000	175,000
2007 年 2 月 26 日	2007 年 2 月 26 日 至 2017 年 2 月 25 日	9.490	800,000	800,000
2007 年 6 月 29 日	2007 年 6 月 29 日 至 2017 年 6 月 28 日	14.220	175,000	175,000
2007 年 12 月 31 日	2007 年 12 月 31 日 至 2017 年 12 月 30 日	21.400	175,000	175,000
2008 年 6 月 30 日	2008 年 6 月 30 日 至 2018 年 6 月 29 日	19.316	175,000	175,000
2008 年 12 月 31 日	2008 年 12 月 31 日 至 2018 年 12 月 30 日	11.920	175,000	175,000
2009 年 12 月 31 日	2009 年 12 月 31 日 至 2019 年 12 月 30 日	25.100	350,000	350,000
2010 年 6 月 30 日	2010 年 6 月 30 日 至 2020 年 6 月 29 日	25.910	175,000	175,000
2010 年 12 月 31 日	2010 年 12 月 31 日 至 2020 年 12 月 30 日	24.180	175,000	175,000
2011 年 6 月 30 日	2011 年 6 月 30 日 至 2021 年 6 月 29 日	17.580	175,000	175,000
2011 年 12 月 30 日	2011 年 12 月 30 日 至 2021 年 12 月 29 日	14.728	175,000	175,000
			12,042,000	12,442,000

20 股本補償福利 (續)

(a) 認股權計劃 (續)

(iii) 已授出的認股權詳情，該等認股權全部均為以代價 1 元授出

行使期	授出日期	行使價 元	截至 2012 年 6 月 30 日止六個月 數目	截至 2011 年 12 月 31 日止年度 數目
30/06/2011 - 29/06/2021	30/06/2011	17.580	-	175,000
30/12/2011 - 29/12/2021	30/12/2011	14.728	-	175,000
			-	350,000

(iv) 已行使的認股權詳情

行使日	行使價 元	行使日 每股市價 元	所得款項 千元	數目
03/04/2012	2.875	17.68	863	300,000
25/06/2012	2.875	12.22	287	100,000
截至二零一二年六月三十日止六個月			1,150	400,000
截至二零一一年十二月三十一日止年度			4,913	1,660,000

20 股本補償福利 (續)

(a) 認股權計劃 (續)

(v) 認股權的公允價值及假設

授出認股權之估計公允價值按Black-Scholes認股權定價模式。

	授出日 2011年12月30日	授出日 2011年6月30日
於計量日的公允價值(元)	6.638611	7.368792
股價(元)	14.400	17.580
行使價(元)	14.728	17.580
預期波動率(註i)	41.273%	33.969%
認股權年期(年)	10	10
預期股息(註ii)	0.77%	0.77%
無風險利率(註iii)	1.465%	2.271%

註：

- (i) 預期波動率是根據授出日過往一年股價的波幅。
- (ii) 預期股息按本公司上市以來過往的股息。
- (iii) 無風險利率按十年期香港外匯基金票據的孳息率。

20 股本補償福利 (續)

(b) 股份獎勵計劃

(i) 獎授股份數目變化及其有關平均公允價值如下：

	於 2012 年 6 月 30 日 數目	於 2011 年 12 月 31 日 數目
於一月一日	604,000	3,465,800
已歸屬 (註 a)	(18,600)	(2,847,600)
已取消 (註 b)	(4,800)	(14,200)
於期末/年末 (註 c)	580,600	604,000

註：

- (a) 數額代表於財務期內/年內歸屬的獎授股份。
- (b) 數額代表根據僱員股份獎勵計劃自動失效之獎勵股份。
- (c) 於期末平均每股公允價值為25.41元(二零一一年十二月三十一日：25.38元)。獎授股份的每股平均公允價值是根據獎授日之收市價，包括任何直接有關增量成本。

除已獎授股份外，於二零一二年六月三十日，956,200股(二零一一年十二月三十一日：951,400股)被視為未分配的股份以股份獎勵計劃持有，可供日後根據股份獎勵計劃獎勵及/或出售。

20 股本補償福利 (續)

(b) 股份獎勵計劃 (續)

(ii) 歸屬的獎授股份詳情如下：

獎授日期	每股平均 公允價值 元	截至 2012 年 6 月 30 日止六個月		截至 2011 年 12 月 31 日止年度	
		歸屬的 獎授股份 數目	相關獎授股份 成本(包括購入 交易費用) 千元	歸屬的 獎授股份 數目	相關獎授股份 成本(包括購入 交易費用) 千元
2007 年 12 月 31 日	21.60	-	-	2,241,000	46,332
2008 年 5 月 20 日	22.40	-	-	561,000	10,333
2008 年 6 月 16 日	19.24	-	-	9,000	199
2010 年 2 月 22 日	24.45	18,600	340	36,600	669
		18,600	340	2,847,600	57,533

(iii) 獎授股份的餘下歸屬期如下：

餘下歸屬期	於 2012 年 6 月 30 日		於 2011 年 12 月 31 日	
	獎授股份數目	餘下歸屬期	獎授股份數目	餘下歸屬期
已到期	-	已到期	-	已到期
0.5 年	580,600	1 年	604,000	1 年
	580,600		604,000	

21 儲備

	股份溢價	資本儲備	合併儲備	匯兌儲備	公允價值 儲備	為股份 以股份為本 獎勵計劃 之僱員補償 而持有之		重估儲備	保留溢利	小計	非控股 股東權益	總額
						儲備股份	股份					
	千元	千元	千元	千元	千元	千元	千元	千元	千元	千元	千元	千元
於二零一二年一月一日	9,053,221	(2,040,175)	(1,683,920)	823,325	(1,275,421)	45,876	(33,378)	329,246	6,285,602	11,504,376	5,439,351	16,943,727
本財務期溢利	-	-	-	-	-	-	-	-	536,672	536,672	446,704	983,376
本財務期其他全面收益：												
換算賬項的匯兌差異	-	-	-	(39,039)	-	-	-	-	-	(39,039)	(31,958)	(70,997)
因自用物業重新分類 為投資物業而產生之 重估收益	-	-	-	-	-	-	-	55,087	-	55,087	48,453	103,540
可供出售證券 (註 (i))：	-	-	-	-	819,695	-	-	-	-	819,695	651,557	1,471,252
- 公允價值變化	-	-	-	-	370,622	-	-	-	-	370,622	261,270	631,892
- 確認遞延稅項	-	-	-	-	(229,633)	-	-	-	-	(229,633)	(216,717)	(446,350)
- 轉至損益表	-	-	-	-	678,706	-	-	-	-	678,706	607,004	1,285,710
全面收益總額	-	-	-	(39,039)	819,695	-	-	55,087	536,672	1,372,415	1,114,756	2,487,171
向附屬公司注入資本	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	142,746	142,746
根據認股權計劃發行股份	1,130	-	-	-	-	-	-	-	-	1,130	-	1,130
已行使認股權	513	-	-	-	-	(513)	-	-	-	-	-	-
來自股份獎勵計劃之攤銷	-	-	-	-	-	2,695	-	-	-	2,695	-	2,695
股份獎勵計劃之取消股份												
轉入保留溢利	-	-	-	-	-	(76)	-	-	76	-	-	-
股份獎勵計劃之歸屬股份	-	-	-	-	-	(455)	340	-	115	-	-	-
於二零一二年六月三十日	9,054,864	(2,040,175)	(1,683,920)	784,286	(455,726)	47,527	(33,038)	384,333	6,822,465	12,880,616	6,696,853	19,577,469

21 儲備 (續)

	股份溢價	資本儲備	合併儲備	匯兌儲備	公允價值 儲備	以股份為本 之僱員補償 儲備	為股份 獎勵計劃		重估儲備	保留溢利	小計	非控股 股東權益	總額
							而持有之 股份	而持有之 股份					
	千元	千元	千元	千元	千元	千元	千元	千元	千元	千元	千元	千元	千元
於二零一一年一月一日，													
如前呈列	9,046,775	(1,504,857)	(1,683,920)	515,905	488,542	101,747	(90,912)	123,190	5,630,736	12,627,206	5,769,486	18,396,692	
會計政策變更之影響	-	-	-	-	-	-	-	-	102,616	102,616	-	102,616	
於二零一一年一月一日，													
重列	9,046,775	(1,504,857)	(1,683,920)	515,905	488,542	101,747	(90,912)	123,190	5,733,352	12,729,822	5,769,486	18,499,308	
本財務期溢利	-	-	-	-	-	-	-	-	792,440	792,440	325,878	1,118,318	
本財務期其他全面收益：													
換算賬項的匯兌差異	-	-	-	138,101	-	-	-	-	-	138,101	146,944	285,045	
可供出售證券 (註 (i))：	-	-	-	-	(607,583)	-	-	-	-	(607,583)	(572,678)	(1,180,261)	
- 公允價值變化	-	-	-	-	(655,194)	-	-	-	-	(655,194)	(594,071)	(1,249,265)	
- 確認遞延稅項	-	-	-	-	189,686	-	-	-	-	189,686	190,006	379,692	
- 轉至損益表	-	-	-	-	(142,075)	-	-	-	-	(142,075)	(168,613)	(310,688)	
全面收益總額	-	-	-	138,101	(607,583)	-	-	-	792,440	322,958	(99,856)	223,102	
向附屬公司注入資本	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	32,270	32,270	
根據認股權計劃發行股份	3,417	-	-	-	-	-	-	-	-	3,417	-	3,417	
已行使認股權	975	-	-	-	-	(975)	-	-	-	-	-	-	
已授出及已歸屬認股權	-	-	-	-	-	1,290	-	-	-	1,290	-	1,290	
來自股份獎勵計劃之攤銷	-	-	-	-	-	2,727	-	-	-	2,727	-	2,727	
股份獎勵計劃之取消股份													
轉入保留溢利	-	-	-	-	-	(104)	-	-	104	-	-	-	
股份獎勵計劃之歸屬股份	-	-	-	-	-	(61,725)	57,299	-	4,426	-	-	-	
於二零一一年													
六月三十日	9,051,167	(1,504,857)	(1,683,920)	654,006	(119,041)	42,960	(33,613)	123,190	6,530,322	13,060,214	5,701,900	18,762,114	

21 儲備 (續)

	股份溢價	資本儲備	合併儲備	匯兌儲備	公允價值 儲備	為股份		重估儲備	保留溢利	小計	非控股 股東權益	總額
						以股份為本 之僱員補償 儲備	獎勵計劃 而持有之 股份					
	千元	千元	千元	千元	千元	千元	千元	千元	千元	千元	千元	千元
於二零一一年一月一日，												
如前呈列	9,046,775	(1,504,857)	(1,683,920)	515,905	488,542	101,747	(90,912)	123,190	5,630,736	12,627,206	5,769,486	18,396,692
會計政策變更之影響	-	-	-	-	-	-	-	-	102,616	102,616	-	102,616
於二零一一年一月一日，												
重列	9,046,775	(1,504,857)	(1,683,920)	515,905	488,542	101,747	(90,912)	123,190	5,733,352	12,729,822	5,769,486	18,499,308
本年度溢利	-	-	-	-	-	-	-	-	547,633	547,633	424,547	972,180
本年度其他全面收益：												
因自用物業重新分類 為投資物業而產生 之重估收益	-	-	-	-	-	-	-	206,056	-	206,056	205,645	411,701
換算附屬公司及聯營公司 賬項的匯兌差異	-	-	-	307,420	-	-	-	-	-	307,420	307,150	614,570
可供出售證券 (註 (i))：												
- 公允價值變化	-	-	-	-	(2,746,077)	-	-	-	-	(2,746,077)	(2,328,207)	(5,074,284)
- 確認遞延稅項	-	-	-	-	514,071	-	-	-	-	514,071	504,854	1,018,925
- 轉至損益表	-	-	-	-	468,043	-	-	-	-	468,043	302,252	770,295
全面收益總額	-	-	-	307,420	(1,763,963)	-	-	206,056	547,633	(702,854)	(583,759)	(1,286,613)
根據認股權計劃發行股份	4,830	-	-	-	-	-	-	-	-	4,830	-	4,830
已行使認股權	1,616	-	-	-	-	(1,616)	-	-	-	-	-	-
已授出及已歸屬認股權	-	-	-	-	-	2,451	-	-	-	2,451	-	2,451
來自股份獎勵計劃之攤銷	-	-	-	-	-	5,445	-	-	-	5,445	-	5,445
股份獎勵計劃之取消股份												
轉入保留溢利	-	-	-	-	-	(111)	-	-	111	-	-	-
股份獎勵計劃之歸屬股份	-	-	-	-	-	(62,040)	57,534	-	4,506	-	-	-
購入附屬公司額外權益 被視為購入附屬公司 額外權益	-	(560,209)	-	-	-	-	-	-	-	(560,209)	210,944	(349,265)
向附屬公司注入資本	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	67,571	67,571
於二零一一年 十二月三十一日	9,053,221	(2,040,175)	(1,683,920)	823,325	(1,275,421)	45,876	(33,378)	329,246	6,285,602	11,504,376	5,439,351	16,943,727

21 儲備 (續)

註：

	2012年6月30日				總額 千元
	人壽保險 千元	財產保險 千元	再保險 千元	其他業務 千元	
註(i)					
債務證券	137,607	91,527	12,799	22,620	264,553
股本證券	454,206	56,159	67,054	11,056	588,475
投資基金	1,086,388	(6,893)	(281)	144	1,079,358
	<u>1,678,201</u>	<u>140,793</u>	<u>79,572</u>	<u>33,820</u>	<u>1,932,386</u>
於儲備入賬之遞延稅項	(419,549)	(18,351)	(7,799)	(651)	(446,350)
聯營公司份額	-	-	-	(14,784)	(14,784)
非控股股東應佔權益	(628,695)	(22,613)	-	(249)	(651,557)
	<u>629,957</u>	<u>99,829</u>	<u>71,773</u>	<u>18,136</u>	<u>819,695</u>
	2011年6月30日				總額 千元
	人壽保險 千元	財產保險 千元	再保險 千元	其他業務 千元	
註(i)					
債務證券	(48,227)	7,824	(4,917)	(6,248)	(51,568)
股本證券	(738,985)	(133,650)	11,923	(4,799)	(865,511)
投資基金	(614,037)	(14,656)	(558)	(102)	(629,353)
	<u>(1,401,249)</u>	<u>(140,482)</u>	<u>6,448</u>	<u>(11,149)</u>	<u>(1,546,432)</u>
於儲備入賬之遞延稅項	350,312	30,080	(621)	(79)	379,692
聯營公司份額	-	-	-	(13,521)	(13,521)
非控股股東應佔權益	524,943	47,646	-	89	572,678
	<u>(525,994)</u>	<u>(62,756)</u>	<u>5,827</u>	<u>(24,660)</u>	<u>(607,583)</u>
	2011年12月31日				總額 千元
	人壽保險 千元	財產保險 千元	再保險 千元	其他業務 千元	
註(i)					
債務證券	169,059	(38,124)	(52,500)	(31,656)	46,779
股本證券	(2,469,564)	(177,584)	(16,161)	(8,947)	(2,672,256)
投資基金	(1,611,494)	(44,066)	(1,133)	-	(1,656,693)
	<u>(3,911,999)</u>	<u>(259,774)</u>	<u>(69,794)</u>	<u>(40,603)</u>	<u>(4,282,170)</u>
於儲備入賬之遞延稅項	977,999	33,249	6,822	855	1,018,925
聯營公司份額	-	-	-	(21,819)	(21,819)
非控股股東應佔權益	1,465,536	53,413	-	2,152	1,521,101
	<u>(1,468,464)</u>	<u>(173,112)</u>	<u>(62,972)</u>	<u>(59,415)</u>	<u>(1,763,963)</u>

22 到期情況

下表載列本集團若干金融資產及金融負債的合約到期情況詳情。

	接獲 要求時 償還 千元	三個月 或以下 千元	一年或以下 但超過 三個月 千元	五年或以下 但超過 一年 千元	五年後 千元	未有限 千元	總額 千元
於二零一二年六月三十日							
資產							
銀行及其他財務機構							
存款（包括法定存款）	3,735,296	6,664,640	858,946	28,519,845	3,206,567	-	42,985,294
已抵押予銀行的存款	-	202,917	-	-	-	-	202,917
存款證（持有至到期日）	-	-	-	-	-	-	-
存款證（可供出售）	-	-	-	4,979	-	-	4,979
債務證券（持有至到期日）	-	15,511	354,607	5,238,965	79,076,552	-	84,685,635
債務證券（可供出售）	19,800,495	-	60,544	3,054,262	2,288,506	253,392	25,457,199
債務證券（持有作交易用途）	-	-	-	49,563	1,400	20,028	70,991
債務證券（貸款及應收款項）	-	28,176	60,212	4,594,306	10,176,631	-	14,859,325
買入返售證券	7,483	101,200	-	-	-	-	108,683
貸款及墊款	-	-	1,781,983	-	-	-	1,781,983
	23,543,274	7,012,444	3,116,292	41,461,920	94,749,656	273,420	170,157,006
負債							
需付息票據	-	-	-	3,195,982	7,789,291	-	10,985,273

22 到期情況 (續)

	接獲 要求時 償還 千元	三個月 或以下 千元	一年或以下 但超過 三個月 千元	五年或以下 但超過 一年 千元	五年後 千元	未有期限 千元	總額 千元
於二零一一年十二月三十一日							
資產							
銀行及其他財務機構							
存款(包括法定存款)	6,721,530	2,094,718	716,335	18,791,139	246,700	-	28,570,422
已抵押予銀行的存款	-	187,677	-	-	-	-	187,677
存款證(持有至到期日)	-	77,722	-	-	-	-	77,722
存款證(可供出售)	-	-	-	4,951	7,822	-	12,773
債務證券(持有至到期日)	-	133,215	63,673	4,050,630	79,150,576	-	83,398,094
債務證券(可供出售)	16,106,354	201,519	85,278	2,644,170	2,512,891	283,276	21,833,488
債務證券(持有作交易用途)	-	-	1,153	76,792	1,382	18,107	97,434
債務證券(貸款及應收款項)	-	-	60,484	3,219,902	7,530,313	-	10,810,699
買入返售證券	3,084	116,195	-	-	-	-	119,279
貸款及墊款	-	-	1,548,858	-	-	-	1,548,858
	<u>22,830,968</u>	<u>2,811,046</u>	<u>2,475,781</u>	<u>28,787,584</u>	<u>89,449,684</u>	<u>301,383</u>	<u>146,656,446</u>
負債							
需付息票據	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>3,208,009</u>	<u>7,832,725</u>	<u>-</u>	<u>11,040,734</u>

23 承擔

(a) 於二零一二年六月三十日有關物業及設備及投資的資本性承擔如下：

	於 2012 年 6 月 30 日 千元	於 2011 年 12 月 31 日 千元
已訂約但未反映		
— 物業及設備	160,541	269,388
— 投資物業	650,450	730,498
— 聯營公司投資	-	6,746
	810,991	1,006,632

(b) 於二零一二年六月三十日，根據不可解除的經營租賃在日後應付的最低租賃付款額如下：

	於 2012 年 6 月 30 日 千元	於 2011 年 12 月 31 日 千元
一年內	310,277	298,008
一年後但五年內	363,153	329,093
五年後	14,116	14,631
	687,546	641,732

本集團以經營租賃租入部份物業。這些租賃一般初步為期一至六年，並有權選擇在到期日後續期，屆時所有條款均可重新商定。租賃付款通常會逐年檢討，以反映市場租金。各項租賃均不包括或然租金。

24 重大關連人士交易

以下是本集團與關連人士於期內進行的重大交易概要：

	註	截至6月30日止六個月 2012年 千元	2011年 千元
經常交易			
關連公司分出的業務：	(i)		
一毛承保保費		57,852	38,621
一佣金支出		(11,711)	(10,506)
後援營運服務費	(ii)	138,948	92,535
內部審計服務費	(iii)	24,377	23,211
投資管理費及贖回費收入	(iv)	951	919
租金收入	(v)	6,979	5,035
租金支出	(vi)	(4,334)	-
員工福利保險服務	(vii)	2,476	2,540

註：

- (i) 本集團若干同系附屬公司向本公司一間附屬公司轉介業務及向其收取佣金。
- (ii) 本集團一間同系附屬公司向本集團提供後援營運服務及向本集團收取服務費。
- (iii) 本公司的最終控股公司向本集團提供內部審計服務及向本集團收取服務費。
- (iv) 本公司一間附屬公司向本集團若干同系附屬公司提供投資顧問服務，並向其收取投資管理費及贖回費收入。
- (v) 本公司一間附屬公司向本公司直接控股公司及若干同系附屬公司出租多個辦公室，並收取租金收入。該等租賃合同之條款及條件乃以公平原則釐定並按一般商業條款所訂立。
- (vi) 本公司一間同系附屬公司向本集團出租多個辦公室，並收取租金收入。該等租賃合同之條款及條件乃以公平原則釐定並按一般商業條款所訂立。
- (vii) 本公司一間附屬公司向本公司的最終控股公司及若干同系附屬公司提供員工福利保險服務並收取保費。

24 重大關連人士交易 (續)

除此之外，本集團與關連人士進行以下非經常交易：

- (a) 於二零一二年五月三十日，中國太平集團（香港）的一家全資附屬公司（「借出人」）及本公司（「借款人」）訂立貸款協議，向借出人借入一筆600,000,000元的無抵押需付息有期貸款，為期3年。利息為香港銀行同業拆息加2.1%。本公司並無作出任何承諾或提供抵押品作為批出貸款的條件或與批出貸款有關。於二零一二年六月三十日，未付的利息金額為1,142,000元。
- (b) 於二零一一年十二月二十八日，太平人壽、太平財險及本公司訂立補充協議（「太平資產補充協議」）及太平資產（香港）及富傑訂立補充協議（「Ageas補充協議」），分別修訂由中國太平控股購入太平資產合供60%股權的股權轉讓協議（「太平資產股權轉讓協議」）及由太平資產（香港）出售太平資產12%股權的股權轉讓協議（「太平資產Ageas協議」）之條款。於簽訂上述兩份補充協議後，太平資產股權轉讓協議（經太平資產補充協議修訂）及太平資產Ageas協議（經Ageas補充協議修訂）已變為無條件及有關交易已於同日完成。此交易之詳情請參閱本公司於二零一一年十二月二十八日之公告。
- (c) 於二零一一年七月二十七日，有關由中國太平集團及本公司分別向太平財險註冊資本投入人民幣214,163,335元及人民幣285,836,665元已取得相關批准。因此，太平財險已完成註冊資本由人民幣1,570,000,000元增加至人民幣2,070,000,000元。本集團持有太平財險的權益已由50.05%增加至51.77%。此交易之詳情請參閱本公司於二零一一年七月二十七日之公告。
- (d) 於二零一一年四月二十九日，因股份轉讓協議之先決條件未能達成，中國太平香港，本公司一間附屬公司，及中國保險集團投資有限公司（「中保投資」）（中國太平集團之間接全資附屬公司）訂立協議中止有關收購深圳福田燃機電力有限公司股權的股份轉讓協議。此交易之詳情請參閱本公司於二零一一年四月二十九日之公告。

本集團正處於一個以國家控制實體佔主導地位的經濟制度下營運，那些國家控制實體是由中國政府通過其政府機構、代理機構、附屬機構或其他機構擁有、共同擁有或受重大影響的（統稱為「國有實體」），本集團於期內與國有實體進行包括但不限於保單銷售及銀行相關服務之交易，該些交易所執行的條款跟本集團日常保險業務過程中與非國有實體進行交易所執行的條款相似。本集團亦已制定就其主要保險產品的定價策略及審批程序。該等定價策略及審批程序與客戶是否國有實體無關。經考慮其關係的性質後，董事相信該等交易並非須獨立披露之關連人士交易。

本集團認為本集團的主要管理人員只包括本公司的董事。

25 保險及財務風險管理

(a) 承保策略

人壽保險業務

本集團人壽保險業務營運於中國人壽保險市場，提供各種各樣的保險產品，包括不同類型的個人及團體人壽保險、健康險、意外險及年金。在承保的保單質量控制方面，本集團已制訂嚴格的承保及理賠操作程序，以控制保險承保的風險。

財產保險業務

本集團從事承保中國及香港財產保險業務。本集團集中其財產保險業務，提供各種各樣的保險產品，包括不同類型的財產保險（包括機動車交通事故責任強制保險）、責任險、信用保險、保證保險及短期意外及健康險及有關之再保險業務。本集團已制訂嚴格的承保及理賠操作程序，以控制保險承保風險。

再保險業務

本集團的再保險組合由涵蓋不同地區及類別的一系列業務組成，重點在於亞洲國家，包括財產損毀、貨運及船隻保險以及其他非海事保險。除多元化承保組合外，本集團並無積極從亞太地區以外（尤其是美國）營運的客戶尋求任何責任再保險業務。在亞太地區，即本集團的核心市場，本集團會有限度承保責任再保險，為區內客戶提供全面再保險服務。

(b) 再保險策略

本集團於日常業務過程中向其他再保險公司購買再保險保障，以限制因不能預期及較集中風險而產生的潛在損失。在評估再保險公司的信用水平時，本集團會考慮認可信用評級機構的評級及評估、以往賠款及承保記錄及與本集團以往的交易經驗等因素。

25 保險及財務風險管理 (續)

(c) 資產與負債配比

本集團的資產與負債管理目標為按期限基準配比本集團的資產與負債。本集團通過平衡質素、多元組合、資產與負債配比、流動性與投資回報等方面來積極管理資產。投資過程的目標是在可容忍的風險程度內將投資回報提升至最高水平，同時確保資產與負債按現金流動及期限基準管理。

然而，有關人壽保險業務，有鑒於中國現行監管及市場環境，本集團未能投資於期限足以配比其壽險負債的資產。在監管及市場環境允許的情況下，本集團有意逐步延長其資產的期限。本集團密切監察資產與負債的期限差距，定期進行資產與負債的現金流預測。目前，本集團透過以下方法降低資產與負債不配的程度：

- * 積極尋求取得收益水平可接受的較長期定息債務投資；
 - * 於定息債務投資到期後，將所得款項滾存入更長期的定息債務投資；
 - * 出售部份短期定息債務投資，尤其是收益率較低者，將收益滾存入更長期定息債務投資；及
- * 長期投資股份及投資物業持有公司。

25 保險及財務風險管理 (續)

(d) 財務風險

金融工具及保險資產／負債交易可引致本集團須承擔若干財務風險。該等風險包括市場風險、信用風險及流動資金風險。各有關財務風險連同本集團管理該等風險的方法闡述如下。

不論本集團承受的風險及該些風險如何產生或本集團就管理上述每一項風險的目標、政策及過程，皆沒有重大改變。

(i) 市場風險

市場風險乃指因利率、股本價格或外幣匯率變動造成金融工具的公允價值變動而引致的風險。

(a) 利率風險

利率風險乃指因不確定的未來市場利率造成的固定利率金融工具盈利或市值風險。

本集團透過定期審核其金融工具監控該風險。投資組合的現金流量估值以及因利率變動所帶來的影響均進行定期模擬及審閱。

(b) 股本價格風險

本集團的有價股本證券組合以公允價值列賬及須承擔價格風險。由於投資連結合約之財務風險全部由保單持有人承擔，投資連結產品之資產並沒有包括於以下之財務風險分析中。該風險指因價格的不利變動而造成的潛在市值損失。

本集團透過投資於高質素的多元化流動證券組合管理其股本價格風險。

本集團的股本證券以公允價值149.2530億元（二零一一年十二月三十一日：143.4133億元）列賬，佔本集團持有之總投資額7.4%（二零一一年十二月三十一日：8.4%）。

(c) 外匯風險

就人壽保險業務及在中國之財產保險業務而言，保費以人民幣計值，而中國保險法例規定保險公司持有人民幣資產。因此，本集團的中國業務有關人民幣的外匯風險並不重大。

就在香港之財產保險業務而言，幾乎所有的保費均以港元及美元計值。資產及負債之貨幣持倉由本集團定期監控。

就再保險業務而言，保費主要以港幣及美元計值，同時亦以多種緊隨美元匯率變動的亞洲貨幣計值。本集團致力維持以該等貨幣持有資產的比例與其保險負債大致相同。

25 保險及財務風險管理 (續)

(d) 財務風險 (續)

(ii) 信用風險

信用風險是指債務人到期未能完全支付本金或利息而引起經濟損失的風險。

本集團主要會承受的信用風險與銀行存款、貨幣市場基金、保險客戶應收賬款、債務證券投資、分保公司再保險安排及其他應收賬款有關。

為降低與債務證券投資有關的信用風險，本集團制定一套詳盡的信用控制政策。此外，不同投資行業的風險水平透過調整投資組合而獲得持續監控。有關人壽保險及於中國之財產保險業務的債務證券投資，投資程序手冊，由投資委員會管理，列出包括按中國保監會要求的發行人之最低可接受本地信貸評級。任何不合規或違反手冊將立即被跟進及改正。有關於香港之財產保險業務的債務證券投資，投資於擁有投資等級的債券乃本集團之政策。有關再保險業務的債務證券投資，本集團限制對信貸評級一般低於投資等級（即低於**BBB**）的債務證券投資，但部份主權評級證券除外。

銀行存款之信用風險有限，原因是有關銀行擁有高信用級別。

在評定減值準備的需要時，管理人員考慮的因素包括信用質素、組合規模、集中程度及經濟因素。

有關保險客戶應收賬款之信用風險，考慮到於二零一二年六月三十日之到期條款不超過一年後，將不會對本集團之綜合財務報表帶來重大影響。

有關其他應收賬款之信用風險不重大，由於應收賬款主要包括帶利息金融資產之應收利息、按金、預付款及保單持有人有抵押貸款。

25 保險及財務風險管理 (續)

(d) 財務風險 (續)

(iii) 流動性風險

本集團須滿足其現金資源的每日調用，尤其是其人壽保險合約、財產保險合約及再保險合約產生的賠款費用，因此存在現金不足以償還到期負債的風險。

本集團透過制定流動資金管理的政策及一般策略管理該風險，以確保本集團滿足正常財務需求及備存充裕的高質素流動資產，以應對可能產生的流動資金危機。

除流動資金管理及監管遵從外，本集團通常會留存適度的流動資金緩衝額作為應對意外大筆資金需求的安全措施，以及制定應急計劃以應付公司的特定危機。

(e) 充足儲備

本集團為再保險及財產保險業務建立儲備時極為審慎。本集團採用精算法如賠付發展法，及／或「BORNHUETTER-FERGUSON」法估算儲備。並定期檢討儲備金是否充足。

本集團根據香港公認會計準則來計算本集團人壽保險業務之儲備。每年的準備金是以合符現實的死亡率、傷病率、投資回報率、續保率和維護費用假設而釐定，並為可能出現的不利偏差在假設做了合理和審慎的調整，以確保在持續經營的基礎上準備金的充足性。

在評估人壽保險業務的負債是否充足時，將使用以下程序以釐定那些假設對計量產生最大影響：

1. 本集團的合資格精算師負責設立各項假設。
2. 各項假設根據業務實際營運表現的最佳估計設立。
3. 若干假設增加了額外邊際，此等額外邊際乃根據專業精算估計得出的保險合約負債風險邊際而釐定。
4. 對不同的假設進行情景測試。
5. 本集團的合資格精算師就情景測試結果向相關附屬公司的董事會及管理層提供建議。
6. 相關附屬公司的董事會及管理層對確定假設所出最後定案。

董事資料的變動

根據上市規則第13.51B(1)條，於二零一二年三月十九日（為通過本公司二零一一年年報當日）至二零一二年八月三十日（為通過本公司二零一二年中期報告當日）期間，董事按第13.51(2)條第(a)至(e)段及第(g)段規定披露資料的變動如下：

有關於本公司及本集團內其他公司擔當職位及與本公司控股股東之關係的變動

於二零一二年三月二十九日，王濱先生獲委任為本公司之董事長、執行董事、提名委員會主席及薪酬委員會委員。

於二零一二年三月二十九日，林帆先生辭任本公司董事長、執行董事及薪酬委員會主席及委員職務。

於二零一二年三月二十九日，武捷思博士及車書劍先生獲委任為本公司之提名委員會委員及李港衛先生獲委任為本公司之提名委員會委員及薪酬委員會主席。

於二零一二年三月三十日，王濱先生獲委任為中國太平集團及中國太平集團（香港）之董事長。

於二零一二年七月二十五日，沈可平先生獲委任為太平電商之監事。

除上述外，本公司董事並無其他資料需根據上市規則第13.51B(1)條作出披露。

董事及最高行政人員的股份、相關股份及債權證的權益及淡倉

於二零一二年六月三十日，按證券及期貨條例第352條規定存置登記冊的記錄所載，或按上市公司董事進行證券交易的標準守則要求，已經知會本公司及聯交所，董事及最高行政人員在本公司及其相聯法團（根據證券及期貨條例第XV段的釋義）的股份、相關股份或債權證中擁有的權益及淡倉如下：

本公司股份及相關股份的好倉情況：

董事名稱	股份		根據認股權的 相關股份 (註1)	獎授股份 (註2)	總權益	佔已發行 股份 %
	實益擁有人	配偶的權益				
宋曙光	10,000	-	800,000	-	810,000	0.05
謝一群	-	-	500,000	-	500,000	0.03
彭偉	70,000	-	400,000	-	470,000	0.03
吳俞霖	3,148,000	693,000	500,000	30,400	4,371,400	0.26
沈可平	4,301,000	-	1,925,000	-	6,226,000	0.37
劉少文	1,994,200	-	-	21,000	2,015,200	0.12
李濤	130,000	-	-	-	130,000	0.01

註：

- 1 此乃根據於本公司二零零三年一月二十三日採納之認股權計劃授予董事的認股權可認購本公司的股份份數，詳情載於「認股權計劃」文內。
- 2 此乃根據於本公司二零零七年九月十日採納之僱員股份獎勵計劃授予但未歸屬董事的獎授股份，詳情載於「股份獎勵計劃」文內。

除上述者外：

- (A) 並無任何董事擁有本公司或任何相聯法團（根據證券及期貨條例第XV段的釋義）任何股份、相關股份或債權證的權益或淡倉；與及
- (B) 在本財務期，並無任何董事或任何他們的配偶或未滿十八歲的子女擁有權利認購本公司的股本或債務證券，亦並無任何上述人仕行使任何此等權利。

認股權及股份獎勵計劃

認股權計劃

於本公司在二零零三年一月七日舉行的股東特別大會上，本公司股東批准採納新計劃，並終止舊計劃。新計劃符合上市規則第十七章有關認股權計劃當時的規定。根據舊計劃授出的所有認股權將繼續有效，並可根據舊計劃的條款行使。

於二零一二年六月三十日，本公司的董事及僱員分別根據舊計劃及新計劃以名義價款獲賦予可認購本公司股份（於二零一二年六月二十九日每股市值為12.54港元）的認股權中擁有以下權益。每份認股權賦予持有人認購一股股份的權利。

董事	於期初未行使的認股權數目	於期末未行使的認股權數目	賦予日期	可行使認股權期間	期內已授出的認股權數目	期內行使認股權購入的股份數目	期內取消／重新分類認股權數目	行使認股權時應付的每股股價	¹ 於期內授出認股權日期的每股股價	² 於期內行使認股權日期的每股股價
林帆 (已於2012年3月29日請辭)	700,000	-	2002年9月12日	2002年9月12日至2012年9月11日	-	-	-700,000	3.225 港元	-	-
	2,500,000	-	2005年11月2日	2005年11月23日至2015年11月22日	-	-	-2,500,000	2.875 港元	-	-
宋曙光	800,000	800,000	2005年11月2日	2005年11月23日至2015年11月22日	-	-	-	2.875 港元	-	-
謝一群	500,000	500,000	2005年11月2日	2005年11月23日至2015年11月22日	-	-	-	2.875 港元	-	-
彭偉	400,000	400,000	2005年11月2日	2005年11月23日至2015年11月22日	-	-	-	2.875 港元	-	-
吳俞霖	500,000	500,000	2005年11月2日	2005年11月23日至2015年11月22日	-	-	-	2.875 港元	-	-
沈可平	175,000	175,000	2006年12月29日	2006年12月29日至2016年12月28日	-	-	-	9.800 港元	-	-
	175,000	175,000	2007年6月29日	2007年6月29日至2017年6月28日	-	-	-	14.220 港元	-	-
	175,000	175,000	2007年12月31日	2007年12月31日至2017年12月30日	-	-	-	21.400 港元	-	-
	175,000	175,000	2008年6月30日	2008年6月30日至2018年6月29日	-	-	-	19.316 港元	-	-
	175,000	175,000	2008年12月31日	2008年12月31日至2018年12月30日	-	-	-	11.920 港元	-	-
	350,000	350,000	2009年12月31日	2009年12月31日至2019年12月30日	-	-	-	25.10 港元	-	-
	175,000	175,000	2010年6月30日	2010年6月30日至2020年6月29日	-	-	-	25.91 港元	-	-
	175,000	175,000	2010年12月31日	2010年12月31日至2020年12月30日	-	-	-	24.18 港元	-	-
	175,000	175,000	2011年6月30日	2011年6月30日至2021年6月29日	-	-	-	17.58 港元	-	-
劉少文	300,000	-	2005年11月2日	2005年11月23日至2015年11月22日	-	300,000	-	2.875 港元	-	14.94 港元
	-	700,000	2002年9月12日	2002年9月12日至2012年9月11日	-	-	+700,000	3.225 港元	-	-
僱員	4,017,000	6,417,000	2005年11月2日	2005年11月23日至2015年11月23日	-	100,000	+2,500,000	2.875 港元	-	12.64 港元
	800,000	800,000	2007年2月26日	2007年2月26日至2017年2月25日	-	-	-	9.49 港元	-	-

註：

- ¹ 期內緊接認股權授出日期前於聯交所所報的收市價。
- ² 期內緊接認股權行使日期前於聯交所所報的加權平均收市價。

認股權的授予為服務條件之一。該服務條件並未納入計算授出認股權的公允價值。並無市場條件與授予認股權有關。

除上述者外，本公司、任何其控股公司、附屬公司或同系附屬公司均沒有在本財務期任何時間參與任何安排，致使本公司董事或最高行政人員或任何他們的配偶或未滿十八歲的子女，可以透過收購本公司或任何其他法團的股份或債權證而獲益。

股份獎勵計劃

董事會已於二零零七年九月十日（「採納日」）採納本公司的股份獎勵計劃。除非董事會提早終止該計劃，否則，該計劃由採納日期起十年內有效，於該期間後不得獎授新股份。

於二零一二年六月三十日，根據股份獎勵計劃持有之股份淨額為1,536,800股（二零一一年十二月三十一日：1,555,400股）。於二零一二年六月三十日，當中580,600股已根據股份獎勵計劃的條款獎授但未歸屬予選定僱員（二零一一年十二月三十一日：604,000股）。

董事獲獎授股份的資料載列如下：

董事名稱	獎授日期 (註1)	獎授股份 數目	歷史購入 成本	每股平均 公允價值 (註2)	股份數目		可獲歸屬獎授 股份之期間
					於期內 失效	於2012年 6月30日	
吳俞霖	2010年11月11日	30,400	23.10 港元	28.85 港元	-	30,400	2012年12月31日 至2017年12月30日
劉少文	2010年11月11日	21,000	23.10 港元	28.85 港元	-	21,000	2012年12月31日 至2017年12月30日

註：

1 獎授日是指選定僱員同意承擔持有根據股份獎勵計劃獎授的股份，並受到該等條款約束當日。

2 獎授股份每股平均公允價值是根據授出日的收市價及任何直接有關增量成本。

主要股東及其他人士的股份及相關股份的權益及淡倉

於二零一二年六月三十日，按證券及期貨條例第336條規定存置之登記冊的記錄所載不屬於本公司董事或最高行政人員的股東在本公司的股份及相關股份中擁有的權益及淡倉如下：

主要股東	身份	普通股股數	好倉/ 淡倉	佔已發行股份 %
中國太平集團	控股公司的權益	908,689,405 (註 1)	好倉	53.28
中國太平集團(香港)	643,425,705 股 為實益擁有人及 265,263,700 股 (註 2) 為受控法團的權益	908,689,405	好倉	53.28
摩根大通	3,756,200 股 為實益擁有人， 5,257,600 股 為投資經理及 109,612,409 股 為保管人 — 法團/ 核准借出代理人	118,626,209	好倉	6.96
	實益擁有人	2,146,000	淡倉	0.13
澳洲聯邦銀行	控股公司的權益	103,701,785	好倉	6.08

附註：

- (1) 中國太平集團於本公司之權益由中國太平集團(香港)、易和有限公司(「易和」)、金和發展有限公司(「金和」)及汶豪持有，各公司均為中國太平集團之全資附屬公司。
- (2) 138,924,700 股股份由易和持有，71,544,000 股股份由金和持有，而54,795,000 股股份由汶豪持有。

除上述者外，按《證券及期貨條例》第336條規定存置之登記冊的記錄所示，本公司並無接獲通知任何有關於二零一二年六月三十日在本公司的股份及相關股份中擁有的權益及淡倉。

企業管治報告

企業管治常規

本公司於二零一二年一月一日至二零一二年三月三十一日期間內及二零一二年四月一日至二零一二年六月三十日期內已分別遵守守則條文及新的守則條文，惟以下除外：

- (1) 非執行董事是沒有指定的任期，惟須根據本公司組織章程細則於本公司的股東周年大會上輪值告退及膺選連任。

在向所有董事作出特定查詢之後，本公司確認所有董事於本財務期內均有遵守上市規則附錄十所載的「有關上市發行人之董事進行證券交易之標準守則」所訂定的標準。

本財務期的中期財務業績已經本公司審核委員會及德勤·關黃陳方會計師行審閱。

公司資料

董事

執行董事

王濱	董事長
宋曙光	副董事長
謝一群	
彭偉	
吳俞霖	總裁
沈可平	副總裁
劉少文	

非執行董事

李濤
武捷思*
車書劍*
李港衛*

* 獨立

公司秘書

陳文告 財務總監

法定代表

吳俞霖
沈可平

註冊辦事處

香港銅鑼灣
新寧道八號
中國太平大廈第一期二十二樓

行政辦事處

香港銅鑼灣
新寧道八號
中國太平大廈第二期十二樓
電話：(852) 3602 9800
傳真：(852) 2866 2262
電郵：mail@ctih.cntaiping.com

股份過戶登記處

香港證券登記有限公司
香港皇后大道東一八三號
合和中心四十六樓

獨立核數師

德勤·關黃陳方會計師行

律師

胡關李羅律師行

主要往來銀行

中國農業銀行香港分行
中國銀行（香港）有限公司
中國建設銀行股份有限公司
香港分行
恒生銀行有限公司

網址

www.ctih.cntaiping.com

上市證券交易所

香港聯合交易所有限公司主板
（股份代號：HK 00966）

釋義

於本公告中，除文義另有所指外，下列詞彙具有以下涵義：

「富傑」	指	荷蘭富傑保險國際股份有限公司
「中國保監會」	指	中國保險監督管理委員會
「中國太平香港」	指	中國太平保險（香港）有限公司
「守則」	指	上市規則附錄14所載列之企業管治常規守則
「董事」	指	本公司董事，包括獨立非執行董事
「2011年全年」	指	截至二零一一年十二月三十一日止十二個月
「工銀亞洲」	指	中國工商銀行（亞洲）有限公司
「去年同期」及「2011年上半年」	指	截至二零一一年六月三十日止六個月
「上市規則」	指	香港聯合交易所有限公司證券上市規則
「民安控股」	指	民安（控股）有限公司
「汶豪」	指	汶豪有限公司
「股份」	指	本公司股本中每股面值0.05港元之股份
「股份獎勵計劃」	指	於二零零七年九月十日所採納之中保國際僱員股份獎勵計劃
「聯交所」	指	香港聯合交易所有限公司

「本公司」或 「中國太平控股」	指	中國太平保險控股有限公司
「本集團」	指	中國太平控股及其附屬公司
「本財務期」及「2012 年上半年」	指	截至二零一二年六月三十日止六個月
「中國」	指	中華人民共和國
「太平資產（香港）」	指	太平資產管理（香港）有限公司
「太平資產」	指	太平資產管理有限公司
「太平電商」	指	太平電子商務有限公司
「中國太平集團」	指	中國太平保險集團公司
「中國太平集團（香港）」	指	中國太平保險集團（香港）有限公司
「太平財險」	指	太平財產保險有限公司
「太平人壽」	指	太平人壽保險有限公司
「太平養老」	指	太平養老保險股份有限公司
「太平再保險」	指	太平再保險有限公司
「舊計劃」	指	本公司於二零零零年五月二十四日所採納之認股權計劃，於二零零三年一月七日已終止
「新計劃」	指	本公司於二零零三年一月七日所採納之認股權計劃

承董事會命
中國太平保險控股有限公司
董事長
王濱

香港，二零一二年八月三十日

於本公告日期，董事會由十一名董事組成，其中王濱先生、宋曙光先生、謝一群先生、彭偉先生、吳俞霖先生、沈可平先生及劉少文先生為本公司執行董事，李濤先生為本公司非執行董事及武捷思博士、車書劍先生及李港衛先生為本公司獨立非執行董事。

此公告已於香港聯合交易所有限公司之網站 (www.hkexnews.hk) 及本公司網站 (www.ctih.cntaiping.com) 內刊登。